



Corporación Interamericana  
de Inversiones

## **Agregamos valor a las PYME en América Latina y el Caribe**

Informe Anual 2011

## ÍNDICE

Carta de envío **2**

Carta del Gerente General **3**

### Agregamos valor a las PYME en América Latina y el Caribe

#### Productos financieros

Financiamiento para empresas **12**

Financiamiento para instituciones financieras **20**

FINPYME *Credit* **22**

Inversiones de capital y cuasicapital **24**

Fondos de inversión **26**

#### Programas de asistencia técnica

FINPYME **28**

La CII, de un vistazo **38**

Síntesis de 2011 **44**

Estados financieros auditados **66**

Anexos **108**

Gobernadores y Gobernadores Suplentes

Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes

Órganos de enlace





## Carta de envío

---

19 de marzo de 2012

Presidente de la Asamblea de Gobernadores  
Corporación Interamericana de Inversiones  
Washington, D.C.

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IV, Sección 9(a) del Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, transmito a usted el Informe Anual de la Corporación correspondiente a 2011, así como los estados financieros auditados, incluidos el balance de situación al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la cuenta de resultados y los estados de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto, de cambios en patrimonio neto y de flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas.

El informe contiene un resumen de los principales logros de la Corporación durante 2011 y de los hechos más destacados ocurridos durante el año.

Atentamente,



Luis Alberto Moreno  
Presidente  
Directorio Ejecutivo  
Corporación Interamericana de Inversiones

## Carta del Gerente General

---

### **Invertir como siempre, invertir como nunca**

Este 2011 fue un año de grandes hitos para la CII. Por primera vez en nuestra historia, alcanzamos la simbólica cifra de US\$1.000 millones en desembolsos de préstamos e inversiones de capital propios y sindicados, que se destinaron directamente a la generación de empleo y riqueza en América Latina y el Caribe.

Al mismo tiempo, y mientras el mundo atraviesa una crisis que ha debilitado la capacidad de financiamiento de otras organizaciones, en la CII obtuvimos ganancias por octavo año consecutivo, aprobamos 71 proyectos sostenibles y mantuvimos nuestra excelente calidad crediticia.

Estos resultados no son casuales.

En 2000, cuando asumí el cargo de gerente general, revisamos nuestro modelo de negocios para enfocarnos en nuevas áreas de oportunidad. Decidimos enfrentar los desafíos creando productos y servicios innovadores y haciendo que nuestros recursos aporten valor agregado y tengan el mayor impacto posible en el desarrollo del sector privado de la región.

La CII cree en las alianzas como mecanismo para fomentar el desarrollo, y las ha impulsado para aportar valor agregado a las PYME. Diversas instituciones financieras latinoamericanas aportaron en 2011 el 55% de los recursos desembolsados por la CII, una muestra de confianza en nuestra cartera de productos. FINPYME, nuestra iniciativa de adicionalidad que trabaja con el mundo académico, el sector privado y los gobiernos, es otra muestra de esas alianzas ganadoras. *Diagnostics, ExportPlus, Family Business, Integrity, Technical Assistance* y GREENPYME, los programas agrupados bajo la marca FINPYME, han permitido capacitar a más de 3.300 PYME desde su lanzamiento.

Una porción de estos hitos se debe a varias decisiones oportunas, algunas poco convencionales, que permitieron mantener el orden de nuestras finanzas. Así, cuando estalló la crisis financiera en 2008, la CII no tenía exposición alguna a activos titulizados, ya que cinco años antes habíamos decidido retirarnos paulatinamente de las inversiones de alto riesgo. En 2010, Standard & Poor's reconoció ese mérito cuando elevó la calificación de nuestro crédito de AA- a AA.

El mérito mayor, no obstante, es social. Hemos convertido a la CII en una organización más sólida, rentable y sostenible, basada en una cultura corporativa coherente y transparente. Es indudable que nuestro éxito tiene sus raíces en la inteligencia y dedicación de los 107 magníficos profesionales que trabajan para la CII en toda la región y en el firme apoyo del Directorio.

Al cabo del tiempo, hemos logrado hacer efectiva nuestra filosofía: el capital es una herramienta para generar oportunidades y fortalecer habilidades para el desarrollo. El espíritu que nos mueve consiste en reconocer que cada meta alcanzada es resultado de la calidad del camino recorrido y representa, a su vez, un medio para llegar a otro fin.



Jacques Rogozinski  
Gerente General  
Corporación Interamericana de Inversiones



**La planta industrial de soja de Viluco es un ejemplo de cómo la CII promueve**

Viluco S.A.

## **El combustible va al grano**

La CII, en cumplimiento de su firme compromiso para desarrollar las energías renovables en la región, aprobó en 2011 un préstamo de hasta US\$6,5 millones para que Viluco, una empresa que produce harina y aceite de soja y biodiesel en el noroeste de Argentina, construya y opere una planta industrial con capacidad para procesar 200.000 toneladas anuales de biodiesel y 720.000 de harina de soja. En 2011, segundo año de operación, la planta ya operaba a casi el 80% de su capacidad.



**el desarrollo agrícola para contribuir al crecimiento económico de la región.**

# nuevas ideas



sop  
sos

Hidroeléctrica San Lorenzo S.A.

### **La fuerza de los ríos**

Uno de los proyectos más recientes, Hidroeléctrica San Lorenzo. Un préstamo estructurado por hasta US\$10,5 millones financia el emplazamiento y la operación de una planta que a partir de 2013 generará 42,3 gigavatios hora anuales de energía de fuente renovable, suficientes para abastecer a una ciudad de 45.000 habitantes. Las dos turbinas de Hidroeléctrica San Lorenzo permitirían reducir las emisiones de carbono en unas 20.000 toneladas al año.

An aerial photograph of a large-scale construction site for a hydroelectric dam. The image shows several tall, rectangular concrete pillars under construction, surrounded by extensive scaffolding and wooden formwork. A large crane with a long, dark lattice boom is positioned in the center, extending upwards. The background features a range of mountains under a cloudy sky. The overall scene depicts a major engineering project in progress.

prácticas  
tenibles



**Energía Integral Andina utiliza el financiamiento de la CII para tender y operar dos cables submarinos de fibra óptica que llevarán servicio de Internet de alta velocidad a zonas remotas de la costa colombiana.**

tec

Energía Integral Andina S.A.

### **Un cable al mar**

Colombia tiene alrededor de cuatro millones de abonados a internet y las autoridades confían en que podrán conectar unos 700 municipios de zonas aisladas a una nueva red nacional de fibra óptica. La CII forma parte de ese esfuerzo por llevar más conectividad con mejor calidad y precio para favorecer el desarrollo del área. En 2011 desembolsó un préstamo de US\$8 millones para que Energía Integral Andina, una empresa colombiana con experiencia en la construcción y administración de redes de telecomunicaciones y energía, concluya la construcción y operación de dos cables submarinos de fibra óptica.



# nuevas tecnologías

# Agregamos valor a las PYME en América Latina y el Caribe

## Innovación permanente

Cumplir una misión requiere pasión, compromiso, creatividad, flexibilidad y, por supuesto, tiempo.

Cumplir la misión de la Corporación Interamericana de Inversiones es, además, un ejercicio complejo, pues sus fundadores la imaginaron dedicada a apoyar el desarrollo de los países de América Latina y el Caribe brindando atención preferentemente a las pequeñas y medianas empresas. Esa idea no solo es una afirmación clara y enfocada de principios —el desarrollo con las PYME como actores centrales—, sino la más difícil misión adoptada por cualquier institución multilateral de desarrollo.

Cumplir esa misión, por lo tanto, implica asumir la ruta de la innovación permanente. En los próximos tres años, la CII habrá apoyado a dos millones de PYME en la región a través de préstamos directos e indirectos, inversiones de capital e intervenciones de asistencia técnica que aportan valor agregado.

Esa meta, lejos de ser un límite insalvable, sirve de estímulo para el espíritu innovador de la CII. Por eso, como institución centrada en el desarrollo que debe siempre dirigir sus mejores esfuerzos a hacer más y del mejor modo, la CII reenfocó su visión para convertirse en la más reconocida autoridad en materia de desarrollo de las PYME en América Latina y el Caribe.

Para lograrlo, la CII redoblará sus esfuerzos con herramientas de asistencia financiera y técnica y tratará de mejorar la capacidad de generar productos de conocimiento que se puedan compartir con cada vez más PYME dinámicas e innovadoras.

## Una red de conocimiento

El primer paso en esta dirección será la puesta en marcha, a partir de 2012, de una red a nivel regional que incluirá empresas, inversionistas y donantes. La red promoverá la creación y el intercambio de conocimientos —concebidos como un bien público— y estará apoyada por una estrategia de comunicación más activa. Contará con un centro de conocimiento basado en Internet y accesible a todos los miembros para facilitar el intercambio de lecciones aprendidas. Una serie de seminarios especiales que se realizarán en toda la región permitirán profundizar y ampliar esos vínculos y aprendizajes. En suma, se trata de diseñar un círculo virtuoso que beneficie a un mayor número de PYME y que reconozca y fomente la excelencia de los pequeños y medianos empresarios promoviendo relaciones de negocios y transferencia de conocimientos entre las partes.



## Causa y consecuencia

Esta profundización de la visión de la CII no es producto del azar. La trayectoria de la CII es manifestación de la planificación estratégica y la flexibilidad táctica.

A fines de los 1990, la CII atravesó una primera reorganización y abrió las puertas a un aumento de capital y un cambio en su administración. La nueva dirección timoneó la crisis regional de 2001 y, dos años después, emergió con un modelo de negocio renovado que postula que apoyar al sector privado es la mejor opción para asegurar el mayor y más sostenible impacto en el desarrollo de largo plazo de América Latina y el Caribe.

Con revisiones y mejoras periódicas, ese modelo se ha convertido en una poderosa estrategia financiera y operativa y ha permitido estructurar el trabajo de la CII con las PYME en tres etapas con resultados impactantes.

En primer lugar, la CII buscó maneras de aumentar sus préstamos directos a empresas y creó nuevos productos para operar con intermediarios financieros. En esa línea y desde 2000, la CII aprobó 274 operaciones directas —más del doble que en la década anterior—, redujo diez veces —a US\$100.000— el monto mínimo de sus operaciones y multiplicó por diez el número de préstamos directos por montos inferiores a US\$1 millón. El hito más reciente fue la constitución en 2009 del Fondo Fiduciario China-CII para Inversiones de Capital en PYME, que dispone de US\$150 millones aportados a partes iguales por el Gobierno chino y la CII para efectuar inversiones de capital durante los próximos cinco años, preferentemente en el mercado de PYME.

Los nuevos programas y productos para trabajar junto a intermediarios financieros también resultaron muy provechosos. En la última década, la CII aprobó préstamos para bancos e instituciones financieras por US\$1.910 millones, el triple del monto aprobado entre 1990 y 2000. El programa de alianzas permitió alcanzar a más de 1,6 millones de PYME con subpréstamos de apenas US\$200 y de unos US\$100.000 en promedio. Esta colaboración permitió a muchas instituciones financieras operar por primera vez con clientes PYME y dio a la CII la posibilidad de ampliar su impacto en el desarrollo con préstamos pequeños cuya gestión hubiera sido ineficaz —si no imposible— a través de operaciones directas.

En 2008 la CII creó su División de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas, y con el aporte de US\$40 millones realizados por la República de Corea se estableció el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME. A partir de las recomendaciones de la Oficina de Evaluación y Supervisión del BID y con el respaldo de doce países miembros donantes y diversas organizaciones, esta división de la CII desplegó la iniciativa FINPYME®, que incluye diversos programas de asistencia técnica. A lo largo de tres años, más de 3.300 PYME de 21 países de la región se han capacitado para acceder a nuevos mercados de exportación (FINPYME *ExportPlus*), mejorar su gobernanza empresarial (FINPYME *Family Business*), acceder a nuevas fuentes de financiamiento (FINPYME *Diagnostics*), fortalecer los principios éticos de su negocio (FINPYME *Integrity*), mejorar los proyectos que presentan a la CII (FINPYME *Technical Assistance*), reducir su gasto energético y ampliar el uso de energías renovables (GREENPYME). La División de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas tiene ahora el ambicioso objetivo de alcanzar a 8.000 PYME en los 26 países en desarrollo miembros de la CII.

Esta meta es una manifestación del replanteo de la misión y de la genética institucional de la CII de asumir el desafío de la innovación permanente con pasión, compromiso, creatividad y flexibilidad. Una misión cuyo motivador es una pregunta que jamás tiene respuesta definitiva: ¿Qué sigue?

# PRODUCTOS FINANCIEROS

## FINANCIAMIENTO PARA EMPRESAS

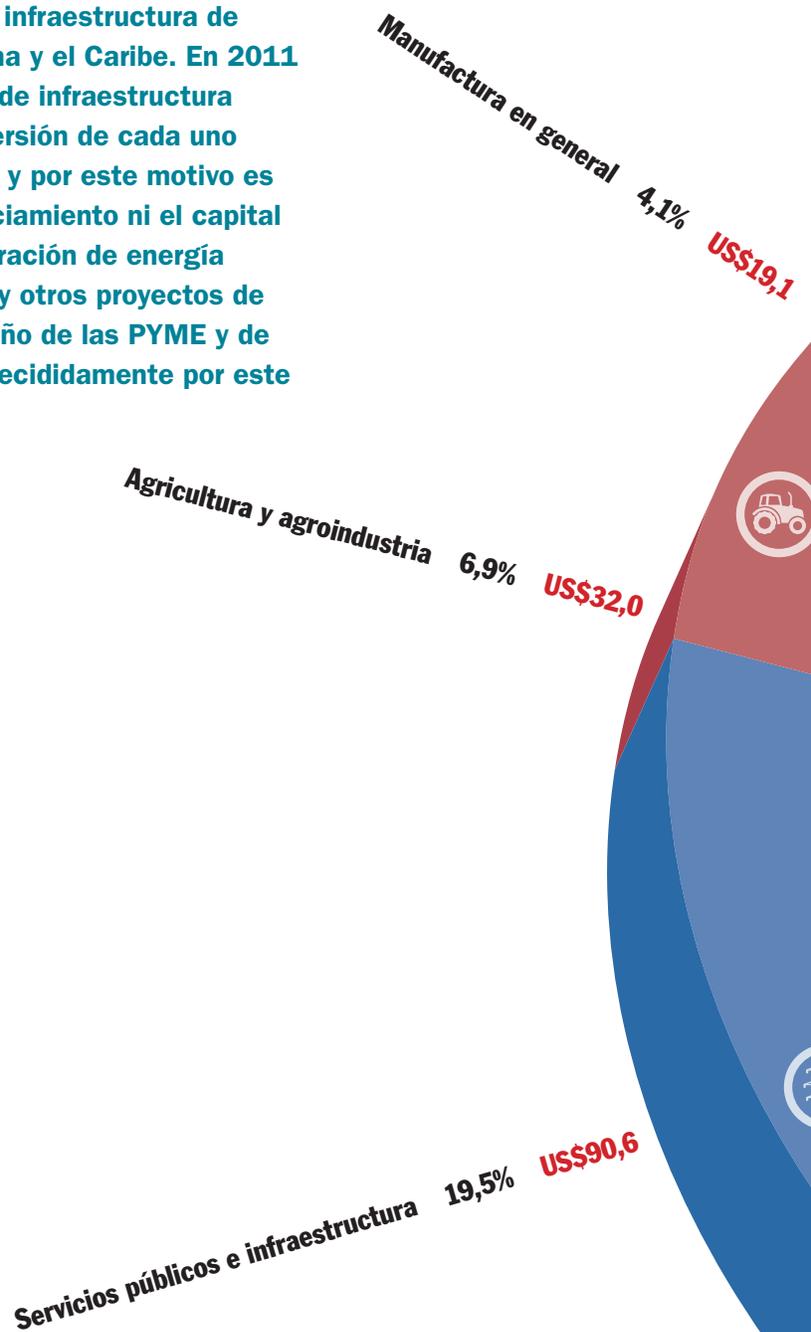
### Nuestros clientes son diferentes

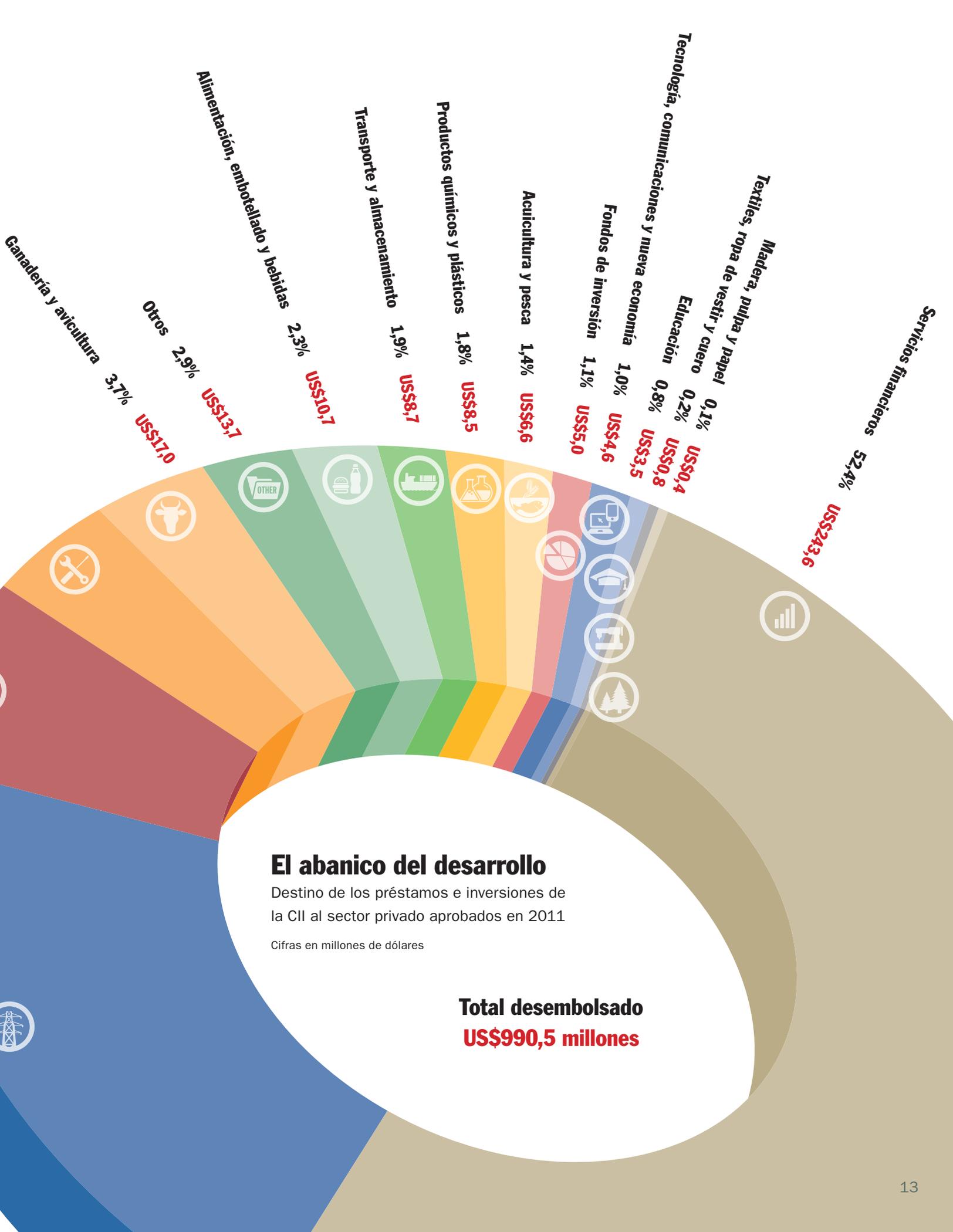
En 2011, la CII destinó US\$464,7 millones a financiar 71 proyectos con empresas de la región. El monto representa casi un 24% más que los préstamos efectuados durante 2010.

Desde sus inicios, la CII ha aprobado préstamos e inversiones por US\$4.420 millones para empresas y proyectos innovadores, creativos y de elevado impacto en el desarrollo.

**“Además del apoyo que brinda a las PYME tradicionales de propiedad familiar mediante asistencia técnica y financiamiento, la CII tiene la capacidad necesaria para respaldar proyectos de infraestructura de pequeña y mediana envergadura en América Latina y el Caribe. En 2011 la CII aprobó US\$90,6 millones para 9 proyectos de infraestructura distribuidos por la región. El costo total de la inversión de cada uno de estos proyectos es inferior a US\$100 millones y por este motivo es frecuente que no consigan la estructura de financiamiento ni el capital de largo plazo que precisan. La inversión en generación de energía de la mejor calidad y de instalaciones portuarias y otros proyectos de infraestructura es esencial para el buen desempeño de las PYME y de la economía en general. Por ello, la CII apuesta decididamente por este segmento del mercado.”**

JOHN BECKHAM  
JEFE DE LA DIVISIÓN DE OPERACIONES (CII)





## El abanico del desarrollo

Destino de los préstamos e inversiones de la CII al sector privado aprobados en 2011

Cifras en millones de dólares

**Total desembolsado**  
**US\$990,5 millones**

## Capital para más y mejor infraestructura

### Proyectos medianos, nuestro nicho de mercado

Pocas dudas hay al respecto: el desarrollo de infraestructura tiene una poderosa correlación positiva con el crecimiento económico sostenible. Los costos, la productividad y la competitividad sufren o se benefician de la calidad de los caminos, la oferta de energía de bajo costo o la disponibilidad de puertos modernos, por ejemplo.

El papel de la CII como dinamizador de la infraestructura de la región se ha ampliado con el correr de los años. En 2011, la CII aprobó US\$90,6 millones para financiar obras en Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Nicaragua, Panamá y República Dominicana. La inversión es cuatro veces superior a la del año anterior.

La CII está concentrando sus esfuerzos en proyectos de mediana envergadura cuyas necesidades de financiamiento no son atendidas por los bancos comerciales enfocados en grandes obras de infraestructura.

**49%**

de los recursos destinados a infraestructura desde 2000 se aprobaron en 2011

**56%**

de los préstamos desembolsados entre 2000 y 2011 fue a Centroamérica y a los países andinos

### Las obras de un año y una década

Préstamos aprobados para el desarrollo de infraestructura, 2000–2011

Cifras en millones de dólares



Access Haïti S.A.

## Días de radio

Es sorprendente cómo el pasado puede modelar un mejor futuro. Tras el terremoto de enero de 2010, los servicios de Internet, telefonía y electricidad de Haití se colapsaron. Para los sobrevivientes de Puerto Príncipe y otras ciudades afectadas, la radio fue la tabla de salvación que les permitió conocer el paradero de familiares y amigos y organizar los primeros auxilios.

Pero las ondas de radio pueden proporcionar más que auxilio. En 2011, la CII aprobó un préstamo de US\$3,5 millones para Access Haïti S.A., una empresa de servicios de internet y comunicación que utilizará los fondos para lanzar a nivel nacional el primer servicio de tecnología WiMAX.

La empresa utilizará las ondas electromagnéticas de la radio —que se mantiene como el principal medio de comunicación de Haití— para transmitir el triple servicio de Internet, voz y TV digital vía WiMAX. WiMAX tiene un ancho de banda hasta tres veces mayor y requiere menos inversiones en redes, equipos y operación que la actual tecnología de Access Haïti.

Con un menor costo operativo, la empresa busca reforzar su posición más allá de la capital y de Cap-Haïtien, Port-de-Paix, Gonaïves, Jacmel, Les Cayes y Jérémie, las principales ciudades del país y su base de operación.

**3%**

de los 9,9 millones de habitantes de Haití tiene acceso a Internet. El promedio del Caribe es del 24%



## Capital para energías renovables

### Donde brilla el tibio sol

América Latina y el Caribe parecen diseñados por la naturaleza para ser sostenibles. Hay poderosos corredores de viento en México, Centroamérica y el sur del continente. Buena parte de la región está dentro de la zona de mayor radiación solar del planeta y la disponibilidad de residuos orgánicos forestales, agrícolas y animales es elevada en todos los países. Las cuencas hídricas ya son una fuente de energía renovable importante y, además, aún resta explorar las posibilidades que ofrecen las olas y las mareas de los océanos.

Los US\$71,1 millones en préstamos aprobados por la CII durante 2011 duplican el financiamiento efectuado desde 2004 y constituyen una prueba de su compromiso indisoluble con la sostenibilidad económica y ambiental. Los préstamos de la CII procuran mejorar el acceso de poblaciones de escasos recursos a la energía a la vez que reducen la producción de energía con combustibles fósiles.

La CII financia alternativas de producción sostenible —y de menor costo económico, social y ambiental— en granjas eólicas, campos solares, centrales hidroeléctricas y a través de la recuperación de biomasa.

### Poder verde

Préstamos aprobados para proyectos de energías renovables, 2004–2011

Cifras en millones de dólares

**54%**

de los recursos de la CII destinados a energías verdes desde 2004 se aprobaron en 2011

**40%**

de la disponibilidad de biomasa forestal del mundo está en América del Sur. Brasil posee el 27% del recurso a nivel mundial

AÑO	EMPRESA	PAÍS	MONTO
2004	Hidroabanico S.A.	Ecuador	7,0
2005	Hidroabanico S.A.	Ecuador	4,0
2006	Belize Co-Generation Energy Limited	Belice	6,0
2008	Caruquia S.A. E.S.P	Colombia	7,7
2008	Guaquitas S.A. E.S.P.	Colombia	7,9
2008	Energía Pacífico, S.A.	Chile	8,0
2010	Celsol S.A. de C.V.	México	6,0
2010	Wind Power Energía S.A.	Brasil	5,0
2011	Blue Power & Energy S.A.	Nicaragua	50,0
2011	Hychico S.A.	Argentina	8,0
2011	Hidroeléctrica San Lorenzo S.A.	Panamá	10,5
2011	Grupo Gelec S.A.S.	Colombia	2,6

Blue Power & Energy S.A.

## De la turbina, al norte...

En Nicaragua, las personas ubican los domicilios con mucha naturalidad. Algunas calles no tienen números o nadie los tiene muy presentes y por eso es habitual que los vecinos conozcan la dirección de un supermercado porque está tantas cuadras al sur de una escuela.

Ahora es muy posible que Blue Power & Energy, el segundo mayor parque eólico de Nicaragua, se convierta en una nueva referencia geográfica: muchas cosas empezarán a quedar a tantas varas de las monumentales turbinas que se levantan en La Fe-San Martín, un campo rodeado de pequeños sembrados de maíz, caña y frijol y granjas de vacas lecheras en las cercanías de Rivas, al sureste de Managua.

A mediados de 2012 y financiados por un préstamo de US\$50 millones de la CII, en el parque estarán listos para entrar en operación 22 gigantes generadores Vesta de 120 metros de altura cuyos rotores permitirán generar hasta un 5% del consumo de energía de Nicaragua.

La obra requiere de una inversión total de US\$115 millones y convertirá a Nicaragua en uno de los líderes centroamericanos en energías alternativas. Una vez que opere a plena capacidad, el campo contribuirá a reducir 104.000 toneladas al año de emisiones de CO<sub>2</sub>, equivalentes a las emisiones de un sedán que diera 15.600 vueltas al planeta.

**15%**

El campo eólico permitirá llevar la participación de las energías limpias del 11% al 15% de la producción total de Nicaragua



## Capital para agronegocios y alimentos

### Nutrir el futuro

El 1 de noviembre de 2011 nació el habitante número 7.000 millones y en algo menos de veinte años la humanidad podría sumar otros 1.000 millones de personas. Eso impondrá mayores presiones a la producción global de alimentos y afectará en especial a las poblaciones más vulnerables, que ya tienen dificultades para pagar los precios actuales de productos básicos como el maíz, el trigo o el arroz.

Para la CII, apoyar los agronegocios es fundamental para garantizar la seguridad alimentaria y un adecuado nivel de producción que permita responder a la demanda creciente. En 2011, la CII aprobó recursos por US\$66,3 millones para financiar 16 proyectos en los sectores de agronegocios y alimentos en un grupo de países de América Latina y el Caribe.

Estos fondos son la continuación de un proceso para facilitar el crecimiento de los productores primarios y la innovación necesaria para crear mejores productos y procesos y para generar industrias más eficientes y capaces de competir en nuevos mercados.

**US\$270 millones**

ha destinado la CII al financiamiento de 72 proyectos agrícolas y alimentarios desde 2006

### Semillas para el desarrollo

Préstamos aprobados para proyectos de agronegocios y alimentos, 2007–2011

Cifras en millones de dólares



Patagoniafresh S.A.

## Sabores del sur

Cuando la temporada de la manzana, la uva, la mora, el arándano o la cereza acaba en el hemisferio norte, algunas compañías mundiales de alimentos y bebidas voltean la mirada más allá de la línea ecuatorial y, para reducir el riesgo climático, llegan hasta Chile a golpear las puertas de Patagoniafresh, la mayor exportadora de jugos concentrados no cítricos del hemisferio sur.

La CII aprobó en 2011 un préstamo de US\$2 millones —que se efectuará en paralelo con bancos locales— para que Patagoniafresh refinance sus pasivos inmediatos, disponga de capital de trabajo e invierta en medidas para mejorar la eficiencia productiva y energética de las cuatro plantas que maneja en Chile de modo de reducir costos y ganar sostenibilidad económica y ambiental.

El refinanciamiento permitirá que se mantengan casi 500 empleos directos y dará estabilidad a los ingresos de sus proveedores, unos 1.000 fruticultores de los que el 70% son pequeños y medianos cultivadores.

Patagoniafresh tiene capacidad para producir 3.700 toneladas diarias de jugo de frutas y más de 45.000 toneladas anuales de extractos de manzana y uva, sus principales productos.

### 4 esquinas

Patagoniafresh exporta sus productos a casi todo el mundo. Sus principales mercados son América del Norte, Japón, Europa y América Latina



# FINANCIAMIENTO PARA INSTITUCIONES FINANCIERAS

## Un punto de apoyo para mover el mundo

En 2011, préstamos de la CII por US\$558,6 millones —el 44% en préstamos A; el resto, en préstamos B— permitieron a más de veinte bancos, cooperativas, uniones de crédito, fondos de inversión y microfinancieras llevar el desarrollo más cerca de las pequeñas y medianas empresas y estimular el crecimiento del sector privado en América Latina y el Caribe.

Los recursos de la CII para el sector financiero se canalizan a través de préstamos en moneda local, préstamos sindicados y emisiones de bonos con el fin de ampliar el acceso al financiamiento. El crédito al sector privado representa el 43,9% del PIB regional, una proporción baja a nivel mundial.

Desde 2000, la CII canalizó casi US\$1.900 millones en préstamos e inversiones de capital a más de 200 aliados del sector financiero de la región.

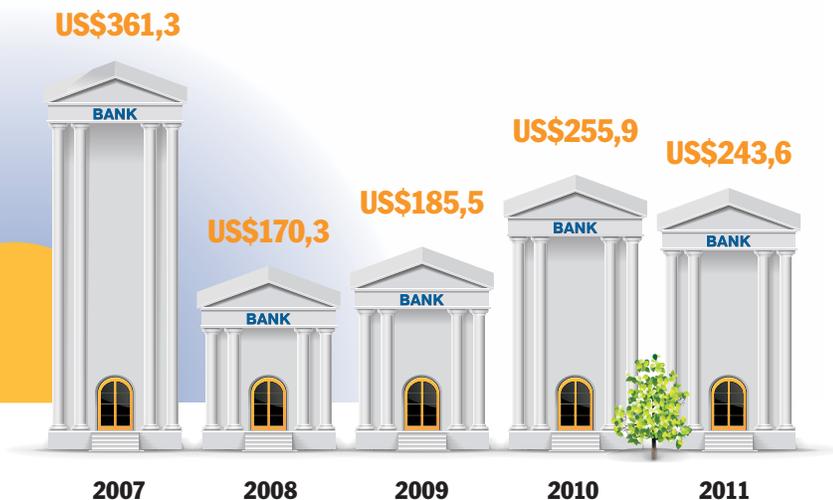
## 207

entidades financieras han recibido capacitación en gestión del riesgo ambiental y cambio climático

## Cómo multiplicamos el crédito

Préstamos aprobados a instituciones financieras, 2007–2011

Cifras en millones de dólares



**“Al proporcionar financiamiento a instituciones financieras, la CII promueve el desarrollo de las PYME en América Latina y el Caribe porque hace posible que bancos y otras instituciones financieras otorguen préstamos con plazos más largos. Así ofrecen a las PYME una adecuada estructura de financiamiento que les da mayor estabilidad.”**

LAURA ORADEI-BAYZ  
JEFA DE LA UNIDAD DE MANEJO Y SUPERVISIÓN DE CARTERA (CII)



## Los grandes sostienen a los pequeños

Cuando se unen la principal entidad multilateral dedicada a financiar a las pequeñas y medianas empresas con el mayor banco de la mayor economía de América Latina, se esperan grandes resultados. Y ese es el desafío que han asumido la CII e Itaú Unibanco: ampliar el acceso al financiamiento a más PYME de Brasil.

En 2011, la CII e Itaú Unibanco acordaron un préstamo A de US\$40 millones a cinco años y un préstamo B por US\$240 millones —que bancos internacionales desembolsarán en tramos hasta en cinco años— para financiar a PYME del país a largo plazo. Se trata de la mayor operación sindicada de la CII, que ya lideró otras tres operaciones similares por más de US\$250 millones destinadas al financiamiento de PYME. Este préstamo más reciente se destinará a créditos hipotecarios en reais para que familias de bajos ingresos puedan acceder a un hogar.

La CII e Itaú Unibanco son socios estratégicos de larga data. Más de 2.200 PYME y 3.700 familias se han beneficiado de los préstamos proporcionados por la CII y distribuidos por el banco brasileño desde 2005, cuando iniciaron su relación. En 2011, además de los préstamos, Itaú Unibanco, la CII y el Grupo del BID acordaron un programa de capacitación para que, en tres años, unas 100 PYME puedan desarrollar nuevas ideas de negocio o ampliar sus operaciones actuales entre las familias más pobres de Brasil.

Itaú Unibanco, único banco latinoamericano que integra el índice de sostenibilidad ambiental Dow Jones Sustainability Index y tres veces galardonado por el Financial Times y la Corporación Financiera Internacional con el premio Sustainable Finance Award, es también expositor de los talleres de capacitación en medio ambiente para PYME que la CII imparte desde 1999.

Itaú Unibanco es la entidad financiera que más recursos ha recibido de la CII desde 2000. Le siguen Rabobank y Bancóldex.

### Tesorería en moneda local

## México, nuestro primer mercado

En mayo de 2011 la CII realizó su segunda emisión de bonos en pesos mexicanos por MX\$600 millones, el equivalente de US\$58 millones.

La emisión, colocada íntegramente en la Bolsa Mexicana de Valores, tuvo una fuerte sobredemanda. Veinticinco inversionistas —fondos de pensiones, compañías de seguros, bancos y fondos mutuos— compraron los papeles. La operación posibilitó el desembolso de nuevas operaciones de crédito en moneda local para PYME.

La primera colocación de bonos en moneda local de la CII tuvo lugar también en México, en noviembre de 2007, por MX\$480 millones, el equivalente entonces de US\$43,9 millones. En esa ocasión, los recursos se destinaron a financiar operaciones de intermediarios financieros con PYME.

La primera emisión llevó a detectar una demanda insatisfecha de recursos en un grupo heterogéneo de entidades con diversas necesidades de financiamiento. Esta situación es el fundamento para este establecimiento de recursos de tesorería en moneda local. Los recursos en pesos mexicanos permiten a la CII intermediar de forma eficiente y rápida entre el mercado de capitales y las PYME. Además, las emisiones incrementan la oferta de instrumentos de inversión en el mercado de valores de México. Gracias al financiamiento en moneda local, las PYME obtienen cobertura natural contra las variaciones en el tipo de cambio.

## FINPYME *Credit*

### Cambian los nombres, no las ideas

En 2011, la CII decidió unificar bajo la marca FINPYME toda la gama de productos que proporcionan asistencia a la pequeña y mediana empresa. Esa decisión significó una despedida y un debut: el adiós a la Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas (SBRL, su sigla en inglés) y el arribo de FINPYME *Credit*.

En su primer año de operaciones, FINPYME *Credit* aprobó US\$4,1 millones que financiarán catorce proyectos en seis de las economías más pequeñas de la región, el ámbito natural de operaciones del programa. Como la SBRL, FINPYME *Credit* tiene un proceso de aprobación ágil y continuará ofreciendo préstamos para capital de trabajo y adquisición de activos fijos por montos que van de US\$100.000 a US\$600.000.

La herramienta es fruto de la continua búsqueda de la CII de mecanismos que profundicen el alcance y la relación con las PYME y respondan mejor a sus necesidades de financiamiento.

93

días —poco más de tres meses— en promedio le toma a FINPYME *Credit* desembolsar un préstamo desde el primer contacto con el cliente

2

proyectos de FINPYME *Credit* se hallan en Haití: una empresa fabricante de vestimenta masculina y un consorcio de artesanos

## Una historia proyectada al presente

Préstamos aprobados por la SBRL y FINPYME *Credit*, 2006–2011

Cifras en millones de dólares



DKDR Haïti S.A.

## Fina estampa

En más de una ocasión, son los actos —y no los ingresos y ganancias— los que hacen la fortuna de una empresa. DKDR, una pequeña empresa coreana de confecciones, ha entendido esa máxima. La empresa recibió en 2011 un préstamo de FINPYME *Credit* por US\$360.000 para ampliar la capacidad productiva de su fábrica de confección de indumentaria masculina en Puerto Príncipe.

DKDR fabrica trajes, abrigos, esmóquines y pantalones de vestir que se venden en grandes cadenas de Estados Unidos. El préstamo de la CII permitirá adquirir nuevos equipos para confeccionar pantalones, uno de los principales rubros de DKDR, que exporta la totalidad de su producción. Con la mayor actividad, la firma podría ampliar su plantilla —hoy de 1.200 empleados— e incorporar otros 400 nuevos puestos de trabajo.

Tras quince años en la República Dominicana, en 2010 la fábrica trasladó sus operaciones al parque industrial Sonapi, en las cercanías del aeropuerto internacional de la capital de Haití, para participar en el proceso de reconstrucción del país, afectado por el brutal terremoto de enero de ese año. DKDR exporta la indumentaria libre de impuestos a Estados Unidos gracias a la ley HOPE, sancionada por el Congreso estadounidense en 2008 para crear más fuentes de empleo y liberalizar el comercio con Haití.

El préstamo de FINPYME *Credit* permitiría ampliar la producción de pantalones de DKDR de 30.000 a 45.000 pares al mes.



Fibras de Vidrio Caaguazú S.A.

## Las grandes diferencias se logran con poco

La historia entre la empresa familiar Fibrac y la CII es muy simple pero, como en muchos otros casos, es también una muestra de cómo un pequeño préstamo puede suponer una gran diferencia para un emprendedor. En la práctica, para Fibrac los US\$250.000 que la CII aprobó prestarle en 2011 a través de FINPYME *Credit* podrían incrementar sus ventas un 15% y llevarla a ampliar su fuerza laboral casi un 25%.

Con esos recursos, la empresa paraguaya —que fabrica tanques de agua, piscinas, tinas, piletas de lavatorio de mármol sintético y cubiertas de barcasas de plástico reforzado, entre otros— podrá ampliar su nave industrial, construir un galpón de 2.000 m<sup>2</sup> y adquirir una nueva máquina laminadora.

La laminadora protege con resinas sintéticas la superficie de los productos. Esto, a la vez que otorga un mejor acabado al producto, le permite a la empresa diferenciarse de la competencia al utilizar sus propias pinturas. En la nave reacondicionada y con el nuevo galpón, Fibrac reorganizará la línea de producción y el depósito de productos, lo que le permitirá agilizar la carga de mercaderías y facilitar la entrada y salida de camiones de reparto. Ambas medidas permitirán reducir costos y atender mejor a la demanda.

Fibrac nació en 1997 en Caaguazú, una ciudad al este de Paraguay a medio camino entre Asunción y la frontera con Brasil. En la actualidad produce tanques de diferentes capacidades, más de 15 modelos de tinas para hidromasaje y otros 20 para piscinas.



**15%**

aumentarían las ventas de Fibrac con la ampliación del negocio

# INVERSIONES DE CAPITAL Y CUASICAPITAL

## Sociedades ganadoras

En 2009, la CII creó la Unidad de Fondos de Inversión para consolidar los servicios que ya prestaba de inversión de capital propio y recursos de terceros. En 2011, la CII aprobó inversiones de capital y cuasicapital por US\$8,6 millones. En todas esas operaciones, junto a la CII, participó el Fondo Fiduciario China-CII para Inversiones de Capital en PYME, establecido en 2009 para apoyar a empresas de América Latina y el Caribe.

Las inversiones de capital y cuasicapital permiten a inversionistas y empresas apoyar el crecimiento de las PYME a la vez que comparten el riesgo y el beneficio del negocio. En general, los fondos aportados por la CII se han destinado a proyectos del sector de telecomunicaciones, banca especializada y fondos de inversión multisectoriales. Esos recursos han facilitado la creación de empleo y mejoras en la productividad y competitividad de numerosas empresas.

La CII fue pionera en inversiones de capital y cuasicapital en la región, cuando hace dos décadas invirtió, administró e impulsó los primeros fondos regionales. Desde 2000, 26 empresas han recibido más de US\$139 millones en participaciones.

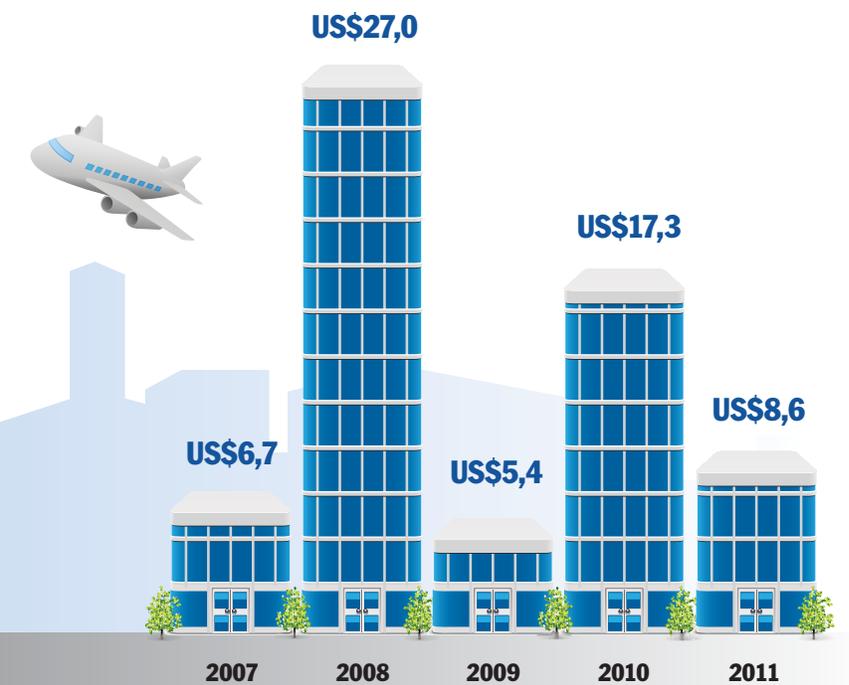
**“La CII desempeña un papel clave como catalizador de las inversiones de capital en la región, un componente esencial del ‘ecosistema’ financiero para potenciar el desarrollo del sector privado.”**

JACQUES ANTEBI  
JEFE DE LA UNIDAD  
DE FONDOS DE  
INVERSIÓN (CII)

## Invertir y crecer

Inversiones de capital y cuasicapital de la CII, 2007–2011

Cifras en millones de dólares



Wind Telecom S.A.

## La educación en banda ancha

Internet está cambiando la forma en que los estudiantes aprenden y los maestros enseñan, e incluso el modo en que los contenidos se comunican. De eso saben en la República Dominicana, donde varias operadoras de telecomunicaciones ofrecen canales educativos gratuitos a escuelas.

Wind Telecom, una de ellas, recibió de la CII en 2011 una inversión de cuasicapital para ofrecer un paquete de servicios integrado en las ciudades de Santo Domingo y Santiago y, además, llevar servicios de telefonía e internet a más de mil escuelas en el plazo de dos años. La empresa, que también presta servicios de TV digital con tecnologías WiMAX y MMDS, ha montado ya una red de fibra óptica para interconectar las principales universidades del país e instalar redes wi-fi en otros establecimientos educativos.

Los recursos de la CII permitirán reducir la disparidad en el país y favorecer la innovación y el desarrollo del mercado dominicano de telecomunicaciones, un mercado con muchas posibilidades. Parte de la inversión —en la que participa también el Fondo Fiduciario China-CII para Inversiones de Capital en PYME— facilitará la adquisición de equipos para ofrecer internet, VoIP y TV digital en zonas del interior con poca o ninguna cobertura.

## 400 nuevos puestos de trabajo

Las nuevas inversiones de Wind Telecom financiadas por la CII generarán al menos 400 nuevos puestos de trabajo



## FONDOS DE INVERSIÓN

### **Fondo España-CII para el Desarrollo de las PYME en Haití Aquí, innovación es desarrollo**

Innovar no es una tarea sencilla cuando las condiciones para hacerlo van cuesta arriba, y hay pocos lugares en la región donde esa cuesta sea tan pronunciada como en Haití.

El país está realizando grandes esfuerzos para superar el terremoto de 2010 y la CII ha decidido apoyar las necesidades de su economía y sociedad con un novedoso modelo de inversión social. Se trata del Fondo de Desarrollo de las PYMES en Haití, una herramienta concebida en 2010 y constituida en 2011 por la CII y el Gobierno de España para cofinanciar préstamos de entre US\$10.000 y US\$100.000 a pequeñas y medianas empresas con instituciones financieras locales. El fondo dispone de más de US\$59 millones y estará activo durante doce años.

El fondo tiene una estructura innovadora desarrollada sobre la base de la experiencia y creatividad de la CII. Frente a los modelos tradicionales de financiamiento a bajo costo, este mecanismo de cofinanciamiento permite a las instituciones financieras locales tener acceso a un mayor número de clientes con un riesgo menor y, al mismo tiempo, ofrecer a las PYME tasas más bajas. La CII también actúa como administradora del fondo.

El Gobierno español apoyó desde el principio la propuesta del Grupo del BID, que asumió el liderazgo en la reconstrucción de Haití, y considera que el crecimiento del sector privado, y en particular el acceso al crédito por parte de las pequeñas y medianas empresas, es un factor clave para la reactivación y sostenibilidad de la economía. Actualmente, la penetración crediticia del sector privado en Haití es muy baja, menor a la de otros países caribeños y otras regiones con indicadores macroeconómicos equivalentes a los de Haití.



# PROGRAMAS DE ASISTENCIA TÉCNICA

La apuesta por el valor agregado



## FINPYME en 2011: Ayudamos a crecer

FINPYME, la marca de los programas que agregan valor al financiamiento de la CII a través de asistencia técnica, se amplió a nuevos países de América Latina y el Caribe en su segundo año de consolidación.

En 2011, FINPYME continuó su proceso de consolidación:

- La fase de asistencia técnica de FINPYME *Diagnostics* concluyó en los países anglófonos del Caribe, una porción de Centroamérica y Colombia.
- Se organizaron por primera vez talleres de FINPYME *ExportPlus* en Bahamas, Barbados, Costa Rica, Guatemala, Guyana, Haití, Nicaragua y Suriname.
- Cinco talleres de gobernanza empresarial ampliaron el alcance de FINPYME *Family Business* a otros cuatro países (Colombia, Honduras, Panamá y República Dominicana) y una versión piloto de FINPYME *Integrity* hizo posible capacitar en ética para los negocios a pequeños y medianos empresarios de Barbados, Jamaica y Trinidad y Tobago.
- A través de talleres de capacitación del programa GREENPYME, se trabajó en Centroamérica con pequeños y medianos empresarios interesados en mejorar la eficiencia energética de sus empresas.



## Las cifras

**30** diagnósticos empresariales

**2** países

**71** talleres grupales

**2.313** asistentes

**1.583** PYME participantes

**16** países

**91** servicios de asistencia técnica individual

**13** países

## **El vital aporte de los donantes**

Los donantes han sido imprescindibles para que, desde la creación de la División de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas, la CII haya podido capacitar y asistir con la iniciativa FINPYME a casi 3.300 pequeñas y medianas empresas de América Latina y el Caribe.

En 2011, la CII firmó acuerdos de cooperación con Nordic Development Fund y Nordic Investment Bank, con Bancóldex y Bancolombia y con BAC|Credomatic. Esos acuerdos ayudarán a poner en marcha iniciativas financieras regionales, nacionales y sectoriales, fomentar las relaciones entre las instituciones e implementar los diversos programas FINPYME y otras actividades de apoyo a la empresa privada.

**“La Corporación está ampliando sus horizontes de actuación ofreciendo servicios de valor agregado a la PYME de América Latina y el Caribe. Gracias al apoyo de nuestros donantes y socios estratégicos 1.725 empresas se beneficiaron en 2011 de nuestros programas de asistencia técnica.”**

JORGE ROLDÁN  
JEFE DE LA DIVISIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA  
Y ALIANZAS ESTRATÉGICAS (CII)





## Nuevos talleres, nuevos mercados

El programa bandera de asistencia técnica de la CII completó su quinto año consecutivo de operaciones introduciendo innovaciones como talleres híbridos, virtuales e interactivos.

En Colombia, FINPYME *Diagnostics* introdujo la asistencia técnica híbrida —talleres grupales para discutir temas transversales y reuniones individuales para abordar la problemática específica de cada empresa— y el primer ciclo de capacitación en línea, de cuatro semanas de duración, en el que participaron 77 de las 120 empresas diagnosticadas. En Centroamérica, en tanto, ejecutivos de la banca y pequeños empresarios realizaron actividades interactivas que simulaban negociaciones para la obtención de financiamiento durante el primer taller interactivo, titulado El financiamiento de la PYME y los entes financieros.

La CII también continuó preparando y suscribiendo acuerdos para incorporar capacitadores que permitan lanzar FINPYME *Diagnostics* en México y Brasil durante 2012. En México se identificaron posibles socios estratégicos para el lanzamiento del programa en Veracruz, Aguascalientes y León-Guanajuato. La CII también firmó un acuerdo con la Confederação Nacional da Indústria de Brasil para lanzar FINPYME *Diagnostics* en tres estados del nordeste de Brasil: Ceará, Paraíba y Pernambuco.

**“¿Lo mejor del diagnóstico? El análisis DAFO (debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades): ahora sabemos nuestra posición competitiva, en qué somos débiles y en qué fortalezas apoyarnos.”**

CARLA MAHEIA-HART  
DIRECTORA DE MAHEIA UNITED CONCRETE & SUPPLIES LTD.,  
EMPRESA BELICEÑA DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

**“Mi abuelo fundó la empresa hace 50 años: tenemos tíos, primos, hermanos. FINPYME *Diagnostics* nos enseñó a elaborar un protocolo para asignar funciones, resolver problemas y conservar la unidad familiar.”**

ALEJANDRO PINZÓN  
GERENTE GENERAL DE ASC ELECTRÓNICA, EMPRESA  
COLOMBIANA QUE DISEÑA Y VENDE COMPONENTES  
ELECTRÓNICOS



## Las cifras

**29** talleres grupales

**75** servicios de asistencia técnica individual

**600** PYME participantes



## Los temas

**Innovación**

**Gobernanza empresarial**

**Gestión financiera**

**Marketing**

**953**

empresas capacitadas desde 2007

**13**

países cubiertos

**365**

diagnósticos efectuados



## Cómo preparar el futuro

FINPYME *Family Business* busca informar sobre los principales desafíos que condicionan la sostenibilidad de los negocios de familia. Entre ellos, el desarrollo responsable y conjunto de la propiedad del negocio, la preparación para la sucesión y el mantenimiento del espíritu emprendedor.

Los talleres del programa hacen hincapié en el aprendizaje de mecanismos de gobernanza que cimenten la supervivencia de las empresas a lo largo de varias generaciones. En 2011 la CII se asoció con BAC|Credomatic y Bancóldex para capacitar a empresas familiares en Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua y en las ciudades de Medellín y Cali. Otro taller llevó la capacitación a consultores expertos de América Central y la República Dominicana.

Durante el año, la CII también capacitó consultores en gobernanza empresarial para incrementar la disponibilidad de facilitadores y fue patrocinadora del primer Foro de Empresa Familiar de la International Family Enterprise Research Academy (IFERA) Américas organizado en América Latina por la red IFERA, pionera en investigación académica en empresas familiares.

**“Vinimos el gestor y todos los nuevos gerentes —el general, el de marketing y yo— y nos vamos llevándonos elementos que nos permiten proyectar la supervivencia de la empresa para las generaciones futuras.”**

ÓSCAR BONNET R.  
GERENTE DE VENTAS DE LÍDER CORTINAS Y AMBIENTES, DE  
COLOMBIA, QUE FABRICA Y EXPORTA CORTINAS Y PERSIANAS



## Las cifras

5 talleres

145 PYME participantes

**326**

empresas capacitadas  
desde 2008

**7**

países cubiertos



## El mundo espera

Con el apoyo financiero de la República de Corea, Italia y la Región Valona de Bélgica, FINPYME *ExportPlus* se ha erigido en la herramienta básica de la CII para preparar a las pequeñas y medianas empresas de América Latina y el Caribe en el camino exportador.

FINPYME *ExportPlus* se inscribe en la iniciativa Ayuda para el Comercio de la Organización Mundial del Comercio y del BID. Procura que técnicos y expertos ofrezcan asistencia directa para ayudar a las PYME a mejorar su competitividad y capacidad exportadora. FINPYME *ExportPlus* tiene tres ejes principales de actuación para mejorar la competitividad de la pequeña y mediana empresa: la obtención de certificaciones internacionales para la exportación, la mejora de procesos operacionales y la mejora de la gestión de las empresas con ánimo exportador.

**“Con la capacitación nos movimos de una idea a acciones concretas: preparar una estrategia de ventas para penetrar en Estados Unidos.”**

ERICK FUENTES  
GERENTE DE VENTAS DE CAFÉ ANTIGÜEÑO (GUATEMALA)



## Las cifras

**27** talleres

**565** empresarios  
capacitados



## Los temas

**Guías para exportar**

**Etiquetado**

**Estrategias de  
exportación**

**Gestión de negocios  
internacionales**

**832**

empresas capacitadas  
desde 2009

**9**

países cubiertos

**18**

consultorías efectuadas

Apoyo a las mujeres emprendedoras con ideas atrevidas

## Cooperativa COBAHUE. La hora del café en Guatemala

Iliana Martínez es una maestra de escuela de Huehuetenango, una región rural ubicada entre los valles y colinas del noroeste de Guatemala. Iliana logró una beca del Gobierno estadounidense para estudiar agroindustria en los Estados Unidos. Después de graduarse, decidió regresar a su región de origen para trabajar con los cafetaleros. “Siempre supe que quería hacer algo por mi gente”, explica.

Su vuelta a casa no resultó nada fácil. Iliana ha tenido que hacer frente a muchas dificultades para mantener la cooperativa COBAHUE en niveles rentables. En ocasiones ha tenido que renunciar a su propio salario para que el negocio siguiera adelante. Pero sus esfuerzos no han sido en vano. Es uno de los pocos miembros de la organización que habla inglés. Esa destreza le ha permitido representar a los cafetaleros y asegurarse de que éstos recibían un precio justo por su producción. Gracias en parte a la labor de Iliana, en 2010 los agricultores que integran COBAHUE lograron exportar su café a Italia, el Reino Unido y los Estados Unidos, los mercados con niveles más altos de exigencia en cuanto a calidad y sabor.

Pero esto no es más que una parte de la historia. Los miembros de COBAHUE recibieron ayuda de FINPYME *ExportPlus*, un programa de la CII que cuenta con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia, y de Caf yCaff , un programa asociado, para mejorar sus métodos de producción, recolección y tratamiento de los granos de café. Gracias a ello, COBAHUE pudo poner a la venta un mejor producto. Hoy la marca de la cooperativa, café HueHue, es un producto gourmet de calidad reconocida mediante el sello para productos orgánicos Slow Food.

Pero ni Iliana ni FINPYME *ExportPlus* se han dormido en los laureles: en 2011 colaboraron de nuevo para preparar la primera marca de café completamente tostado y envasado en Huehuetenango. Con ayuda de una agencia publicitaria milanesa contratada con recursos de asistencia técnica proporcionados por FINPYME *ExportPlus*, Iliana está creando una etiqueta y una imagen de marca para su café que realmente reflejan el espíritu y la naturaleza de Huehuetenango.

La CII la está ayudando con este proyecto porque, tras probar el producto en las tiendas locales de Ciudad de Guatemala, Iliana se dio cuenta de que existe mercado para su café de más alta calidad, pero necesitaba una presentación más refinada: “Con ayuda de FINPYME *ExportPlus* lograremos mejorar nuestro envase y quizás muy pronto podamos exportar nuestro producto a Italia con nuestra propia etiqueta, con lo que una gran parte de los beneficios se quedarán acá en Huehuetenango, con nuestros cafetaleros”.





## Un hito para la ética empresarial

El empeño de la CII por la integridad, la transparencia y la lucha contra la corrupción sumó un nuevo logro en 2011 con el lanzamiento de FINPYME *Integrity*, el programa que se propone concientizar a las PYME de América Latina y el Caribe sobre el valor de la ética en los negocios.

FINPYME *Integrity* hizo su lanzamiento oficial, con el apoyo del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo la PYME, en una capacitación para instructores que tuvo lugar en tres países del Caribe anglófono, donde presentó una serie de guías y herramientas desarrolladas con el apoyo de la Administración Internacional del Comercio del Departamento de Comercio de Estados Unidos y de la Cámara de Comercio e Industria de la República de Corea. Esos instrumentos, que incorporan sugerencias de empresas y profesionales, permiten a los capacitadores guiar la adopción de mejores prácticas de ética en los negocios a través de la creación de códigos de conducta y capacitación de los empleados de la PYME de tal manera que puedan tomar decisiones acertadas en la conducción de sus negocios. Una vez concluida la fase piloto del programa en 2012, las herramientas de capacitación se pondrán a disposición del público en general para consulta y aplicación. Esta iniciativa de la CII es resultado de los acuerdos de entendimiento celebrados por el BID y la CII con el Foro Económico Mundial en 2010.

La CII trabaja con organizaciones locales para atender mejor las demandas específicas de las PYME de cada país. Esas organizaciones tienen en las asistencias técnicas de FINPYME *Integrity* un canal para hacer llegar sus prácticas óptimas a los pequeños empresarios. En Barbados el principal aliado de la CII es Cave Hill School of Business; en Jamaica, la Private Sector Organisation of Jamaica, y en Trinidad y Tobago, la American Chamber of Commerce en Trinidad y Tobago, Syntegra Change Architects Ltd., la Cámara de Comercio e Industria de Trinidad y Tobago y el Transparency Institute.



## Las cifras

5 talleres

212 PYME participantes



## Los temas

Ética, transparencia  
e integridad

Códigos de conducta

Normas contra la  
corrupción



## Apoyo directo y amplio

A través de FINPYME *Technical Assistance*, la CII ofrece cinco mecanismos de intervención directa en la vida corporativa de sus clientes: financia estudios de factibilidad para determinar la viabilidad de sus proyectos; realiza consultorías para que puedan mejorar su competitividad; los apoya para mejorar los procesos y productos de sus proveedores; efectúa el seguimiento en la ejecución de proyectos financiados por la CII con el fin de asegurar el cumplimiento de metas y objetivos; y financia la realización de estudios medioambientales, sociales y laborales, que cumplen la doble función de ayudar a las empresas a alcanzar estándares internacionales y a cubrir requisitos básicos para acceder a préstamos de largo plazo.

En 2011, la CII llevó FINPYME *Technical Assistance* a diecisiete empresas.



## Los temas

**Estudios de factibilidad**

**Competitividad**

**Seguimiento de proyectos**

**Certificaciones**

**Mejora de productos**

**Estudios medioambientales**

**75**

empresas capacitadas desde 2002

**25**

países cubiertos

**75**

consultorías efectuadas



## ¿Quiere ser una PYME más verde?

GREENPYME promueve la implementación de medidas de eficiencia energética y la realización de auditorías energéticas para identificar y adoptar formas de reducir los costos energéticos de las PYME.

A través de alianzas con bancos locales, empresas especializadas en el campo de la eficiencia energética y expertos en el ramo, el programa busca reducir obstáculos al acceso a financiamiento verde y, a través de talleres y asistencia técnica especializada, capacita a los empresarios y a los propios ejecutivos bancarios.

En 2011, en cooperación con BAC|Credomatic y con el apoyo financiero del Nordic Development Fund, la CII organizó una serie de talleres en los que un grupo de proveedores de servicios y tecnologías explicó cómo funcionan las tecnologías eficientes y de qué modo contribuyen a mejorar los costos y la productividad de las PYME. Expertos de la Iniciativa de Energía Sostenible y Cambio Climático del BID presentaron el concepto del financiamiento de carbono, por medio del cual las empresas pueden beneficiarse de diferentes incentivos otorgados para reducir el impacto en el cambio climático y, por ende, su huella de carbono. Por su parte, BAC|Credomatic dio a conocer sus líneas verdes para financiar inversiones en eficiencia energética. Las PYME que participan en los talleres de GREENPYME pueden recibir asistencia técnica gratuita para la realización de auditorías energéticas. Finalmente, con apoyo del Nordic Development Fund se lanzó [www.GREENPYME.org](http://www.GREENPYME.org), una herramienta que pone al servicio de la PYME regional herramientas orientadas a aumentar el acceso al conocimiento y mejorar el uso racional de la energía.

A principios de año, además, la CII y BAC|Credomatic capacitaron a unos 50 oficiales de crédito de esa institución. Esos talleres prepararon el terreno para el lanzamiento de GREENPYME en América Central.

**“Una auditoría energética nos mostró que, si cambiábamos parte de nuestros sistemas de iluminación, equipos de ofimática y producción, podíamos reducir en un 27% nuestro consumo eléctrico y recuperaríamos la inversión en cuatro años.”**

DAYAN HERNÁNDEZ  
EJECUTIVA DE ITALDEC, EMPRESA COLOMBIANA QUE FABRICA  
EQUIPOS E IMPLANTES ODONTOLÓGICOS



## Las cifras

**5** talleres sobre  
eficiencia  
energética

**186** PYME participantes

**946**

empresas capacitadas  
desde 2008

**10**

países cubiertos

**83**

consultorías efectuadas



Productos Ujarrás S.A.

## Dulces resultados

FINPYME *Technical Assistance* brindó apoyo a Productos Ujarrás, una conocida empresa familiar de Costa Rica que produce y exporta pasta, jalea y mermelada de frutas tropicales, cuando la empresa se enfrentaba a obstáculos graves que afectaban su negocio.

El programa ayudó a determinar los aspectos críticos que Ujarrás debía mejorar, como sus procesos de producción y su gestión ambiental. Con el diagnóstico en mano, Ujarrás reformó su planta para aumentar la capacidad de producción y acelerar el envasado y despacho y contrató un gerente financiero para controlar sus costos y administrar sus necesidades de financiamiento. Luego inició el proceso de certificación de inocuidad alimentaria para ampliar sus exportaciones a América Central y Estados Unidos.

**“Ahora usamos mejor nuestro capital de trabajo.  
Nuestros costos de fabricación son más  
competitivos y eso aumentó nuestra rentabilidad.”**

FRANCISCO CASTRO BRENES  
GERENTE DE PROYECTOS DE PRODUCTOS UJARRÁS

**31% aumentaron**  
las ventas al concluir el proceso

# La CII, de un vistazo

La CII proporciona financiamiento a la empresa privada con la misión de promover el desarrollo económico de los países de América Latina y el Caribe que la integran. La CII inició sus actividades en 1989 y se centra, sobre todo, en brindar apoyo a las pequeñas y medianas empresas que tienen dificultad para acceder a financiamiento de mediano y largo plazo.

Las empresas y los proyectos que financia la CII han de ser eficientes y económicamente factibles. También han de impulsar el crecimiento económico y promover la buena gestión ambiental. La CII apoya a empresas que crean empleo, amplían la posibilidad de participación en el capital de las empresas y facilitan la transferencia de recursos y tecnología. Son asimismo aptos para recibir apoyo de la CII los proyectos que generan ingresos en divisas o impulsan la integración económica de América Latina y el Caribe.

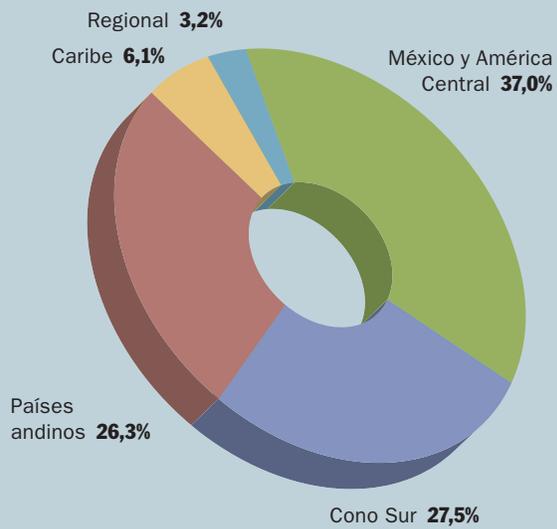
En su calidad de organización financiera multilateral, la CII proporciona diversas alternativas de financiamiento, entre las que se cuentan préstamos directos, garantías, inversiones de capital y líneas de crédito para intermediarios financieros. Las operaciones de la CII ejercen un efecto catalizador, pues atraen tecnología, conocimientos especializados y financiamiento adicional proporcionado por otras fuentes. Estos recursos se movilizan por medio de acuerdos de cofinanciamiento y sindicación, apoyo a la suscripción de acciones, bonos y otros valores, y emprendimientos conjuntos.

La CII es miembro del Grupo del BID. Es jurídicamente autónoma y sus recursos y administración son independientes de los del BID. La CII tiene su sede en Washington, D.C. y cuenta con personal destacado en diez países de América Latina y el Caribe.

# Inversiones en 2011

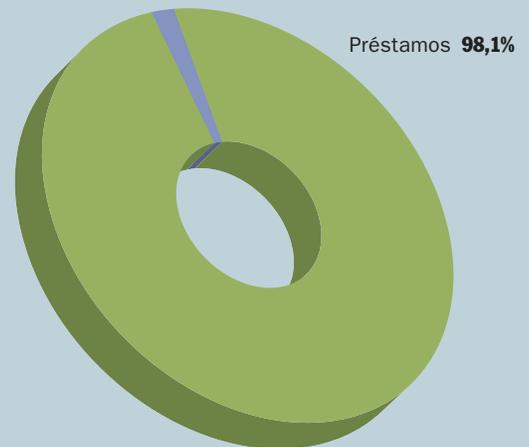
## COMPOSICIÓN DE APROBACIONES

### Aprobaciones por región

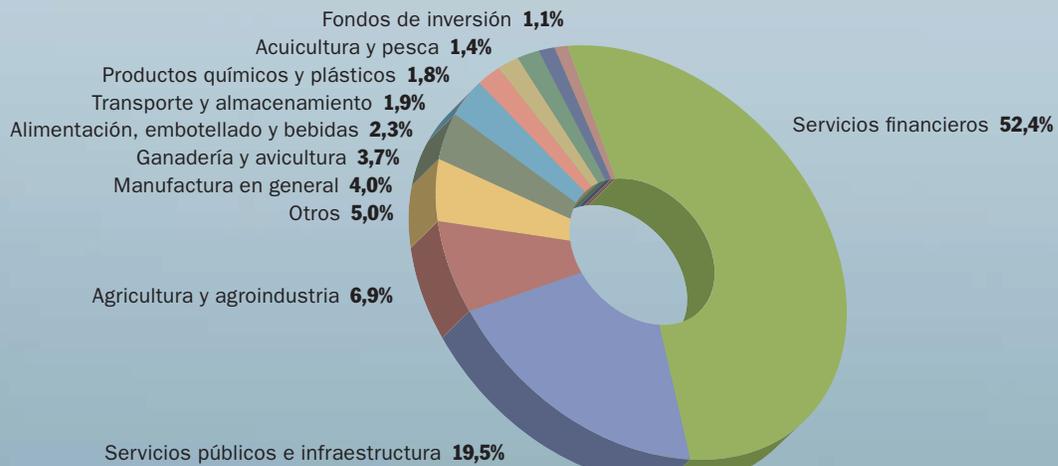


### Aprobaciones por tipo de inversión

Inversiones de capital y deuda subordinada 1,9%

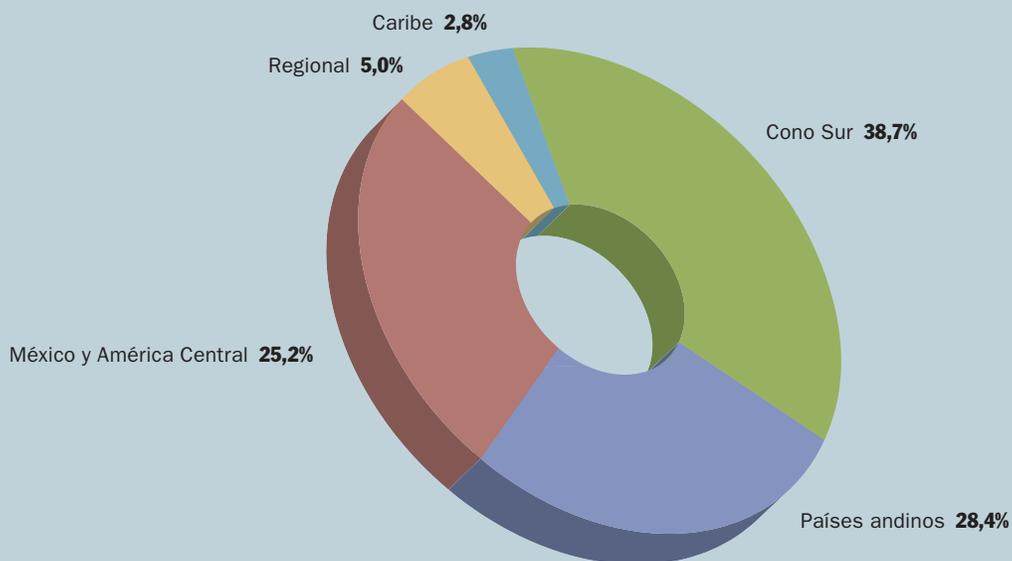


### Aprobaciones por sector

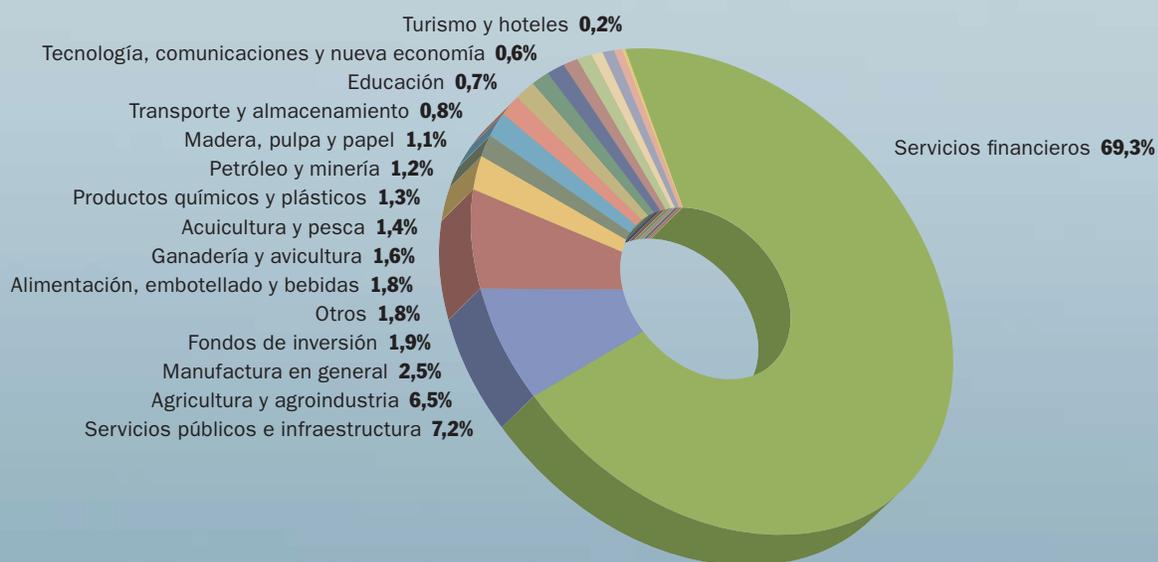


## CARTERA DE INVERSIONES

### Cartera vigente por región\*



### Cartera vigente por sector\*

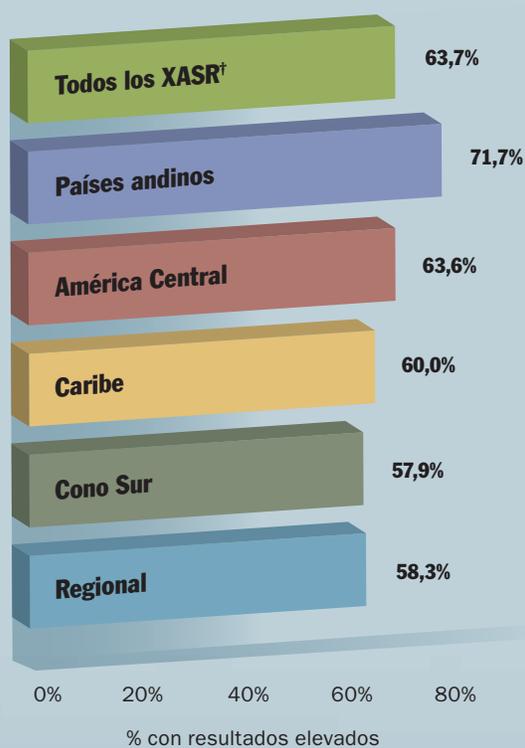


## PROGRAMAS PARA PYME

<b>Programs</b>	<b>Medida</b>	<b>Valor</b>
FINPYME <i>Diagnostics</i>	Número de diagnósticos completados, total acumulado	365
	Número de empresas que recibieron asistencia técnica individual o grupal, total acumulado	953
GREENPYME	Número de PYME participantes en los talleres, total acumulado	946
	Número de actividades de asistencia técnica, total acumulado	103
FINPYME <i>Family Business</i>	Número de PYME participantes en los talleres, total acumulado	326
	Número de actividades de asistencia técnica, total acumulado	191
FINPYME <i>ExportPlus</i>	Número de PYME que recibieron asistencia técnica individual o grupal, total acumulado	832
	Número de actividades de asistencia técnica, total acumulado	56
FINPYME <i>Integrity</i>	Número de PYME participantes en talleres, total acumulado	212
	Número de actividades de asistencia técnica, total acumulado	32
Asistencia técnica directa	Número de proyectos con un componente de asistencia técnica, total acumulado	75
Talleres de capacitación ambiental	Número de participantes en los talleres, total acumulado	549
Préstamos a través de intermediarios financieros	Número de subpréstamos, total acumulado	1.633.491
IFEM	Número de proyectos aprobados, total acumulado	12
FINPYME <i>Credit</i>	Número de proyectos aprobados, total acumulado	52
	Financiamiento promedio mediante el programa IFEM	US\$ 2.095.833
	Financiamiento promedio mediante el programa FINPYME <i>Credit</i>	US\$ 254.553
	Valor de la asistencia técnica para clientes directos de la CII, total acumulado	US\$ 3.975.770

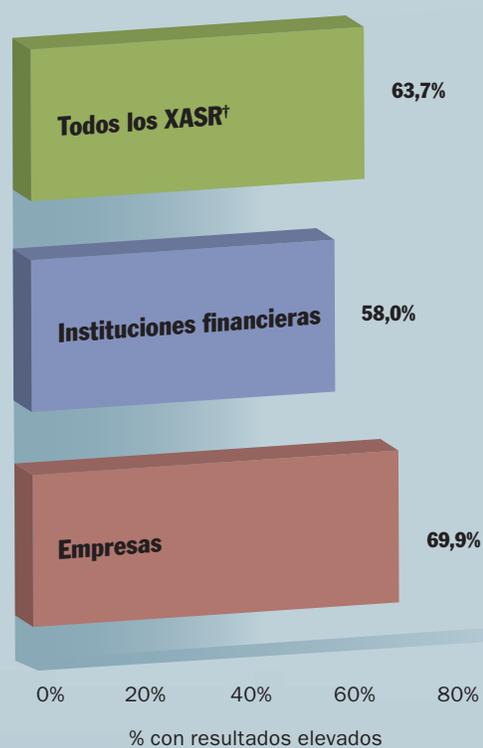
## RESULTADOS DE DESARROLLO

### Resultados de desarrollo por región\*



■ US\$1.280 millones 171 proyectos	■ US\$35,0 millones 5 proyectos
■ US\$380,8 millones 53 proyectos	■ US\$451,8 millones 57 proyectos
■ US\$314,5 millones 44 proyectos	■ US\$98,7 millones 12 proyectos

### Resultados de desarrollo por tipo de operación\*



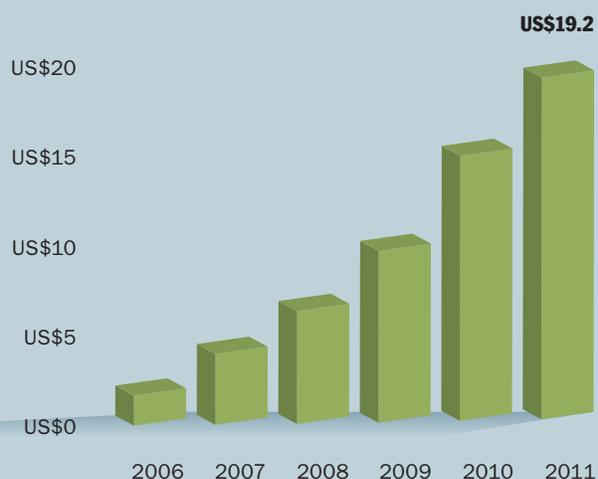
■ US\$1.280 millones 171 proyectos
■ US\$823,6 millones 88 proyectos
■ US\$457,2 millones 83 proyectos

\*Datos de los XASR al 31 de diciembre de 2011. Cubre proyectos aprobados por la CII entre 1989 y 2007 y evaluados por la Oficina de Evaluación y Supervisión (OVE) del BID. Para más detalles sobre los resultados, ver la sección Resultados de desarrollo.

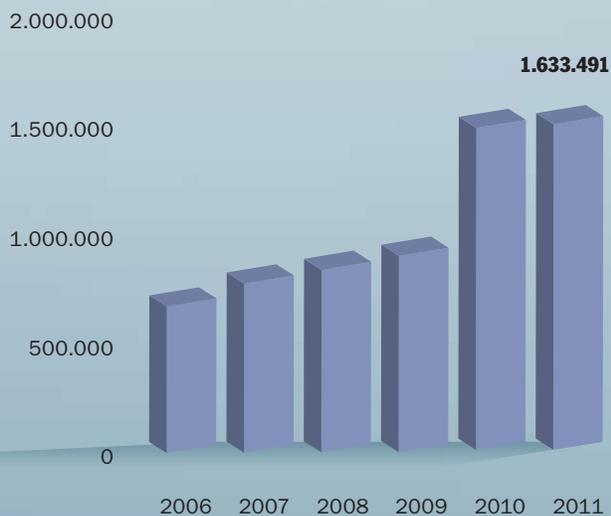
†Informes ampliados de supervisión anual

### Proyectos y programas de asistencia técnica aprobados, monto acumulado

(US\$ en millones)



### Número de PYME beneficiarias a través de intermediarios financieros, total acumulado



### Total acumulado de bienes y servicios (US\$ en miles)

País	Monto
Alemania	US\$ 81.613
Argentina	US\$ 470.713
Austria	US\$ 358
Bahamas	US\$ 10.112
Barbados	US\$ 11.250
Bélgica	US\$ 6.853
Belice	US\$ 8.227
Bolivia	US\$ 13.231
Brasil	US\$ 268.089
Chile	US\$ 162.915
Colombia	US\$ 32.790
Costa Rica	US\$ 72.902
Dinamarca	US\$ 8.102
Ecuador	US\$ 38.717
El Salvador	US\$ 15.921
España	US\$ 34.976
Estados Unidos	US\$ 604.776
Finlandia	US\$ 2.331
Francia	US\$ 34.161
Guatemala	US\$ 49.707
Guyana	US\$ 600
Haití	US\$ —
Honduras	US\$ 57.498
Israel	US\$ 13.530
Italia	US\$ 49.873
Jamaica	US\$ 48.083
Japón	US\$ 22.170
México	US\$ 100.637
Nicaragua	US\$ 23.687
Noruega	US\$ 7.551
Países Bajos	US\$ 70.593
Panamá	US\$ 43.530
Paraguay	US\$ 25.077
Perú	US\$ 72.813
Portugal	US\$ —
República de Corea	US\$ 1.057
República Dominicana	US\$ 54.243
República Popular China	US\$ 8.400
Suecia	US\$ 5.895
Suiza	US\$ 27.972
Suriname	US\$ —
Trinidad y Tobago	US\$ 1.000
Uruguay	US\$ 87.198
Venezuela	US\$ 42.531
Regional	US\$ 18.530

# Síntesis de 2011

## El año del récord

Inversiones en nuevos sectores. Más productos y programas. Más capital y adicionalidad. Mejores resultados.

## Resultados operacionales

En 2011, la CII aprobó US\$464,7 millones en inversiones y préstamos directos y US\$470,5 millones en operaciones de cofinanciamiento que potencian considerablemente los recursos proporcionados directamente por la CII.



# ARGENTINA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$41,5 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **8,9%**

## Banco Itaú Argentina S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$10 millones

**Costo total del proyecto:** US\$40 millones



## Hychico S.A.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$8 millones

**Costo total del proyecto:** US\$21,2 millones



## Banco Patagonia S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$8 millones

**Costo total del proyecto:** US\$8 millones



## Profertil S.A.

**Sector:** Productos químicos y plásticos

**Monto aprobado:** US\$8 millones

**Costo total del proyecto:** US\$70 millones



## Fincas Patagónicas S.A.

**Sector:** Alimentación, embotellado y bebidas

**Monto aprobado:** US\$1 millón

**Costo total del proyecto:** US\$1 millón



## Viluco S.A.

**Sector:** Agricultura y agroindustria

**Monto aprobado:** US\$6,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$124,3 millones



# BOLIVIA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$10,7 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **2,3%**

## ADM-SAO S.A.

**Sector:** Agricultura y agroindustria

**Monto aprobado:** US\$10 millones

**Costo total del proyecto:** US\$10 millones



## Altmann Montero Exportaciones S.R.L.

**Sector:** Madera, pulpa y papel

**Monto aprobado:** US\$400.000

**Costo total del proyecto:** US\$600.000



## Gamma Bolivia S.R.L.

**Sector:** Agricultura y agroindustria

**Monto aprobado:** US\$300.000

**Costo total del proyecto:** US\$300.000



# BRASIL

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$7,8 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **1,7%**

## Banco Industrial e Comercial S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$7 millones

**Costo total del proyecto:** US\$7 millones



## Desler do Brasil Comércio e Serviços Ambientais Ltda.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$800.000

**Costo total del proyecto:** US\$1 millón



# CHILE

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$45,5 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **9,8%**

## Compañía Agropecuaria Copeval S.A.

**Sector:** Agricultura y agroindustria

**Monto aprobado:** US\$10 millones

**Costo total del proyecto:** US\$10 millones



## Eurocapital S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$5 millones



## Cooperativa del Personal de la Universidad de Chile Limitada

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$5 millones



## Factorline S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$15 millones

**Costo total del proyecto:** US\$15 millones



## Factotal S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$7 millones

**Costo total del proyecto:** US\$7 millones



## Patagoniafresh S.A.

**Sector:** Alimentación, embotellado y bebidas

**Monto aprobado:** US\$2 millones

**Costo total del proyecto:** US\$39,3 millones



## Pesquera Trans Antartic Ltda.

**Sector:** Acuicultura y pesca

**Monto aprobado:** US\$1,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$3,7 millones



# COLOMBIA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$71,3 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **15,3%**

## Banco Davivienda S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$30 millones

**Costo total del proyecto:** US\$30 millones



## Energía Integral Andina S.A.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$8 millones

**Costo total del proyecto:** US\$61 millones



## Banco de Bogotá S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$30 millones

**Costo total del proyecto:** US\$30 millones



## Grupo Gelec S.A.S.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$2,6 millones

**Costo total del proyecto:** US\$4,3 millones



## Desler Colombia S.A.S.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$700.000

**Costo total del proyecto:** US\$950.000



# COSTA RICA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$26,0 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **5,6%**

## Banco General (Costa Rica) S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** \$10 millones

**Costo total del proyecto:** \$10 millones



## Banco HSBC (Costa Rica) S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** \$15 millones

**Costo total del proyecto:** \$15 millones



## Coopealianza R.L.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$1 millón

**Costo total del proyecto:** US\$1 millón



# REPÚBLICA DOMINICANA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$16,6 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **3,6%**

## Banco Múltiple Santa Cruz S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$2 millones

**Costo total del proyecto:** US\$2 millones



## LS Energía Dominicana S.R.L.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$7,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$83,9 millones



## Industrias Nacionales C. por A.

**Sector:** Manufactura en general

**Monto aprobado:** US\$6 millones

**Costo total del proyecto:** US\$6 millones



## Wind Telecom S.A.

**Sector:** Tecnología, comunicaciones y nueva economía

**Monto aprobado:** US\$1,14 millones

**Costo total del proyecto:** US\$5 millones



# ECUADOR

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$14,5 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **3,1%**

## Banco del Austro S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$2 millones

**Costo total del proyecto:** US\$2 millones



## Banco ProCredit S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$20 millones



## Genser Power Inc.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$2,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$3,5 millones



## Industrial Pesquera Santa Priscila S.A.

**Sector:** Acuicultura y pesca

**Monto aprobado:** US\$5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$10,6 millones



# EL SALVADOR

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$6,4 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **1,4%**

## Compañía Azucarera Salvadoreña S.A. de C.V.



**Sector:** Agricultura y agroindustria

**Monto aprobado:** US\$6 millones

**Costo total del proyecto:** US\$6 millones

## Mobilia S.A. de C.V.



**Sector:** Manufactura en general

**Monto aprobado:** US\$350.000

**Costo total del proyecto:** US\$350.000



## GUATEMALA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$600.000**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **0,1%**

### Italpiel S.A.

**Sector:** Textiles, ropa de vestir y cuero

**Monto aprobado:** US\$400.000

**Costo total del proyecto:** US\$431.211



### Tecnología en Empaque S.A.

**Sector:** Productos químicos y plásticos

**Monto aprobado:** US\$200.000

**Costo total del proyecto:** US\$216.000



## HAITÍ

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$4,0 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **0,9%**

### Access Haïti S.A.

**Sector:** Tecnología, comunicaciones y nueva economía

**Monto aprobado:** US\$3,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$7 millones



### Caribbean Craft

**Sector:** Otros

**Monto aprobado:** US\$150.000

**Costo total del proyecto:** US\$350.000



### DKDR Haïti S.A.

**Sector:** Textiles, ropa de vestir y cuero

**Monto aprobado:** US\$360.000

**Costo total del proyecto:** US\$420.000



## JAMAICA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$7,5 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **1,6%**

### Jamaica Broilers Group Limited

**Sector:** Ganadería y avicultura

**Monto aprobado:** US\$7 millones

**Costo total del proyecto:** US\$7 millones



### Jamaican Teas Limited

**Sector:** Alimentación, embotellado y bebidas

**Monto aprobado:** US\$500.000

**Costo total del proyecto:** US\$610.000





# MÉXICO

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$17,0 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **3,7%**

## Agrofinanzas S.A. de C.V.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** MX\$30 millones, equivalente a US\$2,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$2,5 millones



## Edilar S.A. de C.V.

**Sector:** Educación

**Monto aprobado:** US\$3,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$41 millones



## Almacenadora Mercader S.A.

**Sector:** Agricultura y agroindustria

**Monto aprobado:** US\$5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$62,5 millones



## Fondo de Infraestructura Evercore México

**Sector:** Fondos de inversión

**Monto aprobado:** US\$5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$160 millones



## Unión de Crédito General S.A. de C.V.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** MX\$12 millones, equivalente a US\$1 millón

**Costo total del proyecto:** US\$1 millón



# NICARAGUA

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$71,3 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **15,3%**

## Blue Power & Energy S.A.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$50 millones

**Costo total del proyecto:** US\$115 millones



## Ganadería Integral de Nicaragua S.A.

**Sector:** Ganadería y avicultura

**Monto aprobado:** US\$10 millones

**Costo total del proyecto:** US\$33 millones



## Casa Pellas S.A.

**Sector:** Otros

**Monto aprobado:** US\$3,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$3,5 millones



## Laboratorios Generifar S.A.

**Sector:** Manufactura en general

**Monto aprobado:** US\$400.000

**Costo total del proyecto:** US\$545.130



## Compañía Cervecera de Nicaragua S.A.

**Sector:** Alimentación, embotellado y bebidas

**Monto aprobado:** US\$7 millones

**Costo total del proyecto:** US\$7 millones



## Sales de Nicaragua S.A.

**Sector:** Alimentación, embotellado y bebidas

**Monto aprobado:** US\$154.000

**Costo total del proyecto:** US\$154.000



## Desarrollo Agrícola S.A.

**Sector:** Agricultura y agroindustria

**Monto aprobado:** US\$200.000

**Costo total del proyecto:** US\$253.000



# PANAMÁ

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$50,5 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **10,9%**

## Hidroeléctrica San Lorenzo S.A.

**Sector:** Servicios públicos e infraestructura

**Monto aprobado:** US\$10,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$33,8 millones



## HSBC Bank (Panamá) S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$40 millones

**Costo total del proyecto:** US\$260 millones



# PARAGUAY

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$23,3 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **5,0%**

## Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Paraguay S.A.



**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$15 millones

**Costo total del proyecto:** US\$65 millones

## Banco Regional S.A.E.C.A.



**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$8 millones

**Costo total del proyecto:** US\$8 millones

## Fibras de Vidrio Caaguazú S.A.



**Sector:** Productos químicos y plásticos

**Monto aprobado:** US\$250.000

**Costo total del proyecto:** US\$470.000



# PERÚ

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$25,6 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **5,5%**

## Caja Rural de Ahorro y Crédito Nuestra Gente S.A.A.



**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$4,6 millones

**Costo total del proyecto:** US\$4,6 millones

## Envases Los Pinos S.A.C.



**Sector:** Manufactura en general

**Monto aprobado:** US\$3 millones

**Costo total del proyecto:** US\$3 millones

## Cartones Villa Marina S.A.



**Sector:** Manufactura en general

**Monto aprobado:** US\$3 millones

**Costo total del proyecto:** US\$3 millones

## Mibanco, Banco de la Microempresa S.A.



**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$15 millones

**Costo total del proyecto:** US\$15 millones

# URUGUAY

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$9,7 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **2,1%**

## Evamel S.A.

**Sector:** Acuicultura y pesca

**Monto aprobado:** US\$100.000

**Costo total del proyecto:** US\$200.000



## Microfinanzas del Uruguay S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$500.000

**Costo total del proyecto:** US\$500.000



## Laboratorios Uruguay S.A.

**Sector:** Manufactura en general

**Monto aprobado:** US\$380.000

**Costo total del proyecto:** US\$380.000



## Orofrán S.A.

**Sector:** Transporte y almacenamiento

**Monto aprobado:** US\$6,5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$28 millones



## Lirio Blanco S.A.

**Sector:** Transporte y almacenamiento

**Monto aprobado:** US\$2,2 millones

**Costo total del proyecto:** US\$9,3 millones



# REGIONAL

Total de financiamiento aprobado en 2011 **US\$15,0 millones**

Participación en el total de aprobaciones de 2011 **3,2%**

## Corporación Interamericana para el Financiamiento de Infraestructura S.A.

**Sector:** Servicios financieros

**Monto aprobado:** US\$5 millones

**Costo total del proyecto:** US\$5 millones

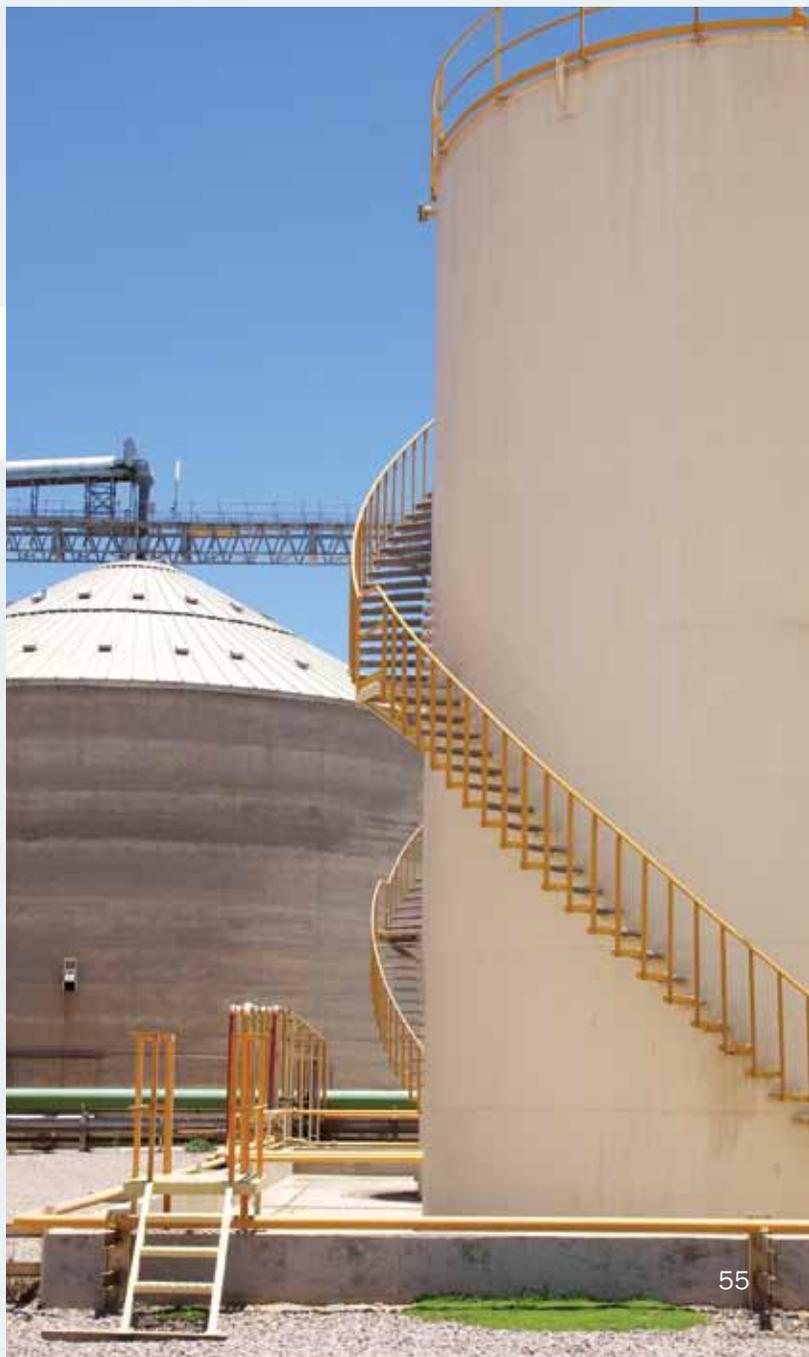


## GMG Holding S.A.

**Sector:** Otros

**Monto aprobado:** US\$10 millones

**Costo total del proyecto:** US\$175 millones



# RESULTADOS DE DESARROLLO

Nuestros productos de financiamiento se extendieron en 2011 a nuevas áreas de la economía de América Latina y el Caribe.

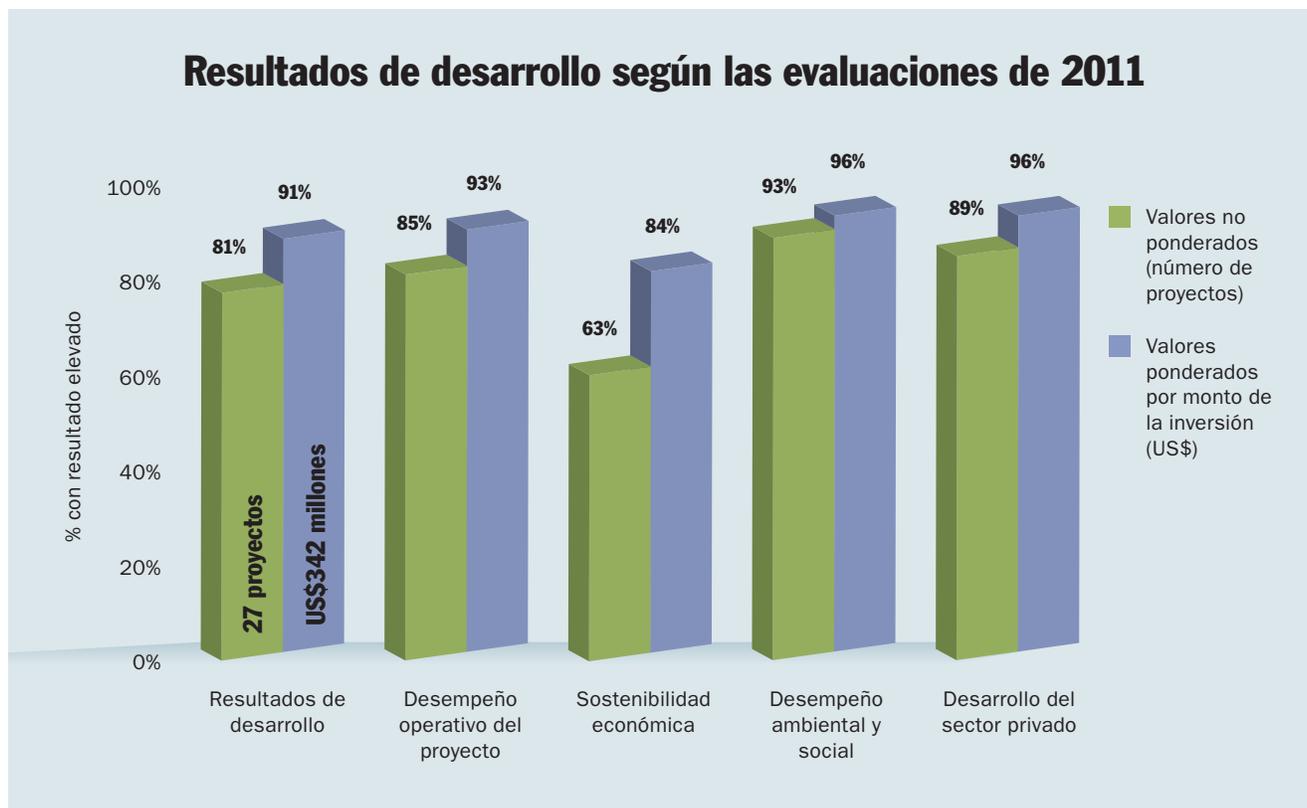
## Nuestro objetivo: Un impacto elevado

La CII mide el impacto en el desarrollo de sus operaciones con dos herramientas que utilizan algunos indicadores comunes. El primero es el sistema DIAS de medición del impacto en el desarrollo y la adicionalidad, que se introdujo en 2008. Este sistema estima el posible impacto en el desarrollo de un proyecto antes de su aprobación y también a lo largo de toda su trayectoria.

La segunda herramienta es el informe ampliado de supervisión anual (XASR). El XASR, que se introdujo en 2001, mide los resultados de un proyecto en materia de desarrollo y evalúa el resultado de la inversión, la calidad del trabajo y la adicionalidad de la CII.

En 2011, la Oficina de Evaluación y Supervisión del BID validó un total de 27 proyectos. Nueve de estas operaciones fueron directamente con empresas, y dieciocho fueron con intermediarios financieros. Todos ellos llegaron a la fase de madurez en 2010 después de tres a cinco años de operación.

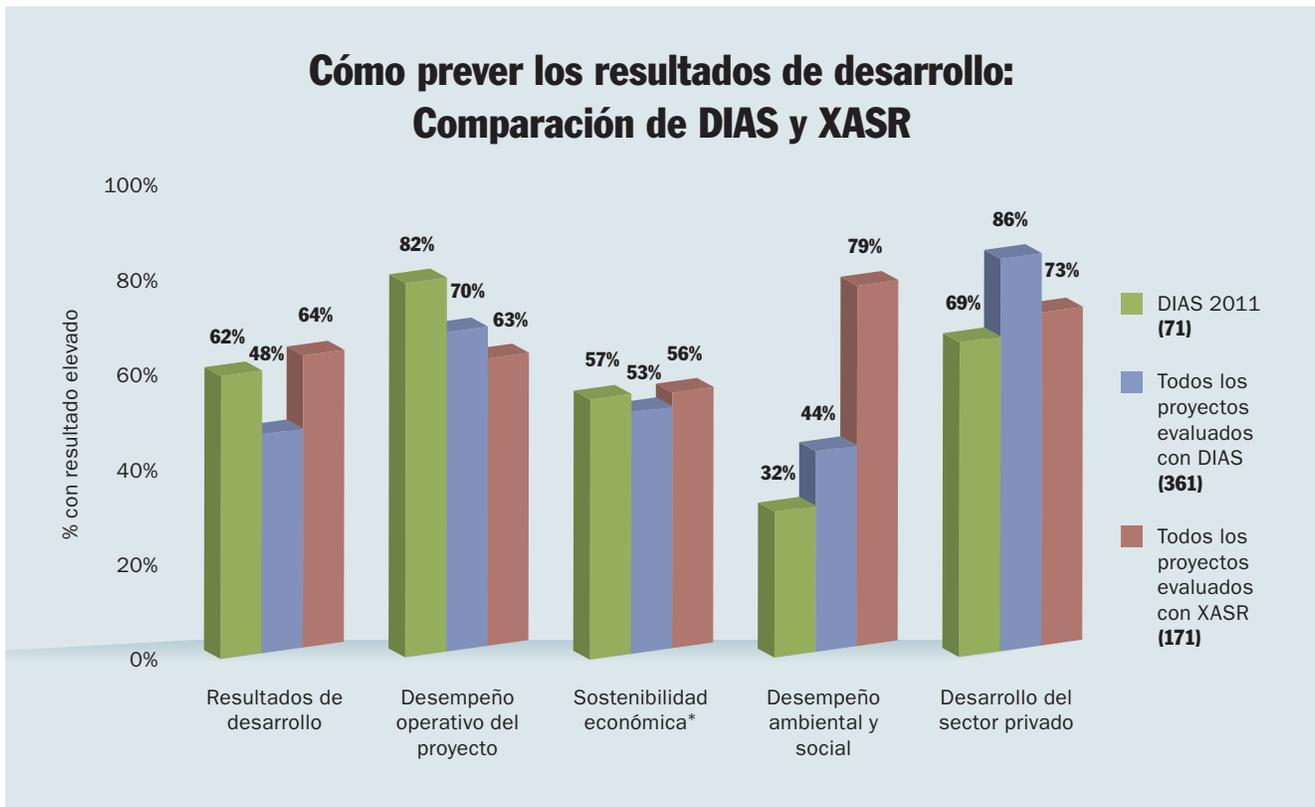
### Las acciones de la CII tienen efectos nada desdeñables...



...un pasado y un presente sólidos...



...y un futuro brillante.



\*Los datos de DIAS incluyen solamente proyectos con empresas; los proyectos con intermediarios financieros no están incluidos.

### **Evolución del marco conceptual del sistema DIAS**

La CII se esfuerza constantemente por mejorar el sistema DIAS, con el que se calcula, al comienzo de la vida de cada proyecto y a lo largo de toda su trayectoria, su posible impacto en el desarrollo. En 2011 la CII agregó un importante indicador para medir la mitigación del cambio climático o la adaptación al mismo. Con este nuevo indicador, la CII otorga un puntaje más elevado de impacto en el desarrollo a los proyectos que generan una reducción en las emisiones de gases con efecto invernadero o que ayudan a las empresas a adaptarse al cambio climático. Esto también ha hecho posible que la CII haga un mejor seguimiento de su creciente cartera de proyectos relacionados con la energía limpia.

Además, dado que cada vez son más las empresas clientes de la CII que tienen operaciones en varios países, se agregó también un nuevo indicador sobre diversificación por país.

Asimismo, dado que la CII ha comenzado a ofrecer ayuda a varios niveles en materia de gobernanza empresarial y cuestiones ambientales y sociales, sobre todo a través de sus programas de asistencia técnica, el sistema DIAS se ha modificado para reflejar el nivel de mejora previsto o logrado como consecuencia de la participación de la CII en el proyecto. Antes, el puntaje reflejaba solamente si se preveía una posible mejora, pero no su nivel.

A comienzos de 2012 se lanzará una nueva versión mejorada del DIAS.

## Sostenibilidad ambiental y social

# Una semana para salvar el futuro

La capacitación y la asistencia técnica son esenciales para que los proyectos generen beneficios más allá de los financieros y económicos. En 2011, la CII dedicó buena parte de sus actividades a promover la adición en el ámbito de la sostenibilidad ambiental.

La CII organizó su segunda Semana de la Sostenibilidad, que en 2011 tuvo lugar en Brasil en colaboración con Banco Itaú Unibanco, una institución que lleva más de diez años participando en los talleres sobre gestión del riesgo ambiental organizados por la CII. Los talleres ofrecidos en el marco de la Semana de la Sostenibilidad se centraron en difundir información sobre eficiencia energética a las PYME y en ofrecer al sector financiero herramientas prácticas para incorporar las cuestiones de sostenibilidad en sus prácticas y procedimientos.

El primer taller, que tuvo lugar en São Paulo, estuvo dedicado a ofrecer a las PYME las herramientas necesarias para identificar y poner en práctica medidas de eficiencia energética para reducir sus costos de energía y su huella de carbono. El segundo taller, titulado *Gestión ambiental para el sector financiero*, se impartió en Salvador en colaboración con la Unidad de Salvaguardias Ambientales del BID. Asistieron representantes de 18 instituciones financieras de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Estados Unidos, Guatemala, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay. En esta ocasión, Itaú Unibanco expuso sus conocimientos especializados y sus experiencias en materia de sostenibilidad, y las instituciones financieras asistentes aprendieron cómo reducir el riesgo ambiental y social de sus operaciones.

El taller que cerró el ciclo, *Cambio climático: riesgos y oportunidades para las instituciones financieras*, estuvo organizado por la CII en colaboración con la Unidad de Energía Sostenible y Cambio Climático del BID. Su objetivo era ayudar a las instituciones financieras a identificar riesgos y oportunidades relacionados con el cambio climático. Itaú Unibanco también participó como ponente invitado.

La CII está interesada en fortalecer las capacidades de las instituciones financieras locales y otras organizaciones y trabajar con ellas para sensibilizar al público sobre el cambio climático y la eficiencia energética y promover el uso de fuentes de energía renovables. En los últimos años, la CII también ha trabajado junto con otras instituciones financieras de América Latina y el Caribe.

## 1999

La CII organiza el primer taller de gestión del riesgo ambiental en Miami (Florida)

## 549

ejecutivos han recibido capacitación

## 207

instituciones financieras participantes

## Coordinación con otras ventanillas del sector privado

### La división del trabajo en el Grupo del BID

La CII cree firmemente en el trabajo coordinado y la colaboración estrecha entre las ventanillas dedicadas al sector privado del Grupo del BID.

A lo largo de 2011, la Vicepresidencia del Sector Privado y Operaciones sin Garantía Soberana del BID ha trabajado con todas las ventanillas para definir las reglas operativas del próximo ciclo de planificación.

### MiGroF, junto al FOMIN

La CII y el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN) son los accionistas patrocinadores del Fondo de Crecimiento Microfinanciero (MiGroF), que hace préstamos a instituciones microfinancieras de la región para que éstas financien a micro y pequeñas empresas. MiGroF es un fondo de contingencia establecido en 2010 para cerrar posibles brechas surgidas de la crisis financiera internacional.

**US\$15 millones**

Aporte total de la CII y el FOMIN

**US\$20 millones**

Aporte de seis socios adicionales

**US\$125 millones**

Capital inicial aportado por Overseas Private Investment Corporation de Estados Unidos

### En la base de la pirámide, con Oportunidades para la Mayoría

La CII y la iniciativa del BID Oportunidades para la Mayoría asesoran a 100 PYME brasileñas ubicadas en la “base de la pirámide” para que mejoren su productividad y accedan a financiamiento. FINPYME *Family Business*, FINPYME *Integrity* y GREENPYME son componentes clave de la capacitación.

**US\$1 millón**

Presupuesto del proyecto

**50%**

Aportado por el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME

**50%**

Aportado por Itaú Unibanco y Endeavor Brasil

## En Haití, con el Grupo de Atención a Haití

La CII, el Grupo de Atención a Haití del BID y el Gobierno de España crearon el Fondo de Desarrollo de las PYMES en Haití, que ofrece préstamos cofinanciados con entidades financieras locales. El BID convocó a la CII por su experiencia en el apoyo a las PYME. Más información, en “Aquí, innovación es desarrollo”, en la página 26.

**US\$60 millones**

Activos del fondo

## Coordinación con organismos para el desarrollo

### Un marco común de gobernanza empresarial

En septiembre de 2011, en una reunión celebrada en Washington, D.C., la CII firmó, junto a más de veinte instituciones de financiamiento para el desarrollo, el Marco para la Gobernanza Corporativa en el Ámbito del Desarrollo, una metodología y un conjunto de herramientas que permitirán evaluar los riesgos y oportunidades de la gobernanza de las empresas en las que invierten.

Los firmantes aspiran a generar mayor sensibilización sobre la importancia de las buenas prácticas de gobernanza para el desarrollo económico sostenible en el ámbito tanto público como privado. También recomiendan que la comunidad financiera mundial implemente el marco en las operaciones de inversión más importantes.

Las instituciones colaborarán para difundir las ventajas comerciales de una buena gobernanza corporativa. Con su adopción, todos los organismos firmantes se comprometen a:

- Integrar en sus operaciones de inversión las pautas, los procedimientos y las herramientas del Marco en materia de gobernanza corporativa
- Evaluar las prácticas de gobernanza de las empresas en las que invierten y preparar planes de acción cuando corresponda
- Identificar al personal responsable de llevar el Marco a la práctica y supervisar su aplicación
- Proporcionar capacitación —directamente o a través de especialistas contratados— para asegurar la creación de capacidad y el intercambio de conocimientos con otros firmantes
- Informar anualmente sobre los avances en la implementación del Marco

**29**

organismos multilaterales firmaron el Marco para la Gobernanza Corporativa en el Ámbito del Desarrollo

## RESULTADOS FINANCIEROS

La CII registró utilidades netas por US\$10,3 millones a diciembre de 2011, logrando mantener un nivel aceptable de ingresos y mostrando su capacidad para enfrentar los retos que generó la reciente crisis financiera en la región.

Los ingresos provenientes de los préstamos e inversiones de la CII cerraron levemente a la baja. Sin embargo, los gastos por intereses disminuyeron más aceleradamente, compensando la disminución en los ingresos. Esto se reflejó en un margen de interés neto que se mantuvo estable en 2,5% y una rentabilidad sobre el patrimonio y los activos promedio del 1,3% y de 0,7% respectivamente, cumpliendo así su objetivo de preservar el nivel de capital de la CII.

El gasto por provisiones se redujo, lo cual es reflejo de un ajuste en el nivel requerido de provisiones por categoría de riesgo, los castigos de cartera aprobados por la Administración y la mejora de la calidad de la cartera en general. Esto hizo que, para el cierre de 2011, el total de provisiones disminuyera de US\$56,5 millones a US\$45,0 millones, con lo que las provisiones llegaron a representar un 4,5% del total de préstamos.

El patrimonio de la CII aumentó ligeramente, a US\$778 millones. Por un lado se dio un incremento en las cuentas patrimoniales explicado por los buenos resultados financieros de la CII y el pago parcial programado de US\$20.958.000 correspondiente a las cuotas de capital pendientes de los Estados Unidos. Este aumento fue prácticamente anulado por un incremento de US\$26,6 millones en la cuenta de gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto, relacionado con las prestaciones correspondientes a los planes de jubilación y posjubilación.

### Calidad de los activos

Los activos de la CII alcanzaron los US\$1.483 millones. Sobresale el crecimiento del 16% en los activos de desarrollo en el último año, que se cifraron en US\$1.067 millones. Así, se sobrepasa una vez más la cifra de mil millones de dólares en activos de desarrollo y se revierten las caídas mostradas en 2009 y 2010.

La cartera vencida a más de un día disminuyó del 3,0% en 2010 al 1,6% en 2011, mientras que los préstamos minorados pasaron del 4,2% al 1,0% en el mismo período. La disminución en la cartera vencida y en los préstamos minorados se debió principalmente a las mejoras en las economías de la región, el seguimiento cercano de las operaciones con dificultades y la decisión de la Administración de dar de baja algunos préstamos. Lo anterior ha propiciado una mejora en general en la calidad crediticia de los activos de desarrollo.

Al cierre de 2011, el coeficiente de provisiones para pérdidas en préstamos a préstamos vencidos se encontraba en 2,8 veces, y a préstamos minorados, en 4,5 veces.

## **Solvencia**

El nivel de capitalización de la CII le permite tener una fuerte capacidad para enfrentar escenarios adversos. La razón de capital a activos totales continúa en excelentes niveles, cerrando en 52% a diciembre de 2011. Por otra parte, si se consideran el patrimonio y el nivel de provisiones a diciembre de 2011 se obtiene una cobertura de 77% del total de exposición en sus activos de desarrollo.

El Convenio Constitutivo de la CII establece un límite al endeudamiento igual a tres veces el patrimonio neto de la institución. En la práctica, el apalancamiento de la CII se ha mantenido por debajo de dicho límite. El coeficiente de pasivos sobre patrimonio aumentó de 0,85 en 2010 a 0,91 en 2011, con un promedio de 0,80 en los últimos cinco años.

## **Liquidez**

La CII tiene como estrategia mantener un equilibrio adecuado entre el nivel de apalancamiento y un nivel de liquidez que le permita utilizar los excedentes en incrementar los activos de desarrollo. Al cierre de 2011, una tercera parte de los activos se compone de activos líquidos, lo cual es equivalente a decir que la CII podría cancelar aproximadamente el 75% de su deuda financiera sin tener que depender de recursos adicionales.

## **Fuentes de financiamiento**

La principal fuente de financiamiento de la CII la constituyen los aportes de capital de sus países miembros. No obstante, la CII continúa con su estrategia de diversificación. Para ello negocia préstamos bilaterales con la banca comercial buscando siempre mejorar el perfil de su deuda y creando un cronograma de pagos que no genere concentraciones de vencimientos en una sola fecha. Esto ha llevado a que el nivel de deuda financiera de la CII aumente de US\$634 millones a US\$659 millones en el último año.

## **Planes de jubilación y posjubilación**

Al cierre de 2011, el plan de jubilación y el plan de posjubilación de la Corporación se encontraban subcapitalizados en US\$23,6 millones y US\$6,8 millones, respectivamente. Esto se debió principalmente a la coyuntura económica y financiera, que dio lugar a una reducción del 1% en la tasa de descuento de los planes. La Administración y el Directorio Ejecutivo de la CII siguen de cerca el estado de capitalización de los planes y en 2011 incrementaron las contribuciones al plan de posjubilación en US\$2,3 millones para contrarrestar la situación de subcapitalización pronosticada.

## Organización interna

### Estructura

#### Asamblea de Gobernadores

Todas las facultades de la CII residen en su Asamblea de Gobernadores, compuesta por un Gobernador y un Gobernador Suplente designados por cada país miembro. Entre las facultades de la Asamblea de Gobernadores que no se pueden delegar en el Directorio Ejecutivo se encuentran las de admitir nuevos países miembros, contratar a auditores externos, aprobar los estados financieros auditados de la CII y modificar el Convenio Constitutivo de la institución.

#### Directorio Ejecutivo

El Directorio Ejecutivo es el órgano responsable de llevar a cabo las operaciones de la CII. Para ello ejerce todas las facultades que le otorga el Convenio Constitutivo de la CII o que le delega la Asamblea de Gobernadores. El Directorio Ejecutivo determina la organización básica de la CII, incluidos el número y las responsabilidades generales de los principales cargos administrativos y profesionales, y aprueba el presupuesto de la institución. Los trece directores ejecutivos y trece directores ejecutivos suplentes se desempeñan como tales por períodos de tres años y representan a uno o más de los países miembros de la CII.

Componen el Comité Ejecutivo del Directorio Ejecutivo una persona que es el director o director suplente nombrado por el país miembro con un número mayor de acciones de la CII, dos personas de entre los directores que representan a los países miembros regionales en desarrollo de la CII y una persona de entre los directores que representan a los otros países miembros. Todos los préstamos e inversiones de la CII en empresas ubicadas en países miembros se someten a la consideración de este Comité.

#### Administración

El presidente del BID es *ex officio* presidente del Directorio Ejecutivo de la CII. Preside las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto excepto para decidir en caso de empate. Puede

intervenir con voz, pero sin voto, en las reuniones de la Asamblea de Gobernadores de la CII.

El Directorio Ejecutivo nombra al gerente general de la CII por una mayoría de cuatro quintos de la totalidad de los votos, actuando sobre la recomendación del presidente del Directorio Ejecutivo. El gerente general de la CII es el jefe de los funcionarios ejecutivos y empleados de la institución. Bajo la dirección del Directorio Ejecutivo y la supervisión general del presidente del Directorio Ejecutivo, el gerente general conduce los negocios corrientes de la CII y, en consulta con el Directorio Ejecutivo y el presidente del Directorio Ejecutivo, es responsable de la organización, nombramiento y despido de los funcionarios ejecutivos y empleados. El gerente general puede participar en las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto en tales reuniones.

El gerente general también determina la estructura operativa de la CII y puede modificarla a medida que cambian las necesidades de la organización.

#### Personal

Para cumplir su misión de desarrollo, al 31 de diciembre de 2011 la CII cuenta con una plantilla autorizada de 107 funcionarios. Tiene 24 funcionarios destacados en diez países de la región: Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Paraguay, Perú y Uruguay. El resto se encuentra en la sede de la CII, en Washington, D.C. Entre los funcionarios destacados en la sede hay 11 oficiales de inversiones que trabajan directamente en la generación y el desarrollo de nuevos proyectos y 11 que se dedican a tiempo completo a la supervisión directa de una cartera de 209 proyectos con empresas y con instituciones financieras, incluidas las visitas anuales *in situ*.

El resto de la plantilla brinda apoyo a las actividades de operaciones y está distribuida en tres divisiones (Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas, Finanzas y Manejo de Riesgo y Legal) y cinco unidades (Asuntos Institucionales, Crédito, Efectividad en el Desarrollo y Estrategia Institucional, Manejo y Supervisión de Cartera y Operaciones Especiales).

## Estructura de remuneración del personal de la CII de la sede\*

Grado	Tipo de cargo	Nivel mínimo	Nivel máximo	Funcionarios en el nivel	Salario promedio / grado	Promedio beneficios†
E2	Ejecutivo	US\$274.358	US\$329.229	1,2%	US\$329.229	US\$128.399
E5	Ejecutivo	200.174	250.218	1,2	250.218	97.585
1	Gerencial	162.106	235.054	11,0	191.334	74.620
2	Gerencial	141.875	212.812	2,4	170.449	66.475
3	Técnico	118.403	189.446	14,6	130.137	50.753
4	Técnico	104.178	166.684	15,9	115.517	45.052
5	Técnico	94.914	142.371	13,4	102.130	39.831
6	Técnico	84.755	127.132	4,9	85.968	33.528
7	Técnico	75.301	112.951	7,3	79.742	31.099
8	Técnico	66.054	99.081	8,5	76.468	29.823
9	Apoyo	58.522	87.783	11,0	60.894	23.749
10	Apoyo	47.188	75.501	4,9	52.107	20.322
11	Apoyo	41.109	65.775	3,7	47.520	18.533
				<b>100,0%</b>		

\*La remuneración del personal que trabaja en la región se calcula de acuerdo a bandas salariales locales determinadas por el BID.

†Incluye las licencias de los funcionarios, pagos de finiquito, seguros de salud y de vida y otros beneficios no salariales: viaje al país de origen, reembolso de impuestos, viaje para toma de posesión, traslado y repatriación, subsidio familiar, dotación para educación, beneficios relacionados con viajes de misión.

La remuneración de los miembros del Directorio Ejecutivo de la CII, incluidos los Directores Ejecutivos, los Directores Ejecutivos Suplentes, los Asesores Principales y los Asesores, así como el Presidente del Directorio Ejecutivo, es por cuenta del BID.

## Nuevo marco Herramientas para combatir la corrupción y el fraude

En abril de 2011, el Directorio Ejecutivo de la CII aprobó el nuevo Marco para la Prevención y Lucha contra el Fraude y la Corrupción, que reemplaza el mecanismo anterior, vigente desde 2001.

El nuevo marco consolida las prácticas introducidas durante la última década al aplicar el mecanismo, facilita una mayor coordinación con la infraestructura del Grupo del BID para prevenir el fraude y la corrupción y formaliza prácticas consensuadas en el grupo de trabajo con otras instituciones financieras internacionales. Entre ellas, desde mayo de 2011 la CII reconoce y aplica las decisiones de inhabilitación de las otras instituciones signatarias del Acuerdo de Reconocimiento Mutuo del Cumplimiento de las Decisiones de Inhabilitación.

En julio de 2011, además, y en el contexto de la armonización de tareas entre todas las ventanillas del Grupo del BID que trabajan con el sector privado, la CII aprobó nuevas guías de integridad y debida diligencia para operaciones sin garantía soberana e incorporó lineamientos de divulgación sobre el uso de entidades constituidas en centros financieros extraterritoriales. La CII actualizó sus sistemas y procedimientos de revisión interna de proyectos para informar sobre estos asuntos al Directorio Ejecutivo.

# Estados financieros auditados

# INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

---

A la Asamblea de Gobernadores  
Corporación Interamericana de Inversiones

Hemos auditado el balance de situación adjunto de la Corporación Interamericana de Inversiones (la Corporación) al 31 de diciembre de 2011 y 2010, y la cuenta de resultados y los estados de gastos e ingresos reconocidos directamente en patrimonio neto, de cambios en patrimonio neto y de flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas. Dichos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Corporación. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros basada en nuestras auditorías.

Nuestras auditorías fueron realizadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con la finalidad de obtener un grado de seguridad razonable de que los estados financieros no contienen errores importantes. No hemos sido contratados para realizar una auditoría del control interno sobre la preparación de la información financiera. Nuestras auditorías incluyeron la consideración del control interno sobre la información financiera como base para diseñar procedimientos de auditoría acordes según las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la Corporación sobre la preparación de la información financiera. Consecuentemente, no expresamos tal opinión. Una auditoría también comprende el examen, basado en pruebas selectivas, de la evidencia que respalda las cifras y revelaciones de los estados financieros; asimismo, incluye la evaluación de los principios de contabilidad utilizados, de las estimaciones significativas efectuadas por la administración y de la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestras auditorías proporcionan una base razonable para sustentar nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos importantes, la situación financiera de la Corporación Interamericana de Inversiones al 31 de diciembre de 2011 y de 2010, y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas, de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

*Ernst + Young LLP*

McLean, Virginia  
19 de marzo de 2012

# BALANCE DE SITUACIÓN

<i>Miles de dólares (excepto información sobre acciones)</i>	<b>31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
<b>ACTIVO</b>		
Efectivo y equivalentes al efectivo	\$ 59.254	\$ 80.808
Cartera de valores		
Mantenidos para su negociación	352.663	400.220
Mantenidos hasta su vencimiento	46.551	93.743
Disponibles para la venta	30.442	20.189
Inversiones		
Inversiones en forma de préstamos	992.900	838.992
Menos, provisión para pérdidas	(44.966)	(56.536)
	947.934	782.456
Inversiones en capital (\$16.583 y \$19.865 a valor razonable, respectivamente)	27.449	34.946
Total inversiones	975.383	817.402
Cuentas a cobrar y otros activos	18.571	14.226
<b>Total activo</b>	<b>\$ 1.482.864</b>	<b>\$ 1.426.588</b>
<b>PASIVO Y PATRIMONIO NETO</b>		
Cuentas a pagar y otros pasivos	\$ 43.966	\$ 16.530
Intereses y comisiones por compromisos a pagar	2.648	2.889
Empréstitos a corto plazo	140.823	108.217
Empréstitos y deudas a largo plazo (\$50.114 y \$49.894 a valor razonable, respectivamente)	517.681	525.901
<b>Total pasivo</b>	<b>705.118</b>	<b>653.537</b>
Capital		
Autorizado:		
70.590 y 70.590 acciones, respectivamente (valor nominal \$10.000)		
Acciones suscritas:		
70.480 y 70.590 acciones, respectivamente (valor nominal \$10.000)	704.800	705.900
Menos, suscripciones a cobrar	(20.471)	(42.529)
	684.329	663.371
Ganancias acumuladas	132.044	121.739
Gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto	(38.627)	(12.059)
<b>Total patrimonio neto</b>	<b>777.746</b>	<b>773.051</b>
<b>Total pasivo y patrimonio neto</b>	<b>\$ 1.482.864</b>	<b>\$ 1.426.588</b>

*Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.*

# CUENTA DE RESULTADOS

<i>Miles de dólares</i>	<b>Ejercicio terminado el 31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
<b>INGRESOS</b>		
Inversiones en forma de préstamos		
Intereses y comisiones	\$ 43.935	\$ 44.210
Otros ingresos	545	599
	44.480	44.809
Inversiones en capital		
Beneficios por ventas	1.435	2.118
Dividendos y distribuciones	633	155
Cambios en el valor neto	(2.703)	(346)
Otros ingresos	1.252	—
	617	1.927
Cartera de valores	6.080	9.259
Servicios de asesoría, cofinanciación y otros	4.350	4.295
<b>Total ingresos</b>	<b>55.527</b>	<b>60.290</b>
Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo (netos de cambios del valor razonable de instrumentos financieros relacionados)	13.982	18.964
<b>Ingresos totales, netos de gastos por intereses</b>	<b>41.545</b>	<b>41.326</b>
<b>VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA PÉRDIDAS POR INVERSIONES EN PRÉSTAMOS</b>	<b>(4.643)</b>	<b>(959)</b>
<b>DETERIORO NO TEMPORAL EN INVERSIONES EN CAPITAL</b>	<b>2.363</b>	<b>677</b>
<b>GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>		
Administrativos	32.909	28.548
Pérdida/(Ganancia) neta en transacciones en moneda extranjera	161	(5)
Otros gastos	20	143
<b>Total gastos de explotación</b>	<b>33.090</b>	<b>28.686</b>
<b>Resultado antes de actividades de asistencia técnica</b>	<b>10.735</b>	<b>12.922</b>
Actividades de asistencia técnica	430	475
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO-BENEFICIO</b>	<b>\$ 10.305</b>	<b>\$ 12.447</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

## ESTADO DE GASTOS E INGRESOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO

<i>Miles de dólares</i>	Ejercicio terminado el 31 de diciembre	
	2011	2010
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO-BENEFICIO</b>	\$ 10.305	\$12.447
<b>OTROS GASTOS NETOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO</b>		
Pérdida actuarial neta	(28.873)	(4.828)
Amortización de:		
Obligación por transición	174	174
Coste por servicios anteriores	1.878	1.904
	(26.821)	(2.750)
Ganancia/(Pérdida) no realizada en valores disponibles para la venta	253	(195)
<b>TOTAL (GASTOS)/INGRESOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO</b>	<b>\$ (16.263)</b>	<b>\$ 9.502</b>

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

## ESTADO DE CAMBIOS EN PATRIMONIO NETO

<i>Miles de dólares</i>	<b>Ganancias acumuladas</b>	<b>Gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto</b>	<b>Capital accionario*</b>	<b>Total patrimonio neto</b>
<b>Al 31 de diciembre de 2009</b>	<b>\$ 109.292</b>	<b>\$ (9.114)</b>	<b>\$ 658.701</b>	<b>\$ 758.879</b>
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010				
Resultado del ejercicio	12.447	—	—	12.447
Otras pérdidas netas reconocidas directamente en patrimonio neto	—	(2.945)	—	(2.945)
Pagos recibidos por acciones de capital suscritas	—	—	4.670	4.670
<b>Al 31 de diciembre de 2010</b>	<b>\$ 121.739</b>	<b>\$ (12.059)</b>	<b>\$ 663.371</b>	<b>\$ 773.051</b>
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011				
Resultado del ejercicio	10.305	—	—	10.305
Otras pérdidas netas reconocidas directamente en patrimonio neto	—	(26.568)	—	(26.568)
Pagos recibidos por acciones de capital suscritas	—	—	20.958	20.958
<b>Al 31 de diciembre de 2011</b>	<b>\$ 132.044</b>	<b>\$ (38.627)</b>	<b>\$ 684.329</b>	<b>\$ 777.746</b>

\* Neto de suscripciones por cobrar

# ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO

<i>Miles de dólares</i>	<b>Ejercicio terminado el 31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>		
Desembolsos de préstamos	\$ (411.674)	\$ (308.886)
Desembolsos de inversiones en capital	(445)	(5.999)
Amortización de préstamos	239.347	321.035
Ventas de inversiones en capital	2.769	4.313
Vencimiento de inversiones mantenidas hasta su vencimiento	47.000	32.684
Inversiones disponibles para la venta		
Compras	(30.000)	—
Ventas	20.000	6.240
Inversión en activos fijos	(1.949)	(531)
Ventas recuperadas de activos	2.861	6.144
<b>Efectivo neto (utilizado)/generado en actividades de inversión</b>	<b>\$ (132.091)</b>	<b>\$ 55.000</b>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
(Amortización)/Disposición de empréstitos, neto	(28.936)	94.892
Ingresos/(Gastos) por la emisión de bonos	68.248	(118.005)
Suscripciones de capital	20.958	4.670
<b>Efectivo neto generado/(utilizado) en actividades de financiación</b>	<b>\$ 60.270</b>	<b>\$ (18.443)</b>
<b>FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
Resultado del ejercicio — Beneficio	10.305	12.447
Ajustes para conciliar el resultado del ejercicio con el efectivo neto utilizado en la explotación:		
Beneficios realizados por ventas de inversiones en capital	(1.435)	(1.324)
Cambio en el valor neto de las inversiones en capital	2.703	(448)
Recuperaciones de inversiones en capital	(58)	—
Cambio en cuentas a cobrar y otros activos	(1.041)	7.526
Provisión para pérdidas en inversiones en préstamos	(4.643)	(959)
Ganancia no realizada en cartera de valores	(2.623)	(2.292)
Cambio en cuentas a pagar y otros pasivos	2.782	(1.194)
Cambio en los activos netos afectos a los Planes de Jubilación y Posjubilación	(2.405)	(2.301)
Ganancia no realizada en instrumentos derivados no especulativos	(339)	(683)
Cambio en el valor razonable de empréstitos	710	2.094
Otros, neto	(1.893)	1.799
	(8.242)	2.218
Valores negociables mantenidos para su negociación		
Compras	(1.355.282)	(1.503.328)
Ventas, valores vencidos y reembolsos	1.403.480	1.433.905
<b>Efectivo neto generado/(utilizado) por actividades de explotación</b>	<b>\$ 50.261</b>	<b>\$ (54.758)</b>
<b>Efecto neto de diferencias de cambio en efectivo y equivalentes al efectivo</b>	<b>6</b>	<b>(3)</b>
<b>Disminución neta de efectivo y equivalentes al efectivo</b>	<b>(21.554)</b>	<b>(18.204)</b>
<b>Efectivo y equivalentes al efectivo al 1 de enero</b>	<b>80.808</b>	<b>99.012</b>
<b>Efectivo y equivalentes al efectivo al 31 de diciembre</b>	<b>\$ 59.254</b>	<b>\$ 80.808</b>
<b>Información complementaria:</b>		
Intereses pagados durante el ejercicio	\$ 13.208	\$ 17.536

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

## Propósito

La Corporación Interamericana de Inversiones (la Corporación), un organismo multilateral, fue establecida en 1986 e inició sus operaciones en 1989 con la misión de promover el desarrollo económico de sus países miembros latinoamericanos y caribeños por medio de financiación otorgada a pequeñas y medianas empresas. La misión de la Corporación se cumple, en colaboración con inversionistas privados, mediante la concesión de préstamos y la realización de inversiones en capital en aquellas situaciones en las que no es posible obtener capital privado de otras fuentes en términos razonables. Asimismo, la Corporación desempeña un papel catalizador al movilizar financiación adicional para proyectos proveniente de otros inversionistas y prestamistas mediante cofinanciación o préstamos sindicados, participaciones, suscripción de emisiones y garantías. Además de la financiación de proyectos y la movilización de recursos, la Corporación brinda servicios de asesoría financiera y técnica a sus clientes. La Corporación recibe el capital social de los países miembros, realiza sus operaciones principalmente en dólares de los Estados Unidos de América y lleva a cabo sus actividades operativas únicamente en sus veintiséis países miembros regionales. La Corporación forma parte del Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (Grupo del BID), que incluye asimismo el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN).

## 1. Bases de presentación

Las políticas contables y de información financiera de la Corporación se han preparado de acuerdo con principios contables generalmente aceptados (GAAP) en los Estados Unidos de América. En estas notas, las referencias a GAAP emitidos por el Financial Accounting Standards Board (FASB) se refieren a la Codificación de normas de contabilidad del FASB, que en ocasiones también se denomina Codificación o ASC.

Los importes incluidos en los estados financieros adjuntos y en las correspondientes notas, salvo indicación en contrario, se presentan en miles de dólares de los Estados Unidos de América (dólar o \$), siendo ésta la moneda funcional de la Corporación.

## 2. Resumen de las principales políticas contables

**Estimaciones y juicios contables** — La preparación de estados financieros requiere que la administración recurra a estimaciones y juicios que afectan tanto a los importes de activos y pasivos como a la presentación de activos y pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros, así como a los importes presentados de ingresos y gastos generados durante el periodo. Los resultados reales pueden diferir de dichas estimaciones. Se ha requerido un significativo grado de juicio en la determinación de la razonabilidad de la provisión para pérdidas en inversiones en forma de préstamos y garantías así como en la determinación del valor razonable de inversiones en préstamos y capital, empréstitos e instrumentos derivados y la determinación del coste periódico neto de las prestaciones proveniente de los planes de jubilación y posjubilación y el valor presente de las obligaciones por prestaciones. Las actividades de la Corporación conllevan riesgos e incertidumbres inherentes. La evolución de la coyuntura económica puede incidir de forma negativa en la situación financiera de la Corporación.

**Efectivo y equivalentes al efectivo** — Las inversiones en instrumentos de alta liquidez con un vencimiento original igual a o menor de tres meses, distintas a aquellas mantenidas para su negociación, se consideran equivalentes al efectivo. La Corporación puede mantener depósitos en efectivo en exceso de los límites asegurados por FDIC.

**Cartera de valores** — Como parte de su estrategia global de gestión de cartera, la Corporación invierte en obligaciones del estado y de organismos gubernamentales, depósitos a plazo, papel comercial e instrumentos bancarios de conformidad con sus políticas en materia de riesgo de crédito y duración. Las obligaciones del estado y de organismos gubernamentales incluyen bonos a tasa fija, efectos, letras y otras obligaciones de alta calificación emitidas o garantizadas incondicionalmente por gobiernos de países u otras entidades oficiales, incluyendo organismos gubernamentales. Los activos financieros que componen la cartera de valores de la Corporación se clasifican en función de la intención de la administración en la fecha de compra y se registran a su fecha de contratación. La cartera

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

de valores negociables de la Corporación clasificada como cartera de valores mantenidos para su negociación se contabilizan a su valor razonable con ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en ingresos por cartera de valores. Valores con vencimiento a plazo fijo clasificados como mantenidos hasta su vencimiento representan valores que la Corporación tiene la capacidad y la intención de mantener hasta su vencimiento y se registran por su coste amortizado. Los restantes valores que componen la cartera se clasifican como disponibles para la venta, registrándose por su valor razonable con ganancias y pérdidas netas no realizadas incluidas en el estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto. Los intereses y dividendos devengados, la amortización de primas y el ajuste de valor de los títulos comprados con descuento se incluyen en ingresos por cartera de valores. Las inversiones de la Corporación en instrumentos de deuda en los mercados de América Latina y el Caribe que son consecuencia de las actividades de desarrollo se clasifican como inversiones mantenidas hasta el vencimiento y se reflejan al coste amortizado en el balance de situación. Estas inversiones son revisadas al final de cada ejercicio para identificar evidencia de pérdidas no temporales.

**Inversiones en forma de préstamos y de capital** — Los fondos comprometidos correspondientes a inversiones en forma de préstamos e inversiones en capital se establecen como obligación legal a la formalización del contrato y se registran como activo en el momento de su desembolso. Los préstamos se presentan por el importe de principal pendiente de amortizar, ajustado por las correspondientes provisiones para pérdidas. La Corporación en algunos casos obtiene garantías subsidiarias incluyendo, pero no limitado a, hipotecas y garantías de terceros. Las inversiones en capital, las cuales incluyen inversiones directas en capital e inversiones en Sociedades de Responsabilidad Limitada (SRL), se contabilizan inicialmente al coste, que generalmente es el valor razonable de la contraprestación otorgada. Inversiones directas en capital y ciertas inversiones en SRL en las cuales la Corporación mantiene cuentas específicas y sobre las que no ejerce influencia significativa se llevan al coste menos deterioro. El método de contabilización por valor razonable se aplica a inversiones en SRL donde la participación de la Corporación supera lo que podría considerarse minoritario.

El valor contabilizado de las inversiones en préstamos y capital se analiza periódicamente y se ajusta, en su caso, en función de su deterioro. La Corporación considera que el valor de un préstamo se ha deteriorado cuando, en función de las circunstancias y de la información disponible, es probable que la Corporación no recupere la totalidad de los importes adeudados en función de los términos contractuales. Las circunstancias y la información, respecto del prestatario y/o del entorno económico y político en que éste opera, que se toman en cuenta para determinar si un préstamo se ha deteriorado incluyen, entre otras consideraciones, las dificultades financieras del prestatario, la posición competitiva del prestatario en el mercado, el riesgo asociado a las garantías subsidiarias subyacentes, la voluntad y capacidad del patrocinador de apoyar la inversión, el riesgo relacionado con el equipo gerencial, los conflictos geopolíticos y las crisis macroeconómicas. Las inversiones en capital se evalúan sobre la base de la información financiera más reciente y otros documentos al respecto disponibles para determinar si se ha producido alguna pérdida de valor. Estos análisis son subjetivos y están basados, entre otros datos, en información financiera relevante. También se toman en consideración las tendencias en el sector del emisor, el desempeño histórico de la compañía y la intención de la Corporación de conservar la inversión por un periodo prolongado. Cuando se identifica un deterioro del valor de una inversión en capital y se considera que el mismo no es de carácter temporal, se minora el valor contable de la misma para reflejar el valor deteriorado, que pasa a ser el nuevo valor de coste para dicha inversión. Las pérdidas por deterioro no se revierten para reflejar posteriores recuperaciones de valor hasta el momento en que se vende la inversión.

**Provisión para pérdidas en inversiones en préstamos** — La Corporación reconoce todo deterioro en la cartera de préstamos en el balance de situación a través de la provisión para pérdidas en préstamos, registrando las variaciones en la cuenta de resultados, incrementando o disminuyendo la correspondiente provisión. Las inversiones dadas de baja contablemente y los importes que posteriormente son recuperados se reconocen a través de dicha variación. La provisión para pérdidas se mantiene en un nivel que la administración considera suficiente para absorber las probables pérdidas previstas en la cartera de préstamos. El juicio de la administración se basa en la calificación del riesgo y el desempeño de cada inversión en particular, la coyuntura económica y otros factores que la administración considera importantes.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

La provisión para pérdidas en inversiones en préstamos refleja las estimaciones tanto de las pérdidas probables ya identificadas (préstamos deteriorados para los que existen provisiones específicas) como de las pérdidas probables inherentes a la cartera pero no identificables específicamente (provisiones generales). La determinación de la provisión para pérdidas probables identificadas representa la mejor estimación de la administración sobre la solvencia del prestatario y se basa en el análisis periódico de cada una de las inversiones en préstamos. Dicha estimación considera toda la evidencia disponible a la fecha incluyendo, si procede, el valor presente de los flujos de caja futuros previstos descontados en función de la tasa de interés efectiva del préstamo según contrato, el valor razonable de la garantía otorgada minorada por los gastos de enajenación de la misma y otra información de mercado observable. Dado el propósito de la Corporación y la naturaleza de los préstamos, normalmente no se dispone de información acerca del mercado secundario para transacciones similares. Para el resto de la cartera la provisión para pérdidas se establece a través de un proceso basado en varios análisis que estima la pérdida probable inherente a la cartera. Cada préstamo en la cartera es clasificado en función de su riesgo y la estimación de pérdidas se deriva de cada clasificación. Estas calificaciones están basadas en función de la experiencia, información de mercado disponible, riesgo país, riesgo de correlación o contagio de pérdidas entre mercados y el incumplimiento de contratos de garantía o apoyo celebrados con patrocinadores, así como el análisis de estados financieros formulados de acuerdo con principios contables distintos a GAAP. Las pérdidas estimadas son derivadas de información de la industria e información histórica de la CII. Durante los periodos a los que se refiere el presente no se introdujeron cambios en las políticas y metodologías contables de la Corporación utilizadas para estimar su provisión para pérdidas en inversiones en forma de préstamos.

A efectos de divulgar cierta información sobre la totalidad de la provisión de la Corporación para pérdidas en inversiones en forma de préstamos, la Corporación considera que toda su cartera de préstamos constituye un segmento de cartera. Un segmento de cartera es el nivel al que se prepara y documenta el método para estimar la provisión para pérdidas en préstamos.

Las inversiones en forma de préstamos se dan de baja contablemente, cuando la Corporación ha agotado todos los medios de recuperación posibles, reduciendo la provisión para pérdidas en préstamos. Estas reducciones en la provisión se compensan en parte con las recuperaciones asociadas a préstamos previamente dados de baja contablemente.

**Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en préstamos** — Los intereses y las comisiones, excepto comisiones de apertura, se reconocen como ingresos en el periodo en el que se devengan. La Corporación no reconoce ingresos correspondientes a préstamos que son de dudoso cobro o, generalmente, cuyos pagos de intereses o de principal acusan atraso de más de 90 días. Los ingresos por intereses devengados correspondientes a este tipo de préstamos se revierten de ingresos y, a partir de entonces, se reconocen como ingreso en función del cobro de los mismos, volviendo a reconocerse el ingreso por intereses en el periodo en el que se devengan desde el momento en el que la administración considere que se ha demostrado la capacidad del prestatario de efectuar los correspondientes pagos periódicos de intereses y principal. Los intereses no reconocidos anteriormente sino capitalizados como parte de una reestructuración de deuda se registran como ingresos diferidos y se abonan a ingresos en el momento del cobro del principal.

Las comisiones de apertura y los costes directos incrementales relacionados con la formalización de inversiones en forma de préstamos no son objeto de capitalización y posterior amortización a lo largo del plazo del préstamo en cuestión porque las comisiones de apertura se consideran un reembolso a la Corporación del coste de formalización de préstamos. Cualquier diferencia positiva o negativa entre las comisiones no reembolsables obtenidas y los costes de formalización de préstamos se considera no significativa a efectos de los estados financieros.

**Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en capital** — Los dividendos y las participaciones en beneficios en inversiones en capital, contabilizadas por el método de coste menos deterioro, se contabilizan como ingresos cuando se declaran. Los beneficios por venta o rescate de inversiones en capital contabilizados por el método de coste menos deterioro se registran como ingresos cuando se reciben. Para SRL contabilizadas a valor

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

razonable, las distribuciones se tienen en cuenta en la evaluación del valor del activo neto de cada inversión subyacente y se registran como cambios en el valor neto de las inversiones en capital.

**Garantías** — La Corporación ofrece garantías sobre créditos, en condiciones de riesgo compartido, para cubrir las obligaciones asumidas por terceros sobre préstamos o en relación con valores emitidos, con la finalidad de apoyar proyectos ubicados en un país miembro para mejorar su calificación crediticia y posibilitar la realización de una amplia gama de transacciones comerciales. Estas garantías financieras constituyen compromisos adquiridos por la Corporación para garantizar pagos a terceros en caso de incumplimiento por parte del prestatario. La política de la Corporación sobre las garantías reales exigidas con respecto a estos instrumentos y sobre los tipos de garantías reales mantenidos es generalmente la misma que para los préstamos. Se considera que las garantías se han emitido en la fecha en que la Corporación suscribe el contrato de garantía. Se considera que una garantía está activa cuando se incurre en la obligación financiera subyacente ante el tercero y se ejerce cuando se invoca la obligación de la Corporación en virtud de dicha garantía. Existen dos obligaciones asociadas con las garantías: (1) la obligación de estar dispuesto al pago y (2) la obligación contingente de hacer pagos futuros. La obligación de estar dispuesto al pago se reconoce en la fecha de emisión a no ser que exista un pasivo contingente en ese momento o se espere que surja en el corto plazo y se presenta al valor razonable. El pasivo contingente asociado con la garantía financiera se reconoce cuando es probable que la garantía se ejecute y el importe de la misma pueda ser razonablemente estimado. Ambas obligaciones relacionadas con garantías se incluyen en otros pasivos. La contraprestación recibida o por recibir constituye la contrapartida y se incluye en el balance de situación bajo el epígrafe de otros activos. En el caso que se ejecutan las garantías, las cantidades desembolsadas se contabilizan como un préstamo y se establecen provisiones específicas en función de la pérdida probable estimada. Se reconoce el ingreso cuando la Corporación es liberada de riesgo, es decir, al vencimiento o liquidación de la garantía.

**Gestión de riesgo: instrumentos derivados no especulativos** — La Corporación, como parte de su gestión de riesgo financiero, contrata ciertos instrumentos derivados. La Corporación gestiona su exposición al movimiento de tipos de interés a través de dichos instrumentos financieros, los cuales incluyen *swaps* de tipo de interés y posiciones en opciones compradas (es decir, techos de tipos de interés). Los derivados modifican las características correspondientes al tipo de interés de los correspondientes instrumentos financieros con la finalidad de obtener el tipo de interés deseado. Ninguno de los derivados ha sido designado como instrumento de cobertura. La Corporación no utiliza instrumentos derivados con fines especulativos.

Los derivados se reconocen en el balance de situación a su valor razonable y se clasifican como activos o pasivos atendiendo a su naturaleza y a su valor razonable neto. Los cambios en el valor razonable de los derivados relacionados con empréstitos se reconocen como empréstitos y deudas a largo plazo.

**Gastos diferidos** — Los gastos relacionados con la emisión de deuda y otros instrumentos financieros se difieren y se amortizan a lo largo de la vida de la deuda correspondiente por el método lineal, con un resultado aproximado al que se derivaría de aplicarse el método de determinación del interés efectivo.

**Activos fijos** — La Corporación presenta los activos fijos al coste de adquisición minorados por la correspondiente depreciación y amortización acumuladas. La depreciación y amortización se reconocen según el método lineal aplicado sobre la vida útil estimada de los activos fijos. La vida útil oscila entre los tres y siete años.

**Operaciones en moneda extranjera** — Los elementos del activo y del pasivo denominados en monedas distintas al dólar de EE.UU. se convierten a su contravalor en dólares sobre la base de los tipos de cambio a los cuales el correspondiente activo o pasivo podría ser razonablemente realizado a dicha fecha. Los ingresos y gastos se convierten mensualmente, a razón de importes que se aproximan al valor promedio ponderado de los tipos de cambio. Las pérdidas y ganancias resultantes están incluidas en el epígrafe de pérdida/(ganancia) neta en transacciones de moneda extranjera.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

**Valor razonable de los instrumentos financieros** — La Codificación requiere la divulgación de información relativa al valor razonable estimado de los instrumentos financieros y la medición de su valor razonable, independientemente de que dichos valores se reconozcan o no en el balance de situación.

La Codificación define el valor razonable como el precio que se recibiría al vender un activo o que se pagaría al transferir un pasivo (es decir, el “precio de salida de la inversión”) en una transacción entre partes interesadas y debidamente informadas en el mercado en la fecha de medición.

Para determinar el valor razonable la Corporación se vale de diferentes métodos de valoración, entre ellos los basados en datos de mercado, en el producto de la enajenación y/o en el coste de la transacción. La Codificación establece una jerarquía para los datos utilizados en la medición del valor razonable, maximizando el empleo de datos observables y minimizando el de datos no observables. Exige la utilización de datos observables siempre que estén disponibles. Se consideran datos observables aquellos que los participantes en el mercado utilizarían para determinar el precio del activo o del pasivo en función de información del mercado proporcionada por fuentes independientes de la Corporación. Datos no observables serían aquellos que reflejan lo que la Corporación supone acerca de las premisas que utilizarían los participantes en el mercado para determinar el precio del activo o del pasivo, en función de la mejor información disponible dadas las circunstancias. La jerarquía se divide en tres niveles según la confiabilidad de los datos, a saber:

- Nivel 1—Valoraciones basadas en precios cotizados en mercados activos para activos o pasivos idénticos a los que la Corporación tenga acceso. Los ajustes de valor y los descuentos por bloque no se aplican a instrumentos del Nivel 1. Las valoraciones se basan en precios cotizados que son de libre y regular disponibilidad en un mercado activo, por lo que la valoración de estos productos no exige un importante grado de juicio profesional.

Los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 1 incluyen valores de inversión que se negocian activamente, así como algunos otros valores de gobiernos soberanos.

- Nivel 2—Valoraciones basadas en precios cotizados en mercados que no son activos o para los cuales todos los datos significativos son directa o indirectamente observables.

Entre los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 2 se cuentan valores de inversión que no se negocian activamente, contratos de derivados, determinados préstamos a empresas y empréstitos estructurados.

- Nivel 3—Valoraciones basadas en datos no observables que son relevantes para la medición del valor razonable en su conjunto.

Entre los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 3 se cuentan determinados préstamos a empresas e inversiones de capital privado.

Para gran parte de los préstamos a empresas efectuados por la Corporación no resulta factible calcular el valor razonable, por lo que, de conformidad con lo dispuesto por la Codificación, se proporciona información adicional sobre el cálculo estimado del valor razonable, como por ejemplo el importe contabilizado, la tasa de interés y el vencimiento.

La disponibilidad de datos observables puede variar de un producto a otro y se ve afectada por una amplia gama de factores que incluyen, por ejemplo, el tipo de producto y otras particularidades de la transacción. Cuanto mayor sea la medida en que la valoración se basa en modelos o datos de observabilidad reducida o nula en el mercado, mayor será el grado de juicio profesional necesario para determinar el valor razonable. Por consiguiente, el grado de juicio profesional que ejerce la Corporación para determinar el valor razonable es mayor para instrumentos del Nivel 3. En determinados casos los datos utilizados para medir el valor razonable pueden corresponder a diferentes niveles de la jerarquía del valor razonable. En tales casos y a efectos de presentación, el nivel en la jerarquía del

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

valor razonable a la cual corresponda, en su totalidad, la medición hecha a valor razonable debe determinarse tomando como base el menor nivel en el que se pueda encontrar información significativa para la medición del valor razonable en su totalidad.

El valor razonable para la mayoría de los instrumentos financieros se calcula con modelos de precio. Dichos modelos tienen en cuenta las condiciones contractuales (incluido el plazo de vencimiento) y una serie de datos que incluyen, si procede, curvas de rentabilidad de tasas de interés, curvas de crédito, solvencia de la contraparte, volatilidad de opciones y tipos de cambio. De conformidad con el FASB ASC 820-10, el efecto de los diferenciales de crédito de la propia Corporación también se tiene en cuenta al medir el valor razonable de los pasivos, incluidos los contratos de derivados. Cuando proceda, se realizan ajustes de valor para reflejar diferentes factores, entre ellos márgenes entre los precios de compra y venta, calidad crediticia y liquidez de mercado. Dichos ajustes se aplican de manera sistemática y se basan en datos observables siempre que se disponga de ellos.

A continuación se detallan los métodos e hipótesis empleados por la administración para estimar el valor razonable de los instrumentos financieros de la Corporación:

**Efectivo y equivalentes al efectivo:** El importe registrado en el balance de situación se aproxima al valor razonable.

**Cartera de valores:** El valor razonable de la cartera de valores se basa en cotizaciones de mercados activos para valores idénticos a la fecha del balance de situación en los casos en que esa información sea observable. Para aquellas inversiones sobre las que no se dispone de precios ni de otros datos pertinentes generados por operaciones realizadas en el mercado con activos idénticos o comparables, se ha empleado el enfoque basado en la valoración de ingresos con utilización de curvas de rendimiento, diferenciales de *swaps* de impago de bonos o de créditos e índices de recuperación basados en valores de garantía como datos principales. Los valores de inversión normalmente se clasifican en el Nivel 1 de la jerarquía de valor razonable.

**Inversiones en forma de préstamos:** La metodología de la Corporación para medir el valor razonable de aquellos préstamos concedidos a ciertas instituciones financieras a través de acuerdos que promueven el desarrollo económico y de los cuales se dispone generalmente de una combinación de datos observables y no observables, exige el uso de valores estimados y cálculos del valor presente de flujos de efectivo futuros. El cálculo estimado del valor razonable de las inversiones en forma de préstamos se basa en transacciones realizadas recientemente, en cotizaciones a precio de mercado (si son observables) y en niveles de *swap* de incumplimiento crediticio observables en el mercado, junto con modelos propios de valoración si las transacciones y cotizaciones no son observables. La determinación de los flujos de efectivo futuros para el cálculo estimado del valor razonable es un procedimiento subjetivo e impreciso, y es posible que pequeñas variaciones en los supuestos o las metodologías incidan de manera significativa en los valores estimados. La falta de pautas objetivas para la determinación de tasas de interés introduce un mayor grado de subjetividad y volatilidad a estos valores razonables derivados o estimados. Información adicional sobre inversiones en préstamos se incluye en la Nota 9.

**Inversiones en capital:** La Corporación adquiere participaciones en el capital de pequeñas y medianas empresas privadas en América Latina y el Caribe, y también inversiones en SRL. En la mayoría de los casos, no se dispone de precios de mercado y otros métodos de valoración requieren un grado de juicio significativo. Información adicional sobre inversiones en SRL contabilizadas a valor razonable se incluye en la Nota 9.

**Instrumentos derivados:** Incluyen contratos de *swap* u opción relacionados con tasas de interés. El valor razonable se determina usando tasas de descuento apropiadas para calcular el valor presente de los flujos de caja futuros estimados. Los modelos de precio no conllevan un importante grado de subjetividad porque las metodologías utilizadas no requieren de un grado significativo de juicio profesional y los datos para el cálculo de precios provienen de mercados de cotización activa, como es el caso de los contratos genéricos de opciones y de *swap* de tasas de interés. Todos los productos derivados valorados por la Corporación en función

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

de modelos de precio se clasifican de esta manera y corresponden al Nivel 2 de la jerarquía de valor razonable. El valor razonable estimado de los instrumentos derivados se expone en la Nota 9.

**Empréstitos y deuda a largo plazo:** El valor razonable se determina usando tasas de descuento apropiadas para calcular el valor presente de los flujos de caja futuros estimados. El valor razonable estimado de los empréstitos y deudas a largo plazo se indica en la Nota 9.

**Impuestos** — La Corporación y sus bienes, otros activos e ingresos, así como las operaciones y transacciones que efectúa de conformidad con el *Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones* y sus modificaciones, están exentos de toda clase de gravámenes tributarios y derechos aduaneros.

**Nuevas normas de contabilidad e información financiera** — En diciembre de 2011 el FASB publicó la Actualización de normas contables (Accounting Standards Update, o ASU) 2011-12, *Ingresos reconocidos directamente en patrimonio neto: prórroga de la fecha de entrada en vigencia de las modificaciones a la presentación de reclasificaciones de elementos previamente incluidos en Ingresos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto en la Actualización de normas contables 2011-05*. Esta Actualización es de aplicación a periodos anuales que empiezan después del 15 de diciembre de 2012 (31 de diciembre de 2012 para la Corporación) y para periodos contables interinos y anuales posteriores. No se espera que la adopción de esta Actualización tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En diciembre de 2011 el FASB publicó la ASU 2011-11, *Balance de situación: divulgación de información sobre compensación de activos y pasivos*. Esta Actualización requiere que las entidades divulguen tanto información bruta como información neta sobre instrumentos y transacciones susceptibles de compensación en el balance de situación y de conformidad con un acuerdo similar a un acuerdo marco de compensación. Su alcance incluye instrumentos derivados, acuerdos de venta y readquisición, acuerdos de venta y readquisición inversa y acuerdos de valores dados y tomados en préstamo. Esta Actualización es de aplicación a periodos anuales que empiezan el 1 de enero de 2013 o posteriormente (31 de diciembre de 2013 para la Corporación) y a periodos contables interinos (a partir del 31 de marzo de 2013 para la Corporación) comprendidos en esos periodos anuales. No se espera que la adopción de esta Actualización tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En junio de 2011 el FASB publicó la ASU 2011-05, *Presentación del estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto*. Esta Actualización elimina la opción de presentar elementos correspondientes al epígrafe Otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto dentro del estado de cambios en patrimonio neto. Además, con esta Actualización se modifica la forma en que las entidades tienen que presentar sus ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto en sus estados financieros, ya que requiere (1) un estado continuo de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto o (2) dos estados separados, pero consecutivos: uno de resultados y otro de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto. Esta Actualización no modifica los elementos que tienen que informarse en el estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto y no requiere la divulgación de ninguna información adicional, y es de aplicación para periodos anuales que terminan después del 15 de diciembre de 2012 (el 31 de diciembre de 2012 para la Corporación). Se permite la adopción anticipada de la Actualización y así lo hizo la Corporación a partir del 1 de enero de 2011. Actualmente la Corporación presenta dos estados consolidados separados, pero consecutivos: uno de resultados y otro de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto.

En mayo de 2011 el FASB publicó la ASU 2011-04, *Mediciones del valor razonable*, relacionada con el Tema 820. Las modificaciones a esta Actualización tienen por objetivo elaborar requisitos comunes para la medición y divulgación del valor razonable según GAAP e IFRS. Con las principales modificaciones a la Actualización se busca (1) aclarar la aplicación de los requisitos vigentes respecto a la medición y divulgación del valor razonable y (2) modificar un determinado principio o requisito para la medición del valor razonable o la correspondiente información que se divulga, para que sean más fáciles de entender. Se permite la adopción anticipada de la Actualización por parte de

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

la Corporación, pero no antes de para periodos interinos que comiencen después del 15 de diciembre de 2011 (el 31 de marzo de 2012 para la Corporación). No se espera que la adopción de esta Actualización tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

En abril de 2011 el FASB publicó la ASU 2011-02, *Determinación, por parte del acreedor, si una reestructuración corresponde a una reestructuración de deuda problemática*, relacionada con el Tema 310-Cuentas a cobrar. Las modificaciones a este tema amplían la guía para evaluar si una reestructuración constituye una reestructuración de deuda problemática (TDR). Para que la pueda clasificar como TDR, el acreedor tiene que llegar a la conclusión de que existe una concesión y que el deudor atraviesa dificultades financieras. Las modificaciones a esta Actualización serán de aplicación para periodos contables anuales que finalicen después del 15 de diciembre de 2012 (el 31 de diciembre de 2012 para la Corporación), incluidos periodos interinos comprendidos en dichos periodos anuales. Se permite la adopción anticipada y se aplicaría de forma retrospectiva a las reestructuraciones producidas a partir del inicio del periodo fiscal en el que se adopte. La Corporación adoptó esta Actualización para el ejercicio que comenzó el 1 de enero de 2011. Esta Actualización no tuvo un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación, y la divulgación obligatoria se incluye en la Nota 4.

En julio de 2010, el FASB publicó la ASU 2010-20, *Divulgación de información sobre la calidad crediticia de los activos a cobrar por financiación y las provisiones para pérdidas crediticias* relacionada con el Tema 310-Cuentas a cobrar. La Actualización exige divulgaciones cuantitativas y cualitativas adicionales para que los usuarios de los estados financieros entiendan el riesgo crediticio inherente que presenta la cartera de activos a cobrar por financiación del acreedor, cómo se analiza y evalúa el riesgo para determinar las provisiones para pérdidas crediticias, los cambios que se hacen a las provisiones para pérdidas crediticias y las razones de los mismos. La ASU 2010-20 es de aplicación para periodos contables anuales que finalicen a partir del 15 de diciembre de 2011 (el 31 de diciembre de 2011 para la Corporación). Esta Actualización no tuvo un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación, y la divulgación obligatoria se incluye en la Nota 4.

En junio de 2009 el FASB publicó la norma FASB ASC 810-10-15-13, anteriormente SFAS 167, *Modificaciones de la Interpretación No. 46(R) del FASB*. Con la publicación de este Tema el FASB busca mejorar la información financiera publicada por empresas con transacciones que involucran entidades con intereses variables. El FASB emprendió este proyecto (1) para resolver los efectos sobre ciertas disposiciones del FASB ASC 810-10-05, anteriormente Interpretación No. 46 del FASB (revisada en diciembre de 2003), *Consolidación de entidades de intereses variables*, como resultado de la eliminación del concepto de entidad con propósitos especiales cualificada establecido por el FASB ASC 860-40-15-1, anteriormente Declaración No. 166 del FASB, *Contabilización de transferencias de activos financieros*; y (2) para responder a las inquietudes expresadas por partes involucradas respecto a la aplicación de determinadas disposiciones clave del FASB ASC 810-10-05, incluidas aquellas en que la contabilidad y los datos presentados no siempre ofrecen información oportuna y útil sobre la participación de una empresa en una entidad de intereses variables. En febrero de 2010, el FASB publicó la Actualización de Normas Contables 2010-10, *Modificaciones a ciertos fondos de inversión* (ASU 2010-10), que principalmente posponía la fecha efectiva para la aplicación de SFAS 167 para empresas con inversiones en entidades que son sociedades de inversión (según la definición que aparece en el Tema 946 de ASC, *Servicios financieros — Sociedades de inversión*). Por lo tanto, la Corporación pospuso la adopción de SFAS 167 en lo relativo a la evaluación de sus inversiones en fondos de inversión con estructura de sociedad limitada. No se espera que este Tema tenga un impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de caja de la Corporación.

Cabe agregar que durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2011, el FASB publicó y/o aprobó actualizaciones de las normas de contabilidad. La Corporación analizó e incorporó las nuevas orientaciones conforme procediera, sin que tuvieran un impacto significativo en su situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 3. Cartera de valores

Los ingresos netos generados por la cartera de valores clasificados por naturaleza son como sigue:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Ejercicio terminado el 31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Ingresos por intereses	\$3.457	\$6.967
Ganancias netas realizadas	2.891	1.966
Cambio neto en (pérdidas)/ganancias no realizadas	(268)	326
	<b>\$6.080</b>	<b>\$9.259</b>

La cartera de valores mantenidos para su negociación se puede clasificar como sigue:

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Inversiones en títulos corporativos	\$301.712	\$400.219
Fondos de inversión	35.951	1
Depósitos a plazo	15.000	—
	<b>\$352.663</b>	<b>\$400.220</b>

La composición de la cartera de valores disponibles para la venta es como sigue:

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Inversiones en títulos corporativos	\$30.442	\$20.189
	<b>\$30.442</b>	<b>\$20.189</b>

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010, el coste amortizado de los valores disponibles para la venta ascendió a \$30.000 y \$20.000, respectivamente.

La Corporación no tuvo pérdidas no realizadas en la cartera de valores disponibles para la venta al 31 de diciembre de 2011 y 2010. La cartera de valores disponibles para la venta incluye dos inversiones con vencimiento durante los próximos veinticuatro meses.

A continuación se presenta el coste amortizado de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento:

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Inversiones en títulos corporativos	\$46.551	\$46.767
Obligaciones del Estado y org. gubernamentales	—	46.976
	<b>\$46.551</b>	<b>\$93.743</b>

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010 el epígrafe de inversiones en títulos corporativos de la Corporación incluye un activo de desarrollo, consistente en un título por valor de \$40.551 y \$40.767 respectivamente, con características similares a otras inversiones de la cartera de valores mantenidas hasta su vencimiento.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El valor razonable de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento se detalla a continuación:

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre de 2011</b>		
	<b>Coste amortizado</b>	<b>Beneficio no realizado</b>	<b>Valor razonable</b>
Inversiones en títulos corporativos	\$46.551	\$1.629	\$48.180
	<b>\$46.551</b>	<b>\$1.629</b>	<b>\$48.180</b>

Los plazos de vencimiento de los instrumentos mantenidos hasta el vencimiento son:

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Menor de doce meses	\$ 6.000	\$46.976
Entre doce y veinticuatro meses	—	6.000
Mayor de veinticuatro meses	40.551	40.767
	<b>\$46.551</b>	<b>\$93.743</b>

Al 31 de diciembre de 2011, la administración determinó que las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento no tenían pérdida no realizada (\$905 en pérdidas no realizadas al 31 de diciembre de 2010).

## 4. Inversiones en préstamos y capital

La Corporación efectúa un seguimiento de la concentración geográfica del riesgo de crédito de las carteras activas de préstamos e inversiones en capital. Entre los países que representan el mayor riesgo de crédito para la Corporación al 31 de diciembre de 2011 se encuentran Brasil, Perú y Chile (Perú, Brasil y Chile al 31 de diciembre de 2010). Al 31 de diciembre de 2011 las inversiones activas en préstamos y capital en moneda extranjera ascendían a \$84.943 (las inversiones activas en préstamos y capital en moneda extranjera ascendían a \$74.486 al 31 de diciembre de 2010). Una de las concentraciones más significativas de la Corporación corresponde a la denominación "Regional", que consiste principalmente en préstamos cuyas operaciones abarcan varios países.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Una distribución de la cartera activa por país y sector sigue a continuación:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre					
	2011			2010		
	Préstamos	Capital	Total	Préstamos	Capital	Total
Brasil	\$168.776	\$ —	\$ 168.776	\$125.906	\$ —	\$125.906
Perú	123.568	—	123.568	127.757	—	127.757
Chile	115.002	2.581	117.583	109.792	1.814	111.606
Colombia	109.144	767	109.911	31.350	691	32.041
Argentina	73.254	404	73.658	67.907	981	68.888
México	65.324	4.116	69.440	53.958	10.594	64.552
Panamá	58.759	4.000	62.759	53.333	4.000	57.333
Costa Rica	52.479	—	52.479	43.694	—	43.694
Regional	34.960	15.581	50.541	38.471	16.726	55.197
Ecuador	43.562	—	43.562	45.538	—	45.538
Paraguay	29.333	—	29.333	21.362	—	21.362
El Salvador	27.689	—	27.689	23.614	—	23.614
Nicaragua	22.627	—	22.627	16.566	—	16.566
Guatemala	16.025	—	16.025	18.316	—	18.316
Estado Plurinacional de Bolivia	12.553	—	12.553	14.059	—	14.059
Jamaica	12.084	—	12.084	10.611	—	10.611
Haití	9.510	—	9.510	9.531	—	9.531
Belice	6.000	—	6.000	6.000	—	6.000
Uruguay	5.104	—	5.104	7.323	—	7.323
República Dominicana	4.500	—	4.500	7.979	—	7.979
Suriname	1.647	—	1.647	2.409	—	2.409
Guyana	1.000	—	1.000	1.400	140	1.540
Honduras	—	—	—	2.116	—	2.116
	<b>\$992.900</b>	<b>\$27.449</b>	<b>\$1.020.349</b>	<b>\$838.992</b>	<b>\$34.946</b>	<b>\$873.938</b>
Servicios financieros	\$698.018	\$ 8.850	\$ 706.868	\$544.417	\$ 9.638	\$554.055
Servicios públicos e infraestructura	73.413	—	73.413	51.381	—	51.381
Agricultura y agroindustria	66.629	—	66.629	79.682	—	79.682
Manufactura en general	25.114	—	25.114	34.074	—	34.074
Fondos de inversión	1.158	18.599	19.757	—	25.308	25.308
Alimentos, embotellado y bebidas	18.753	—	18.753	20.526	—	20.526
Ganadería y avicultura	15.940	—	15.940	14.785	—	14.785
Acuicultura y pesca	14.229	—	14.229	16.289	—	16.289
Productos químicos y plásticos	13.736	—	13.736	16.865	—	16.865
Minería y petróleo	12.397	—	12.397	17.310	—	17.310
Madera, pulpa y papel	11.614	—	11.614	8.142	—	8.142
Transporte y almacenamiento	8.435	—	8.435	7.799	—	7.799
Educación	6.880	—	6.880	7.041	—	7.041
Tecnol., comunicac. y nueva econ.	6.000	—	6.000	379	—	379
Turismo y hoteles	2.081	—	2.081	1.795	—	1.795
Textiles, ropas de vestir y cuero	315	—	315	5.743	—	5.743
Servicios no financieros	59	—	59	107	—	107
Salud	4	—	4	11	—	11
Otro	18.125	—	18.125	12.646	—	12.646
	<b>\$992.900</b>	<b>\$27.449</b>	<b>\$1.020.349</b>	<b>\$838.992</b>	<b>\$34.946</b>	<b>\$873.938</b>

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Distribución de la cartera activa por tipo de inversión al 31 de diciembre de 2011:

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre de 2011</b>		
	<b>Instituciones financieras</b>	<b>Empresas</b>	<b>Total</b>
Préstamos	\$698.019	\$294.881	\$ 992.900
Inversiones en capital	27.449	—	27.449
Títulos emitidos por residentes en países miembros regionales en desarrollo	40.551	—	40.551
Garantías	—	5.617	5.617
<b>Exposición a activos relacionados con el desarrollo</b>	<b>\$766.019</b>	<b>\$300.498</b>	<b>\$1.066.517</b>

Distribución de la cartera activa por tipo de inversión al 31 de diciembre de 2010:

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre de 2010</b>		
	<b>Instituciones financieras</b>	<b>Empresas</b>	<b>Total</b>
Préstamos	\$544.418	\$294.574	\$838.992
Inversiones en capital	34.946	—	34.946
Títulos emitidos por residentes en países miembros regionales en desarrollo	40.767	—	40.767
Garantías	—	5.701	5.701
<b>Exposición a activos relacionados con el desarrollo</b>	<b>\$620.131</b>	<b>\$300.275</b>	<b>\$920.406</b>

Se resumen a continuación las inversiones en préstamos y capital comprometidas pero no desembolsadas (netas de cancelaciones):

<i>Miles de dólares</i>	<b>31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Préstamos	\$83.701	\$131.748
Capital	11.663	12.183
	<b>\$95.364</b>	<b>\$143.931</b>

Los préstamos de la Corporación devengan intereses a tipos de interés fijos y variables. La cartera de préstamos a tipos de interés fijos ascendía a \$317.817 al 31 de diciembre de 2011 (\$319.113 al 31 de diciembre de 2010).

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El cuadro siguiente presenta un análisis de los vencimientos basado en las cláusulas contractuales de los préstamos de la Corporación, al coste amortizado por tipo de inversión, al 31 de diciembre de 2011:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre de 2011					
	1-90 Días de atraso	> 90 Días de atraso y productivos	> 90 Días de atraso y no productivos	Total préstamos vencidos	Préstamos al día	Cartera de préstamos
Instituciones financieras	\$ —	\$ —	\$9.057	\$ 9.057	\$688.962	\$698.019
Empresas	—	6.000	836	6.836	288.045	294.881
<b>Total de préstamos vencidos</b>	<b>\$ —</b>	<b>\$6.000</b>	<b>\$9.893</b>	<b>\$15.893</b>	<b>\$977.007</b>	<b>\$992.900</b>
Porcentaje de la cartera de préstamos	0,00%	0,60%	1,00%	1,60%	98,40%	100,00%
Provisiones para pérdidas en préstamos	44.966					
Cobertura				282,93%		4,53%

El cuadro siguiente presenta un análisis de los vencimientos basado en las cláusulas contractuales de los préstamos de la Corporación, al coste amortizado por tipo de inversión, al 31 de diciembre de 2010:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre de 2010					
	1-90 Días de atraso	> 90 Días de atraso y productivos	> 90 Días de atraso y no productivos	Total préstamos vencidos	Préstamos al día	Cartera de préstamos
Instituciones financieras	\$16.539	\$ —	\$2.259	\$18.798	\$525.620	\$544.418
Empresas	379	—	6.298	6.677	287.897	294.574
<b>Total de préstamos vencidos</b>	<b>\$16.918</b>	<b>\$ —</b>	<b>\$8.557</b>	<b>\$25.475</b>	<b>\$813.517</b>	<b>\$838.992</b>
Porcentaje de la cartera de préstamos	2,02%	0,00%	1,02%	3,04%	96,96%	100,00%
Provisiones para pérdidas en préstamos	56.536					
Cobertura				221,93%		6,74%

Los préstamos por los cuales no se reconocen intereses ascendían a \$22.155 al 31 de diciembre de 2011 (\$37.218 al 31 de diciembre de 2010). Durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011 los intereses cobrados por préstamos en situación no productiva ascendieron a \$611 (\$391 para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010). Los ingresos financieros correspondientes a préstamos no productivos durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011 ascendían a \$242 (\$296 para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010).

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

A continuación se resume la inversión correspondiente a préstamos no productivos registrada al coste amortizado, por tipo de inversión:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre	
	2011	2010
Instituciones financieras	\$ 11.288	\$ 21.189
Empresas	10.867	16.029
<b>Total de préstamos no productivos</b>	<b>\$ 22.155</b>	<b>\$ 37.218</b>
Cartera de préstamos	\$992.900	\$838.992
Préstamos no productivos/Cartera de préstamos	<b>2,23%</b>	<b>4,44%</b>
Provisiones para pérdidas de préstamos	\$ 44.966	\$ 56.536
Cobertura de préstamos no productivos	<b>202,96%</b>	<b>151,91%</b>

Los plazos de vencimiento de las inversiones en forma de préstamos de la Corporación se resumen como siguen:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre			
	2011		2010	
	Principal pendiente de amortización	Rendimiento medio	Principal pendiente de amortización	Rendimiento medio
Vencimiento en un año o menos	\$282.152	4,73%	\$238.943	6,20%
Vencimiento de uno a cinco años	666.222	4,25%	566.056	6,44%
Vencimiento de cinco a once años	44.526	5,73%	33.993	7,63%
	<b>\$992.900</b>		<b>\$838.992</b>	

Al 31 de diciembre de 2011 la inversión de la Corporación en préstamos cuyo valor se ha deteriorado ascendía a \$9.893 (\$35.097 al 31 de diciembre de 2010). Al 31 de diciembre de 2011 el monto promedio registrado para préstamos cuyo valor se encontraba deteriorado era de \$17.933 (\$30.507 al 31 de diciembre de 2010). El importe total de la provisión relativa a préstamos deteriorados al 31 de diciembre de 2011 y 2010 ascendió a \$5.550 y \$12.831, respectivamente. Al 31 de diciembre de 2011, la administración determinó que no había evidencia de una reestructuración de deuda problemática dentro de la cartera de préstamos (\$0 al 31 de diciembre de 2010).

Al 31 de diciembre de 2011 la administración determinó que las pérdidas por deterioro de carácter no temporal de las inversiones de capital de la Corporación ascendían a \$2.363 (\$677 al 31 de diciembre de 2010).

A continuación se resumen los cambios en la provisión para pérdidas en inversiones en préstamos por tipo de inversión:

<i>Miles de dólares</i>	2011			2010		
	Instituciones Financieras	Empresas	Total	Instituciones Financieras	Empresas	Total
Saldo al 1 de enero	\$26.595	\$29.941	\$56.536	\$27.594	\$ 38.883	\$ 66.477
Pérdidas, netas	(2.309)	(7.421)	(9.730)	(1.921)	(13.205)	(15.126)
Importes recuperados	768	2.035	2.803	3.131	3.013	6.144
Dotación a la provisión para pérdidas	(2.752)	(1.891)	(4.643)	(2.209)	1.250	(959)
<b>Saldo al 31 de diciembre</b>	<b>\$22.302</b>	<b>\$22.664</b>	<b>\$44.966</b>	<b>\$26.595</b>	<b>\$ 29.941</b>	<b>\$ 56.536</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

La Corporación utiliza un sistema de clasificación de préstamos según la solvencia crediticia y el riesgo. Los préstamos se clasifican en A, B, deficiente, de dudosa recuperación o pérdida. A continuación se describen las categorías (indicador de la calidad crediticia):

<b>Indicador de la calidad crediticia</b>	<b>Descripción</b>
A	Esta categoría incluye empresas con capacidad para cumplir sus obligaciones y cuya situación financiera no se ve afectada por variables internas ni externas que podrían perjudicar su capacidad. A los proyectos clasificados como A se les asigna una provisión general de entre el 0,40% y el 6,80%, según los resultados de un análisis específico de las variables de riesgo.
B	La empresa puede cumplir sus obligaciones, pero es vulnerable a circunstancias internas o externas adversas que, de continuar, podrían perjudicar su capacidad financiera. A los proyectos clasificados como B se les asigna una provisión general del 10,80%.
Deficiente	La situación financiera actual de la empresa y su capacidad de pago no son suficientes para atender todas sus obligaciones. La generación de flujo de efectivo por parte de la empresa sigue dando muestras de deterioro. La empresa presenta deficiencias claras y persistentes que, de continuar, harían imposible el reembolso íntegro de la obligación contraída ante la CII. La empresa se encuentra en situación de incumplimiento de pago o presenta un riesgo sustancial de incumplimiento si las deficiencias no se subsanan. Se precisan importantes cambios operativos o de estructura financiera para que la empresa recupere su solvencia crediticia. A los proyectos calificados como deficientes se les asigna una provisión general del 22,40%.
De dudosa recuperación	La empresa no puede atender el servicio de sus deudas y el cobro es improbable tanto mediante pagos en función del desempeño financiero de la empresa como a través de pagos de los patrocinadores o de la liquidación de bienes afectos a garantías. La solvencia crediticia de la empresa se ha visto minorada y la probabilidad de pérdida es elevada. Se requiere una importante reestructuración de la inversión y/o la operación y cabe la posibilidad de tomar diversas medidas concretas (liquidación, recapitalización, etcétera). Para los proyectos clasificados en la categoría de dudosa recuperación se emplea un análisis independiente de flujos de caja, conforme lo exige la Declaración de Normas de Contabilidad Financiera (SFAS) N.º 114, "Contabilización por parte de acreedores de la minoración de un préstamo", para determinar la provisión necesaria.
Pérdida	La totalidad o una parte del préstamo de la CII se considera incobrable. Es probable que el proyecto esté en quiebra y puede que haya suspendido sus actividades. El valor de liquidación de los bienes afectos a garantías o del recurso ante los garantes es insuficiente para recuperar la totalidad de la inversión de la CII. Para los proyectos clasificados en la categoría de pérdida se emplea un análisis independiente de flujos de caja, conforme lo exige SFAS N.º 114, para determinar la provisión necesaria.

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Resumen de los préstamos de la Corporación al coste amortizado según el indicador de la calidad crediticia y el tipo de inversión, al 31 de diciembre de 2011:

Categoría	31 de diciembre de 2011		
	Instituciones financieras	Empresas	Total
A	\$657.971	\$234.024	\$891.995
B	28.871	38.531	67.402
Deficiente	2.118	21.492	23.610
De dudosa recuperación	9.058	3	9.061
Pérdida	—	832	832
<b>Total</b>	<b>\$698.018</b>	<b>\$294.882</b>	<b>\$992.900</b>

Resumen de los préstamos de la Corporación al coste amortizado según el indicador de la calidad crediticia y el tipo de inversión, al 31 de diciembre de 2010:

Categoría	31 de diciembre de 2010		
	Instituciones financieras	Empresas	Total
A	\$484.786	\$215.973	\$700.759
B	28.095	47.948	76.043
Deficiente	12.469	14.625	27.094
De dudosa recuperación	16.808	9.902	26.710
Pérdida	2.259	6.127	8.386
<b>Total</b>	<b>\$544.417</b>	<b>\$294.575</b>	<b>\$838.992</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 5. Cuentas a cobrar y otros activos

A continuación se presenta un detalle de este epígrafe:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre	
	2011	2010
Otros activos corrientes:		
Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos	\$ 8.792	\$ 7.980
Intereses a cobrar por cartera de valores	827	1.687
Otras cuentas a cobrar	5.319	1.984
	14.938	11.651
Otros activos no corrientes:		
Plan de Posjubilación, activo neto	—	490
Otros activos no corrientes	3.633	2.085
	3.633	2.575
<b>Total cuentas a cobrar y otros activos</b>	<b>\$18.571</b>	<b>\$14.226</b>

Al 31 de diciembre de 2010 el activo neto del Plan de Posjubilación refleja la sobrecapitalización del mismo a dicha fecha. Véase la Nota 16.

## 6. Cuentas a pagar y otros pasivos

A continuación se resumen las cuentas a pagar y otros pasivos:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre	
	2011	2010
Plan de Jubilación, pasivo neto	\$23.613	\$ 6.529
Plan de Posjubilación, pasivo neto	6.841	—
Salarios y prestaciones a pagar	4.308	3.683
Ingresos diferidos	3.647	2.787
Cuentas a pagar a otras entidades del Grupo del BID	2.407	1.053
Cuentas a pagar y otros pasivos	3.150	2.478
<b>Total cuentas a pagar y otros pasivos</b>	<b>\$43.966</b>	<b>\$16.530</b>

Al 31 de diciembre de 2011 el pasivo neto de los Planes de Jubilación y Posjubilación reflejan la subcapitalización de los mismos a dicha fecha. Al 31 de diciembre de 2010, el pasivo neto del Plan de Jubilación refleja la subcapitalización del mismo a dicha fecha. Véase la Nota 16.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 7. Empréstitos y deudas a largo plazo

A continuación se detallan, por moneda, los empréstitos y deudas a largo plazo dispuestos, pendientes de amortización:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre			
	2011		2010	
<b>Empréstitos y deudas (por moneda)</b>	<b>Importe</b>	<b>Coste med. ponderado</b>	<b>Importe</b>	<b>Coste med. ponderado</b>
Dólar estadounidense	\$ 550.000	0,99%	\$ 560.000	1,29%
Peso mexicano	57.358	4,87%	7.524	5,88%
Real brasileño	39.998	10,64%	45.034	10,64%
Nuevo sol peruano	7.297	6,35%	16.434	6,40%
Euro	2.660	2,28%	3.170	1,76%
Peso argentino	1.077	9,15%	2.062	9,15%
	<b>\$ 658.390</b>		<b>\$ 634.224</b>	
Ajustes por valor razonable	114		(106)	
Empréstitos a corto plazo	(140.823)		(108.217)	
Empréstitos a largo plazo	<b>\$ 517.681</b>		<b>\$ 525.901</b>	

La Corporación tiene disponible un empréstito renovable concedido por el BID por \$300.000. En agosto de 2008 la Corporación dispuso de \$100.000 de este empréstito. Los importes dispuestos bajo el empréstito con el BID vencen a los quince años de los correspondientes desembolsos. La Corporación tiene derecho de hacer uso del empréstito con el BID hasta noviembre de 2015. Además, al 31 de diciembre de 2011 la Corporación disponía de una línea de crédito contingente de una institución con calificación AA por \$100.000. La Corporación tiene derecho a hacer uso de esta línea de crédito contingente hasta julio de 2013. Otros mecanismos de crédito disponibles ascienden a \$370.089 al 31 de diciembre de 2011.

Los empréstitos dispuestos por la Corporación y pendientes de amortización al 31 de diciembre de 2011 son de plazo fijo y plazo renovable.

El 13 de mayo de 2011 la Corporación emitió bonos en moneda extranjera por valor de 800 millones de pesos mexicanos a la tasa de interés interbancaria de equilibrio (TIIE) más el 0,05%, antes de costos de garantía y otros costos de emisión. Los bonos vencen en el año 2014. El producto de la emisión se usó para financiamiento destinado a la reinversión en mercados locales. Los pagos de intereses sobre los bonos son mensuales y al vencimiento. Los bonos son negociables en la Bolsa Mexicana de Valores. Representan obligaciones no garantizadas de la Corporación cuya prioridad de pago es igual a la de toda la deuda actual y futura, incluido lo exigible por todos los demás acreedores generales. No se permite el rescate de los bonos antes de su vencimiento.

A continuación se detalla la estructura de los vencimientos de los empréstitos dispuestos en circulación:

<i>Miles de dólares</i>	2012	2013	2014	2015	Hasta 2025
Empréstitos	\$140.823	\$23.274	\$117.634	\$130.114	\$246.659
	<b>\$140.823</b>	<b>\$23.274</b>	<b>\$117.634</b>	<b>\$130.114</b>	<b>\$246.659</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

## 8. Capital

Por resoluciones aprobadas en 1999 y 2008, la Corporación incrementó en \$500 millones y \$2,2 millones, respectivamente, su capital autorizado hasta alcanzar los \$705,9 millones. Estas resoluciones asignaron conjuntamente un total de \$502,2 millones a suscribir por los países miembros durante los plazos correspondientes. La Corporación sólo emite acciones iguales al valor nominal, el cual asciende a diez mil dólares por acción.

Dado que ciertas cuotas de suscripción correspondientes al aumento de capital de \$500 millones aprobado en 1999 no se pagaron conforme a los plazos originales, la Corporación estableció nuevos términos que recibieron aprobación unánime de su Asamblea de Gobernadores en 2008 y sigue trabajando al respecto con sus países miembros. El importe a cobrar por las suscripciones correspondientes al incremento de capital de 1999 asciende a \$20,5 millones. Es de prever que se efectuará el pago de todas las acciones autorizadas bajo los aumentos de capital.

De acuerdo con el *Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones*, cualquier miembro podrá retirarse de la Corporación mediante comunicación escrita a la oficina principal de la Corporación notificando su intención de retirarse. El retiro tendrá efecto definitivo en la fecha indicada en la notificación, pero en ningún caso antes de transcurridos seis meses a contar de la fecha en que se haya entregado dicha notificación a la Corporación. Aun después de retirarse, el miembro continuará siendo responsable por todas las obligaciones que tenga con la Corporación en la fecha de la entrega de la notificación de retiro.

Cuando un país se retire como miembro de la Corporación, la Corporación y el miembro podrán acordar el retiro de este último y la readquisición de las acciones de dicho miembro en términos que sean apropiados, según las circunstancias. Si no fuese posible llegar a un acuerdo dentro de tres meses a partir de la fecha en que dicho miembro haya expresado su deseo de retirarse, o dentro de un plazo convenido entre ambas partes, el precio de readquisición de las acciones de dicho miembro será igual al valor de libros de las mismas en la fecha en que el miembro deje de pertenecer a la Corporación, debiendo ser determinado dicho valor de libros por los estados financieros auditados de la Corporación. El pago por las acciones se realizará a la entrega de los correspondientes certificados de acciones, en las cuotas, fechas y monedas disponibles que determine la Corporación, teniendo en cuenta su posición financiera.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El siguiente cuadro detalla las acciones de capital suscritas y las suscripciones a recibir de los miembros:

	<b>31 de diciembre</b>		
	<b>Total Capital suscrito</b>		<b>Suscripciones por cobrar a</b>
	<b>Acciones</b>	<b>Importe</b>	<b>los miembros</b>
	<i>Miles de dólares</i>		
Alemania	1.334	\$ 13.340	\$ —
Argentina	7.767	77.670	—
Austria	345	3.450	—
Bahamas	144	1.440	—
Barbados	101	1.010	—
Bélgica	169	1.690	—
Belice	101	1.010	—
Brasil	7.767	77.670	—
Chile	2.003	20.030	—
Colombia	2.003	20.030	—
Costa Rica	204	2.040	—
Dinamarca	1.071	10.710	—
Ecuador	420	4.200	—
El Salvador	314	3.140	—
España	2.393	23.930	—
Estado Plurinacional de Bolivia	624	6.240	—
Estados Unidos	17.600	176.000	20.471
Finlandia	393	3.930	—
Francia	2.162	21.620	—
Guatemala	420	4.200	—
Guyana	120	1.200	—
Haití	314	3.140	—
Honduras	314	3.140	—
Israel	173	1.730	—
Italia	2.162	21.620	—
Jamaica	420	4.200	—
Japón	2.393	23.930	—
México	5.000	50.000	—
Nicaragua	314	3.140	—
Noruega	393	3.930	—
Países Bajos	1.071	10.710	—
Panamá	314	3.140	—
Paraguay	314	3.140	—
Perú	2.003	20.030	—
Portugal	182	1.820	—
República Bolivariana de Venezuela	4.311	43.110	—
República de Corea	110	1.100	—
República Dominicana	420	4.200	—
República Popular China	110	1.100	—
Suecia	393	3.930	—
Suíza	1.071	10.710	—
Suriname	101	1.010	—
Trinidad y Tobago	314	3.140	—
Uruguay	828	8.280	—
<b>Total 2011</b>	<b>70.480</b>	<b>\$704.800</b>	<b>\$20.471</b>
<b>Total 2010</b>	<b>70.590</b>	<b>\$705.900</b>	<b>\$42.529</b>

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## 9. Mediciones y cambios del valor razonable

Los activos y pasivos de la Corporación registrados a su valor razonable se han clasificado en función de una jerarquía de valor razonable, de conformidad con lo dispuesto en FASB ASC 820-10-50-2. Véase la Nota 2, que explica las políticas de la Corporación en cuanto a esta jerarquía.

El cuadro de jerarquía de valor razonable que aparece a continuación contiene información sobre los activos y pasivos de la Corporación medidos a su valor razonable de manera recurrente al 31 de diciembre de 2011:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Saldo al 31 de diciembre de 2011</b>	<b>Cotización en mercados secundarios para activos idénticos (Nivel 1)</b>	<b>Otros datos observables significativos (Nivel 2)</b>	<b>Datos no observables significativos (Nivel 3)</b>
<b>ACTIVOS</b>				
Deuda corporativa y otra deuda	\$348.126	\$348.126	\$ —	\$ —
Sociedades de responsabilidad limitada*	16.583	—	—	16.583
Obligaciones de deuda soberana y de organismos estatales distintos a EE.UU.	34.979	34.979	—	—
Contratos de derivados	616	—	616	—
<b>PASIVOS</b>				
Empréstitos	(50.114)	—	(50.114)	—

\* Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

El cuadro de jerarquía de valor razonable que aparece a continuación contiene información sobre los activos y pasivos de la Corporación medidos a su valor razonable de manera recurrente al 31 de diciembre de 2010:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Saldo al 31 de diciembre de 2010</b>	<b>Cotización en mercados secundarios para activos idénticos (Nivel 1)</b>	<b>Otros datos observables significativos (Nivel 2)</b>	<b>Datos no observables significativos (Nivel 3)</b>
<b>ACTIVOS</b>				
Deuda corporativa y otra deuda	\$420.329	\$420.329	\$ —	\$ —
Sociedades de responsabilidad limitada*	19.865	—	—	19.865
Obligaciones de deuda soberana y de organismos estatales distintos a EE.UU.	80	80	—	—
Contratos de derivados	480	—	480	—
<b>PASIVOS</b>				
Empréstitos	(49.894)	—	(49.894)	—

\* Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El cuadro siguiente presenta ganancias y pérdidas debidas a cambios en el valor razonable para elementos medidos a valor razonable aplicando la elección de la opción del valor razonable para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2011:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Otras ganancias y (pérdidas)</b>	<b>Gastos por intereses de empréstitos</b>	<b>Total de cambios de valor razonable incluidos en los resultados del ejercicio</b>
<b>ACTIVOS</b>			
Deuda corporativa y otra deuda	\$ 1.761	\$ —	\$ 1.761
Sociedades de responsabilidad limitada*	(2.783)	—	(2.783)
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	206	—	206
Contratos de derivados	423	—	423
<b>PASIVOS</b>			
Empréstitos	(213)	(497)	(710)

\* Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

El cuadro siguiente presenta ganancias y pérdidas debidas a cambios en el valor razonable para elementos medidos a valor razonable aplicando la elección de la opción del valor razonable para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2010:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Otras ganancias y (pérdidas)</b>	<b>Gastos por intereses de empréstitos</b>	<b>Total de cambios de valor razonable incluidos en los resultados del ejercicio</b>
<b>ACTIVOS</b>			
Deuda corporativa y otra deuda	\$1.892	\$ —	\$1.892
Sociedades de responsabilidad limitada*	(348)	—	(348)
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	205	—	205
Contratos de derivados	(122)	—	(122)
<b>PASIVOS</b>			
Empréstitos	1.110	(499)	611

\* Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Los cambios en el Nivel 3 de activos medidos a valor razonable de forma recurrente para los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2011 y 2010 son como sigue:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Mediciones del valor razonable para SRL realizadas utilizando datos significativos no observables (Nivel 3)</b>
Al 1 de enero de 2010	\$19.430
Cambio en el valor del activo neto por pérdidas netas	(348)
Distribuciones recibidas	(1.301)
Inversiones adicionales	2.084
<b>Al 31 de diciembre de 2010</b>	<b>\$19.865</b>
Al 1 de enero de 2011	\$19.865
Cambio en el valor del activo neto por pérdidas netas	(2.783)
Distribuciones recibidas	(944)
Inversiones adicionales	445
<b>Al 31 de diciembre de 2011</b>	<b>\$16.583</b>

Algunos de los instrumentos financieros de la Corporación no se miden a su valor razonable de manera recurrente, sino que se registran a importes que se aproximan al valor razonable debido a su liquidez o por ser de corto plazo. Dichos activos y pasivos financieros incluyen: Efectivo y equivalentes al efectivo, Cuentas a cobrar —clientes, Cuentas a cobrar —otros y Cuentas a pagar—otros.

Generalmente, los préstamos de la Corporación se contabilizan por el importe del principal pendiente de cobro. A efectos de divulgación, la Corporación utiliza el 31 de diciembre como fecha de medición para determinar el valor razonable de su cartera de préstamos. Al 31 de diciembre de 2011 el valor en libros, más intereses devengados, de las inversiones en forma de préstamos era de \$470.273 (\$260.039 al 31 de diciembre de 2010) y su valor razonable estimado ascendía a \$468.579 (\$262.508 al 31 de diciembre de 2010) para los préstamos en las que es factible determinar el valor razonable. La administración considera que no era factible determinar el valor razonable del resto de la cartera de préstamos, la cual incluía financiación que se ajusta a las necesidades de pequeñas y medianas empresas cuyas actividades tienen lugar en países miembros regionales de la Corporación. Al 31 de diciembre de 2011, el valor en libros del mencionado resto de la cartera, sin incluir intereses devengados, ascendía a \$526.020 (\$581.255 al 31 de diciembre de 2010) con un rango de tasas de interés entre 0,96% y 12,30% (0,90% y 12,30% al 31 de diciembre de 2010) y con un rango de plazos de vencimiento entre menos de 1 año y 13 años (menos de 1 año y 13 años al 31 de diciembre de 2010). Cualquier superávit o déficit que resulte de la diferencia entre los valores en libros de la cartera de préstamos y el valor razonable presentado arriba no refleja necesariamente los valores realizables (dado que la Corporación normalmente mantiene las inversiones con plazos de vencimiento especificados por contrato con objeto de realizarlas a su valor en libros y así elevar al máximo el aporte al desarrollo que consigue con dicha inversión).

Los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación se registran a importes históricos salvo que se elija la contabilización a valor razonable de conformidad con FASB ASC 825-10-50-25, anteriormente conocida como SFAS 159, Opción de valor razonable. El valor razonable de los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación se estimó en función de los precios cotizados de mercado o los análisis de flujos de efectivo descontados utilizando los tipos de interés de endeudamiento de la Corporación para categorías de empréstitos y deuda a largo plazo similares. Al 31 de diciembre de 2011, el importe contabilizado de los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación, más los intereses devengados, superaba en aproximadamente \$5.292 el valor razonable de los mismos (\$5.720 al 31 de diciembre de 2010).

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El valor neto de las inversiones en capital registradas a coste menos deterioro asciende a \$10.866 al 31 de diciembre de 2011 (\$15.081 al 31 de diciembre de 2010). Para algunas de estas inversiones, SRL con un valor en libros por un total de \$3.033 al 31 de diciembre de 2011 (\$6.532 al 31 de diciembre de 2010), el valor razonable estimado ascendía a \$2.649 al 31 de diciembre de 2011 (\$6.852 al 31 de diciembre de 2010). El valor en libros de inversiones en capital contabilizadas al valor razonable asciende a \$16.583 al 31 de diciembre de 2011 (\$19.865 al 31 de diciembre de 2010). El importe total neto de las ganancias y pérdidas correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011 que se incluye en el epígrafe de cambios en el valor neto de las inversiones en capital atribuibles al cambio neto en pérdidas no realizadas relacionadas con activos que aún se mantienen a dicha fecha ascendió a \$2.777 (\$793 neto en pérdidas no realizadas al 31 de diciembre de 2010). El valor razonable de las inversiones en SRL se determinó en función del valor del activo neto de la sociedad correspondiente. Para este tipo de inversión, el valor estimado del activo neto se considera el mejor cálculo estimado del valor razonable. Generalmente, las SRL tienen vida definida y la Corporación no vende o rescata sus inversiones en SRL. Las distribuciones son recibidas según las SRL venden la inversión subyacente. El valor del activo neto se ajusta en los casos en que se constata una diferencia importante entre dicho valor y el valor razonable.

## 10. Instrumentos derivados

A continuación se detalla el lugar de presentación en el balance de situación y el valor razonable de los instrumentos derivados no designados como instrumentos de cobertura bajo la Codificación.

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre			
	2011		2010	
	Presentación en el balance de situación	Valor razonable	Presentación en el balance de situación	Valor razonable
Contratos de tipo de interés	Otros activos	\$616	Otros activos	\$480

El efecto de los instrumentos derivados en la cuenta de resultados se detalla a continuación:

<i>Miles de dólares</i>	31 de diciembre			
	2011		2010	
	Presentación de la ganancia o pérdida reconocida en la cuenta de resultados	Importe de la pérdida reconocida en la cuenta de resultados	Presentación de la ganancia o pérdida reconocida en la cuenta de resultados	Importe de la pérdida reconocida en la cuenta de resultados
Contratos de tipo de interés	Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo	\$(81)	Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo	\$(306)

En la Nota 2 se incluye información adicional sobre el propósito de la Corporación en lo relacionado con instrumentos derivados no designados como instrumentos de cobertura y la estrategia general de gestión de riesgo.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

## 11. Garantías

Al 31 de diciembre de 2011 no se habían recibido notificaciones de impago desde la formalización de las garantías activas otorgadas (no se había recibido ninguna notificación de impago al 31 de diciembre de 2010). Las garantías adquiridas por la Corporación generalmente tienen vencimientos consistentes con los de las inversiones en forma de préstamos. El importe máximo posible de pagos futuros, que representa el importe de las pérdidas teóricas que podrían generarse en virtud de las garantías en caso de impago total por la parte garantizada, sin tener en cuenta posibles recuperaciones bajo disposiciones de recurso o garantías reales, ascendía a \$5.617 al 31 de diciembre de 2011 (\$5.701 al 31 de diciembre 2010). Al 31 de diciembre de 2011, todas las garantías activas se habían constituido en monedas distintas al dólar de Estados Unidos. En la cuenta de resultados no se tuvo una provisión para pérdidas de las garantías al 31 de diciembre de 2011.

## 12. Contingencias

La Corporación, en el curso normal de sus operaciones, se ve involucrada en calidad de demandada, codemandada o parte interesada en litigios que son inherentes y característicos de las operaciones que realiza. La administración de la Corporación considera improbable que el resultado definitivo de dichas acciones judiciales ejerza un efecto negativo significativo sobre la situación financiera de la Corporación.

## 13. Hechos posteriores

La Corporación sigue los acontecimientos importantes que se producen después de la fecha de cierre del balance de situación y antes de la fecha de publicación de los estados financieros a fin de determinar su efecto, en su caso, sobre los estados financieros que se publicarán. Todos los hechos posteriores de los que la Corporación tiene conocimiento han sido evaluados hasta la fecha de aprobación de los estados financieros por parte de la Asamblea de Gobernadores, es decir, el 19 de marzo de 2012. La administración ha determinado que no hay hechos posteriores de obligada presentación bajo el Tema 855 de FASB ASC, *Hechos posteriores*.

## 14. Acuerdos de préstamos

La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras en relación con ciertos acuerdos de préstamo que la Corporación administra y gestiona en nombre de participantes. Los acuerdos están estructurados de manera que los prestamistas participantes deben aportar los fondos correspondientes según su respectiva participación en cada préstamo, sin recurso a la Corporación.

Durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011 la Corporación solicitó y desembolsó \$547.813 en fondos de prestamistas participantes (\$202.601 al 31 de diciembre de 2010). Los fondos que los prestamistas participantes comprometieron pero no desembolsaron ascendían a \$544.000 al 31 de diciembre de 2011 (\$123.400 al 31 de diciembre de 2010).

## 15. Operaciones con entidades vinculadas

La Corporación recibe del BID algunos servicios administrativos y generales en áreas en que éste puede prestar servicios comunes de manera eficiente. El contrato de alquiler de la sede de la Corporación, suscrito entre la Corporación y el BID, vence en 2020.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

A continuación se detallan los importes pagados por la Corporación al BID en concepto de alquiler de oficinas y determinados servicios de apoyo administrativo:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Ejercicio terminado el 31 de diciembre</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Alquiler de oficinas (sede y otros)	\$2.395	\$1.830
Servicios de apoyo	735	694
Otros servicios del BID	150	212
	<b>\$3.280</b>	<b>\$2.736</b>

A continuación se detallan los pagos previstos a realizar al BID bajo el actual contrato de alquiler:

<i>Miles de dólares</i>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014–2020</b>
Alquiler de oficinas (sede)	\$2.318	\$2.387	\$15.808
	<b>\$2.318</b>	<b>\$2.387</b>	<b>\$15.808</b>

Las cuentas a pagar al BID ascendían a \$2.407 al 31 de diciembre de 2011 (\$1.053 al 31 de diciembre de 2010).

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la Corporación había dispuesto de \$100.000 del empréstito del BID. Véase la Nota 7.

La Corporación presta servicios de asesoría a entidades del Grupo del BID. La Corporación había recibido la totalidad de las comisiones pagaderas al 31 de diciembre de 2011 en virtud de estos acuerdos, por un total de \$100 (\$100 por el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010).

## 16. Planes de Jubilación y Posjubilación

El BID patrocina un plan de prestaciones definidas (Plan de Jubilación) que cubre prácticamente a la totalidad de los empleados de la Corporación y del BID. El Plan de Jubilación cubre a los empleados nacionales e internacionales. Las prestaciones del Plan de Jubilación se basan en el número de años de servicio y la remuneración media. Cada empleado contribuye con un porcentaje fijo de su remuneración, aportando la Corporación y el BID el resto hasta alcanzar el coste actuarial de las prestaciones futuras del Plan de Jubilación. Todas las contribuciones al Plan son irrevocables y se mantienen por separado en fondos de jubilación utilizados exclusivamente para el pago de las prestaciones dispuestas bajo el Plan.

La Corporación también proporciona ciertas prestaciones para la atención de salud y otras prestaciones a los jubilados. Todos los empleados en activo que contribuyen al Plan de Jubilación y que satisfacen ciertos requisitos son elegibles para recibir prestaciones de posjubilación a través del Plan de Posjubilación (PRBP). Los empleados jubilados contribuyen al seguro médico en función de una tabla de primas establecidas. La Corporación contribuye el resto del coste actuarial de los prestaciones futuras de seguro médico y otras prestaciones. Aunque todas las contribuciones efectuadas y todos los demás activos e ingresos del PRBP son propiedad de la Corporación, éstos se mantienen y se administran separados de otros bienes y activos de la Corporación con el propósito de utilizarlos exclusivamente para el pago de prestaciones dispuestas bajo el PRBP.

Tanto el BID como la Corporación participan en el Plan de Jubilación y el PRBP, por lo que cada empleador sólo presenta su parte respectiva de los mismos. Los importes detallados a continuación reflejan la parte proporcional de los costes, activos y obligaciones afectos al Plan de Jubilación y a PRBP correspondientes a la Corporación, de acuerdo con FASB ASC Tema 715 — Compensación — Prestaciones de Jubilación.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## Obligaciones por prestaciones y posición de capitalización

La Corporación utiliza el 31 de diciembre como fecha de medición para el Plan de Jubilación y el PRBP. El siguiente cuadro resume el cambio en la obligación por prestaciones, el cambio en los activos afectos al Plan de Jubilación y al PRBP y su posición de capitalización, así como los importes presentados en el balance de situación:

<i>Miles de dólares</i>	Plan de Jubilación		PRBP	
	2011	2010	2011	2010
<b>Conciliación de la obligación por prestaciones</b>				
Obligación al 1 de enero	\$ 61.243	\$ 50.963	\$ 35.740	\$30.149
Coste por servicio corriente	2.691	2.062	1.557	1.330
Coste por intereses	3.412	3.156	2.105	1.898
Contribuciones de los participantes	875	787	—	—
Pérdida actuarial	14.423	4.804	9.138	2.467
Pago de prestaciones	(1.835)	(529)	(671)	(139)
Subsidio para jubilados bajo la Parte D	—	—	25	35
Obligación al 31 de diciembre	80.809	61.243	47.894	35.740
<b>Conciliación del valor razonable de los activos afectos al Plan</b>				
Valor razonable de los activos al 1 de enero	54.714	47.639	36.230	27.883
Rendimiento real de los activos	1.168	4.812	(293)	3.171
Pago de prestaciones	(1.835)	(529)	(671)	(139)
Contribuciones de los participantes	875	787	—	—
Contribuciones del empleador	2.274	2.005	5.787	5.315
Valor razonable de los activos afectos al Plan al 31 de diciembre	57.196	54.714	41.053	36.230
<b>Capitalización</b>				
(Subcapitalización)/Sobrecapitalización al 31 de diciembre	(23.613)	(6.529)	(6.841)	490
Importe neto reconocido al 31 de diciembre	\$ (23.613)	\$ (6.529)	\$ (6.841)	\$ 490
<b>Los importes reconocidos como (pasivos)/activos son:</b>				
(Pasivos)/Activos por prestaciones correspondientes al Plan	(23.613)	(6.529)	(6.841)	490
Importe neto reconocido al 31 de diciembre	\$ (23.613)	\$ (6.529)	\$ (6.841)	\$ 490
<b>Los importes reflejados en el estado de gastos e ingresos reconocidos directamente en patrimonio neto son:</b>				
Pérdida actuarial neta	23.365	6.322	14.218	2.388
Coste por servicios pasados	35	49	920	2.784
Activo inicial neto	—	—	531	705
<b>Importe neto reconocido al 31 de diciembre</b>	<b>\$ 23.400</b>	<b>\$ 6.371</b>	<b>\$ 15.669</b>	<b>\$ 5.877</b>

La obligación por prestaciones acumulada atribuible a la Corporación y correspondiente al Plan de Jubilación fue de \$61.902 y \$47.618 al 31 de diciembre de 2011 y 2010, respectivamente.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## Componentes del coste periódico neto de las prestaciones

El coste periódico neto de las prestaciones comprende lo siguiente:

<i>Miles de dólares</i>	Plan de Jubilación		PRBP	
	Ejercicio terminado el 31 de diciembre			
	2011	2010	2011	2010
Coste por servicio corriente	\$ 2.691	\$ 2.062	\$ 1.557	\$ 1.330
Coste por intereses	3.412	3.156	2.105	1.898
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(3.788)	(3.381)	(2.418)	(2.158)
Amortización de:				
Obligación por transición	—	—	174	174
Ganancia actuarial neta no reconocida	—	—	19	—
Coste por servicios anteriores	14	14	1.864	1.890
<b>Coste periódico neto de las prestaciones</b>	<b>\$ 2.329</b>	<b>\$ 1.851</b>	<b>\$ 3.301</b>	<b>\$ 3.134</b>

Las pérdidas y ganancias actuariales netas estimadas, el coste por servicios anteriores y la obligación inicial neta del Plan de Jubilación y el PRBP que se amortizarán con cargo a otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto al coste periódico neto de las prestaciones durante 2012 asciende a \$1.545 para el Plan de Jubilación y \$1.922 para el PRBP.

## Supuestos actuariales

Los supuestos actuariales utilizados están basados en tipos de interés de los mercados financieros, la experiencia y la mejor estimación de la administración sobre los cambios futuros en las prestaciones y en la coyuntura económica. Los cambios que se produzcan en estos supuestos afectarán el coste de las prestaciones y obligaciones futuras. Las ganancias y pérdidas actuariales se producen cuando los resultados reales difieren de los previstos. Las pérdidas y ganancias actuariales no reconocidas que exceden el 10% del que resulte mayor de la obligación por prestaciones o el valor de mercado de los activos afectos al principio del ejercicio se amortizan sobre el periodo medio de servicio restante de los empleados activos que se espera reciban prestaciones del Plan de Jubilación y el PRBP, siendo dicho periodo de aproximadamente 11,5 y 12 años respectivamente.

El coste por servicios anteriores no reconocido se amortiza en 10,5 años para el Plan de Jubilación y en 7,9 años para el PRBP. Al 31 de diciembre de 2009, hubo una enmienda por \$4.600 para el PRBP. El coste por servicios anteriores no reconocido de esta enmienda se amortiza en 2,2 años.

Los promedios ponderados de los supuestos utilizados en el cálculo de la obligación por prestaciones y el coste periódico neto de las prestaciones fueron los siguientes:

	Plan de Jubilación		PRBP	
	2011	2010	2011	2010
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar la obligación por prestaciones al 31 de diciembre</i>				
Tasa de descuento	4,75%	5,75%	5,00%	6,00%
Tasa de incremento en la remuneración	5,50%	5,50%		

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

	Plan de Jubilación		PRBP	
	2011	2010	2011	2010
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar el coste periódico neto de las prestaciones para los ejercicios terminados el 31 de diciembre</i>				
Tasa de descuento	5,75%	6,25%	6,00%	6,25%
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan, de largo plazo	7,00%	6,75%	6,75%	7,25%
Tasa de incremento en la remuneración	5,50%	5,50%		

La tasa de rendimiento anual prevista sobre los activos afectos al Plan de Jubilación y el PRBP refleja la tasa histórica de rendimiento de las categorías de activos utilizadas y la decisión conservadora de aplicar dicha tasa en la formulación de las asignaciones por categoría de activo en la política de inversión. Las tasas de descuento utilizadas en la determinación de las obligaciones por prestaciones se seleccionan por referencia a los tipos de interés de bonos corporativos AAA y AA al cierre del ejercicio.

La obligación acumulada por prestaciones de posjubilación para los participantes que se estima se jubilen en los Estados Unidos se determinó utilizando las siguientes tasas de incremento en el coste de atención médica:

	PRBP	
	2011	2010
Tasa a la que se estima que el incremento del coste disminuirá (valor definitivo)	4,50%	4,50%
Ejercicio en el que la tendencia alcanzará su valor definitivo	2018	2018
<i>Evolución porcentual supuesta del coste de asistencia médica para el próximo ejercicio:</i>		
Gastos médicos — distintos de Medicare	8,00%	8,50%
Gastos médicos — Medicare	7,00%	7,50%
Medicamentos con receta	7,50%	8,00%
Gastos dentales	5,50%	5,50%
Coste de jubilación fuera de EE.UU.*	7,00%	7,50%

\* Se refiere a todos los servicios facilitados a aquellos participantes que se estima se jubilen fuera de los EE.UU.

Los supuestos en materia de tasas de incremento en el coste de los prestaciones de salud tienen un efecto considerable sobre los importes presentados para el PRBP. Un cambio de un punto porcentual en las tasas de incremento en el coste de los prestaciones de salud asumidas tendría el siguiente efecto:

	Aumento de un punto porcentual		Disminución de un punto porcentual	
	Ejercicio terminado el 31 de diciembre			
<i>Miles de dólares</i>	2011	2010	2011	2010
Efecto en el total de los componentes de coste por servicio corriente y coste por intereses	\$ 821	\$ 728	\$ (586)	\$ (526)
Efecto en la obligación por prestaciones de posjubilación	10.114	7.488	(7.497)	(5.550)

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## Activos afectos al Plan de Jubilación y PRBP

Para administrar los activos del Plan de Jubilación y del PRBP el BID contrata a gestores de inversiones a quienes se les proporcionan pautas de inversión que tienen en cuenta las políticas de inversión del Plan de Jubilación y del PRBP. Las políticas de inversión se han formulado asignando activos estratégicos a largo plazo con la expectativa de un rendimiento suficiente que produzca la capitalización necesaria a largo plazo.

Las políticas incluyen inversiones en valores de renta fija y en bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación para cubrir parcialmente el riesgo de tasa de interés y de inflación de los pasivos del Plan de Jubilación y del PRBP y para protegerse en caso de desinflación.

Los activos del Plan de Jubilación están invertidos con un objetivo de asignación de entre el 53% y el 56% en una cartera bien diversificada de inversiones en acciones de mercados desarrollados y emergentes y una exposición del 3% a deuda de mercados emergentes, el 3% a contratos a futuro indexados según el precio de un producto básico, del 0% al 2% a bienes inmuebles públicos, del 2% al 3% a bienes inmuebles privados y del 0% al 2% a valores de renta fija de alto rendimiento. Los activos del Plan de Jubilación también están invertidos con una exposición del 5% a renta fija básica, 15% a renta fija de larga duración y 15% a valores de los Estados Unidos indexados a la inflación.

Los activos del PRBP están invertidos con una exposición del 55% al 58% a una cartera bien diversificada de inversiones en acciones de mercados desarrollados, un objetivo de exposición del 5% a renta fija básica, el 15% a renta fija de larga duración y el 15% a valores de los Estados Unidos indexados a la inflación.

La política de inversión al 31 de diciembre de 2011 contempla los objetivos de asignación que figuran a continuación:

	Plan de Jubilación	PRBP
Inversiones en acciones en los Estados Unidos	25%	26%
Inversiones en acciones fuera de los Estados Unidos	24%	24%
Títulos protegidos ante la inflación emitidos por el Tesoro de los Estados Unidos	15%	15%
Obligaciones de renta fija de largo plazo	15%	15%
Renta fija básica	5%	5%
Valores emitidos en mercados emergentes	4%	4%
Deuda emitida en mercados emergentes	3%	3%
Contratos a futuro indexados según el precio de un producto básico	3%	3%
Valores de renta fija de alto rendimiento	2%	2%
Bienes inmuebles, públicos	2%	3%
Bienes inmuebles, privados	2%	0%

La gestión de riesgo se logra mediante el seguimiento permanente del nivel de cada categoría de inversión y de cada gestor de inversiones. Las inversiones se reajustan en función del objetivo de asignación contemplada en la política de inversión, utilizando en la medida de lo posible los flujos de efectivo. En el evento de que los flujos de efectivo no sean suficientes para mantener las ponderaciones fijadas como objetivo, se realizan transferencias entre cuentas de gestores, como mínimo, una vez al año. Los gestores de inversión generalmente no están facultados para invertir más de 5% de sus carteras respectivas en títulos de un único emisor que no sea el Gobierno de los Estados Unidos. El Comité de Inversiones del BID debe aprobar el uso de instrumentos derivados por un gestor de inversión específicamente para cada instrumento.

Las tablas siguientes detallan las categorías de las inversiones del Plan de Jubilación y del PRBP al 31 de diciembre de 2011 y 2010 medidas a valor razonable, las cuales están clasificadas por su nivel dentro de la jerarquía de valor razonable y se presentan junto con su distribución media ponderada. La clasificación de estas inversiones se

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

determina tomando como base el menor nivel en el que se puede encontrar información significativa para la medición del valor razonable, excepto los fondos de inversión cuya clasificación dentro de la jerarquía de valor razonable depende de la capacidad de rescatar las participaciones correspondientes a su valor activo neto en el corto plazo.

<i>Miles de dólares</i>	Plan de Jubilación			31 de diciembre de 2011	Distribución media ponderada
	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3		
Inversiones en capital y fondos de capital:					
En los Estados Unidos	\$ 2.729	\$11.679	\$ —	\$14.408	25%
Fuera de los Estados Unidos	5.918	7.682	—	13.600	24%
En mercados emergentes	—	2.207	—	2.207	4%
Bienes inmuebles, públicos	1.123	—	—	1.123	2%
Deuda del Estado y fondos diversificados de deuda:					
Fondos de larga duración de renta fija	7.543	1.083	—	8.626	15%
Bonos de renta fija básica	2.708	—	—	2.708	5%
Bonos de renta fija de alto rendimiento	—	1.083	—	1.083	2%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	8.486	—	—	8.486	15%
Deuda en mercados emergentes	—	1.665	—	1.665	3%
Fondos de inversión en bienes inmuebles:					
Bienes inmuebles, privados	—	—	1.284	1.284	2%
Contratos a futuro indexados según el precio de un producto básico					
	—	60	—	60	0%
Fondos de inversión a corto plazo					
	1.224	722	—	1.946	3%
	<b>\$29.731</b>	<b>\$26.181</b>	<b>\$1.284</b>	<b>\$57.196</b>	<b>100%</b>

<i>Miles de dólares</i>	Plan de Jubilación			31 de diciembre de 2010	Distribución media ponderada
	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3		
Inversiones en capital y fondos de capital:					
En los Estados Unidos	\$ 3.168	\$12.537	\$ —	\$15.705	29%
Fuera de los Estados Unidos	5.909	7.462	—	13.371	24%
En mercados emergentes	—	2.119	—	2.119	4%
Deuda del Estado y fondos diversificados de deuda:					
Fondos de renta fija de alto rendimiento	8.338	—	—	8.338	15%
Bonos de renta fija básica	2.391	—	—	2.391	4%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	8.241	—	—	8.241	15%
Deuda en mercados emergentes	—	1.497	—	1.497	3%
Fondos de inversión a corto plazo					
	1.652	253	—	1.905	3%
Fondos de inversión en bienes inmuebles, privados					
	—	—	1.147	1.147	3%
	<b>\$29.699</b>	<b>\$23.868</b>	<b>\$1.147</b>	<b>\$54.714</b>	<b>100%</b>

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

<i>Miles de dólares</i>	PRBP			
	Nivel 1	Nivel 2	31 de diciembre de 2011	Distribución media ponderada
Inversiones en capital y fondos de capital:				
En los Estados Unidos	\$ —	\$16.565	\$16.565	40%
Fuera de los Estados Unidos	—	9.831	9.831	24%
Fondos de inversión en bienes inmuebles, públicos	396	—	396	1%
Deuda del Estado y fondos diversificados de deuda:				
Obligaciones de renta fija a largo plazo	6.158	—	6.158	15%
Bonos de renta fija básica	2.017	—	2.017	5%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	6.086	—	6.086	15%
	<b>\$14.657</b>	<b>\$26.396</b>	<b>\$41.053</b>	<b>100%</b>

<i>Miles de dólares</i>	PRBP			
	Nivel 1	Nivel 2	31 de diciembre de 2010	Distribución media ponderada
Inversiones en capital y fondos de capital:				
En los Estados Unidos	\$ —	\$14.081	\$14.081	39%
Fuera de los Estados Unidos	—	9.872	9.872	27%
Deuda del Estado y fondos diversificados de deuda:				
Fondos de renta fija básica	7.151	—	7.151	20%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	4.145	—	4.145	11%
Fondos de inversión a corto plazo*	(158)	1.139	981	3%
	<b>\$11.138</b>	<b>\$25.092</b>	<b>\$36.230</b>	<b>100%</b>

\* Incluye contratos de futuro.

La cartera de valores medida a su valor razonable tomando como base los precios de mercado cotizados en mercados activos (una técnica de valoración coherente con el enfoque de mercado) incluye inversiones en acciones dentro y fuera de los Estados Unidos, fondos mutuos de renta fija, bonos del Tesoro de Estados Unidos indexados a la inflación. Estos valores se clasifican en el Nivel 1 de la jerarquía de valor razonable. Tal y como exige el sistema de medición del valor razonable, no se hacen ajustes de precios cotizados de estos valores.

Las inversiones mezcladas en capital y fondos de deuda en países emergentes y los fondos de inversión de corto plazo, los cuales no cotizan en bolsa, se miden a su valor razonable tomando como base el valor activo neto de los fondos de inversión, y se clasifican en el Nivel 2 porque se pueden rescatar con la sociedad participada en el corto plazo a su valor activo neto por acción a la fecha de la medición. Esta técnica de valoración es coherente con el enfoque de mercado.

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Los fondos privados de inversión en bienes inmuebles privados se miden a su valor razonable tomando como base el valor activo neto de estos fondos de inversión, y se clasifican en el Nivel 3 porque el plazo necesario para rescatar estas inversiones es incierto. Los supuestos de valoración que aplican estos fondos de inversión incluyen el valor de mercado de propiedades similares, flujos de caja descontados, el coste de reposición y la deuda sobre la propiedad (capitalización directa). Estas metodologías corresponden a técnicas de valoración que son coherentes con los enfoques de mercado y de coste.

Los cambios en el Nivel 3 de activos medidos a valor razonable de forma recurrente para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2011 son como sigue:

<i>Miles de dólares</i>	<b>Mediciones del valor razonable para inversiones del Plan de Jubilación realizadas utilizando datos significativos no observables (Nivel 3)</b>
Al 1 de enero de 2010	\$1.067
Total ganancias netas	240
Ventas y distribuciones de ingresos	(160)
<b>Al 31 de diciembre de 2010</b>	<b>\$1.147</b>
Al 1 de enero de 2011	\$1.147
Total ganancias netas	137
Compras	583
Ventas y distribuciones de ingresos	(583)
<b>Al 31 de diciembre de 2011</b>	<b>\$1.284</b>

El importe total neto de las ganancias y pérdidas correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011 que se incluye en el epígrafe de cambios en el valor neto de las inversiones del Plan de Jubilación atribuibles al cambio en ganancias netas no realizadas relacionadas con activos que se mantienen a dicha fecha ascendió a \$462 (ganancias netas de \$156 al 31 de diciembre de 2010).

### Flujos de efectivo

Se espera que las contribuciones de la Corporación al Plan de Jubilación y PRBP durante el ejercicio 2012 asciendan a aproximadamente \$1.700 y \$3.703 respectivamente. Todas las contribuciones se realizan en efectivo.

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

## Pagos estimados de prestaciones futuras

El siguiente cuadro muestra los pagos de prestaciones, reflejando en su caso los servicios futuros previstos que se espera sean efectuados en cada uno de los próximos quinquenios y, en forma total, para los quinquenios subsiguientes. Estos importes se basan en los mismos supuestos utilizados para medir las obligaciones de prestaciones al 31 de diciembre de 2011.

<i>Miles de dólares</i>	<b>Plan de Jubilación</b>	<b>PRBP</b>
<i>Cálculo estimado de prestaciones a pagar en el futuro</i>		
1 de enero de 2012–31 de diciembre de 2012	\$ 1.400	\$ 500
1 de enero de 2013–31 de diciembre de 2013	1.800	600
1 de enero de 2014–31 de diciembre de 2014	2.000	700
1 de enero de 2015–31 de diciembre de 2015	2.100	800
1 de enero de 2016–31 de diciembre de 2016	2.400	800
1 de enero de 2017–31 de diciembre de 2021	16.000	6.300

# NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

---

## 17. Gestión de fondos externos

La Corporación administra en nombre de donantes, que incluyen países miembros y otras entidades, una serie de fondos cuya aplicación está limitada a fines concretos entre los cuales se encuentran la financiación conjunta de determinados proyectos, la realización de estudios técnicos para prestatarios, análisis relacionados con proyectos y la financiación de programas de investigación y formación. La Corporación tiene bajo custodia dichos fondos en régimen de fideicomiso y los mantiene por separado sin mezclarlos con recursos propios de la Corporación ni incluirlos en su activo. La Corporación recibe una comisión de gestión que generalmente es un porcentaje de los fondos recibidos. Esta comisión se incluye como comisión por servicios de asesoría en la cuenta de resultados.

# Anexos



## Gobernadores y Gobernadores Suplentes

(a diciembre de 2011)

<b>País</b>	<b>Gobernador</b>	<b>Gobernador Suplente</b>
Alemania	Gudrun Kopp	Martin Dippl
Argentina	Hernán Lorenzino	Mercedes Marcó del Pont
Austria	Maria Fekter	Edith Frauwallner
Bahamas	Zhivargo S. Laing	Ehurd Cunningham
Barbados	Christopher Peter Sinckler	Grantley W. Smith
Bélgica	Steven Vanackere	Franciscus Godts
Belice	Dean Barrow	Joseph Waight
Bolivia, Estado Plurinacional de	Elba Viviana Caro Hinojosa	Luis Alberto Arce Catacora
Brasil	Miriam Aparecida Belchior	Carlos Augusto Vidotto
Chile	Felipe Larraín	Julio Dittborn
China, República Popular	Xiaochuan Zhou	Yi Gang
Colombia	Juan Carlos Echeverry Garzón	Hernando José Gómez Restrepo
Corea, República de	Jaewan Bahk	Choongsoo Kim
Costa Rica	Fernando Herrero Acosta	Rodrigo Bolaños Zamora
Dinamarca	Susan Ulbæk	Thomas Djurhuus
Ecuador	Patricio Rivera Yáñez	
El Salvador	Alexander E. Segovia Cáceres	Carlos Enrique Cáceres Chávez
España	Elena Salgado	José Manuel Campa Fernández
Estados Unidos	Timothy F. Geithner	Robert D. Hormats
Finlandia	Anne Sipiläinen	Jorma Julin
Francia	François Baroin	Ramón Fernández
Guatemala	Alfredo Del Cid Pinillos	Edgar Baltazar Barquín Durán
Guyana	Ashni Kumar Singh	
Haití	André Lemercier Georges	Jude Hervey Day
Honduras	William Chong Wong	María Elena Mondragón Ordóñez
Israel	Stanley Fisher	Oded Brook
Italia	Mario Monti	Ignazio Visco
Jamaica	Audley Shaw	Wesley Hughes
Japón	Yun Azumi	Masaaki Shirakawa
México	José Antonio Meade Kuribreña	Gerardo Rodríguez Regordosa
Nicaragua	Alberto José Guevara Obregón	Manuel Coronel Novoa
Noruega	Ingrid Fiskaa	Aud Lise Nordheim
Países Bajos	Ben Knapen	Yoka Brandt
Panamá	Frank De Lima Gercich	Mahesh C. Khemlani
Paraguay	Dionisio Borda	Manuel Vidal Caballero Giménez
Perú	Luis Miguel Castilla Rubio	Carlos Augusto Oliva Neyra
Portugal	Vitor Gaspar	Maria Luís Albuquerque
República Dominicana	Daniel Toribio	Juan T. Montás
Suecia	Johan Borgstam	Per Örneus
Suiza	Beatrice Maser Mallor	Sybille Suter
Suriname	Gillmore Hoefdraad	Adelien Wijnerman
Trinidad y Tobago	Winston Dookeran	Bhoendradatt Tewarie
Uruguay	Fernando Lorenzo	Luis Porto
Venezuela, República Bolivariana de	Jorge A. Giordani C.	Ali Rodríguez Araque

## Directores Ejecutivos y Directores Suplentes (a diciembre de 2011)

	<b>Director Ejecutivo</b>	<b>Director Ejecutivo Suplente</b>
Alemania, Austria, Bélgica, Italia, Países Bajos y República Popular China	Mattia Adani	Ulrike Metzger
Argentina y Haití	Eugenio Díaz-Bonilla	Martín Bès
Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago	Richard L. Bernal	Kurt Kisto
Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua	Carmen María Madríz	Carla Anai Herrera Ramos
Brasil y Suriname		Sérgio Portugal
Chile y Colombia	Alejandro Foxley Tapia	Roberto Prieto Uribe
Dinamarca, Finlandia, Francia, Noruega, Suecia y Suiza	Christian Pages	Marita Olson
Ecuador y Perú	Juan Valdivia Romero	Xavier Eduardo Santillán
España, Israel, Japón, Portugal y República de Corea	Yasuhiro Atsumi	Lilah Zlatokrilov-Shema
Estado Plurinacional de Bolivia, Paraguay y Uruguay	Hugo Rafael Cáceres	Hernando Larrazábal
Estados Unidos de América	Gustavo Arnavat	
México y República Dominicana	Cecilia Ramos Ávila	Muriel Alfonseca
Panamá y República Bolivariana de Venezuela	Adina Bastidas	Antonio De Roux

## Órganos de enlace (a diciembre de 2011)

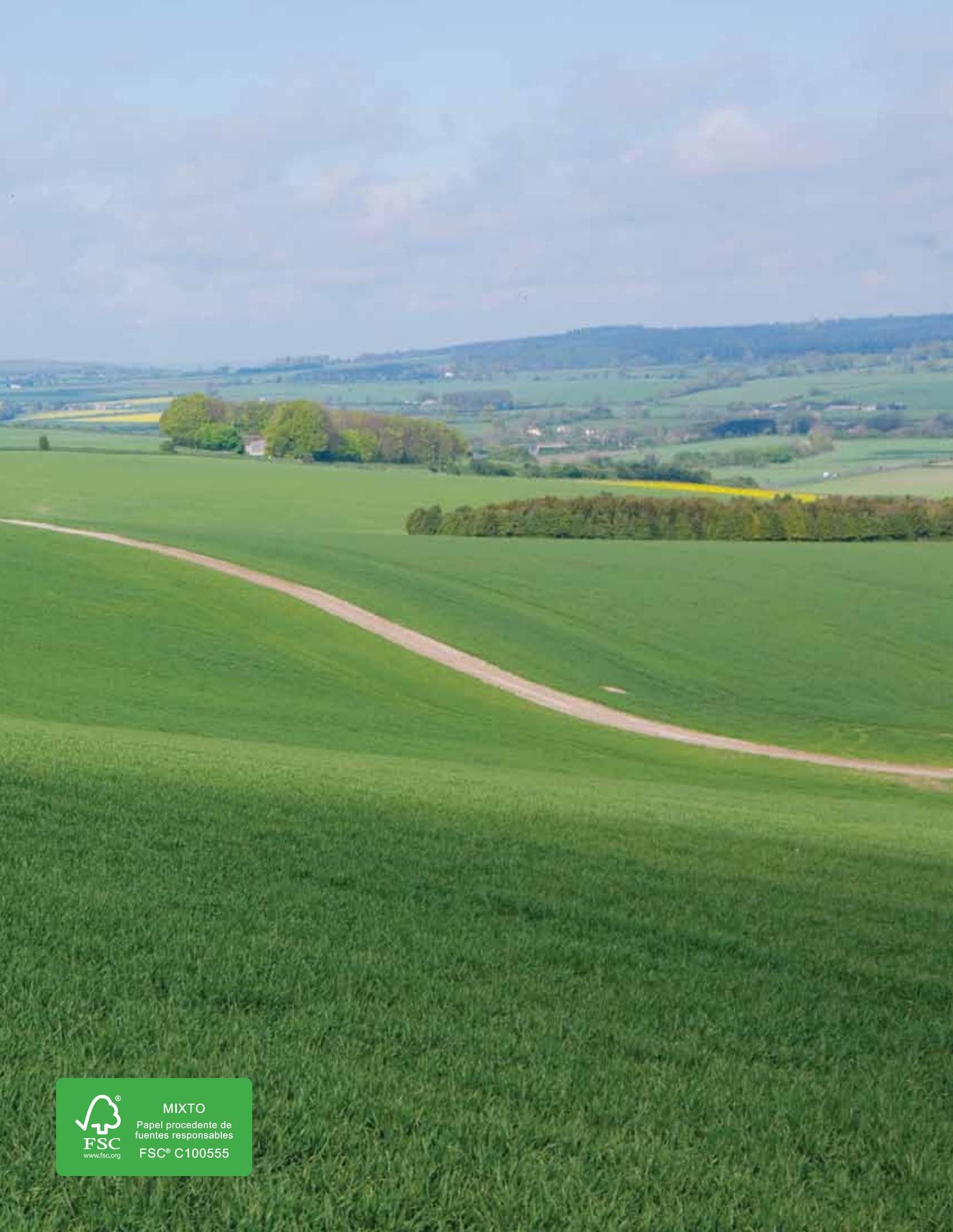
País	Institución
Alemania	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development
Argentina	Ministerio de Economía y Finanzas Públicas
Austria	Federal Ministry of Finance
Bahamas	Ministry of Finance
Barbados	Ministry of Economic Development
Bélgica	Ministère des Finances
Belize	Ministry of Budget, Planning and Management, Economic Development Investment and Trade
Bolivia, Estado Plurinacional de	Ministerio de Planificación del Desarrollo
Brasil	Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão
Chile	Ministerio de Hacienda
China, República Popular	People's Bank of China
Colombia	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Corea, República de	Ministry of Finance and Economy
Costa Rica	Ministerio de Hacienda
Dinamarca	Danish International Development Agency (DANIDA)
Ecuador	Ministerio de Economía y Finanzas
El Salvador	Secretaría Técnica de la Presidencia
España	Subdirección General de Instituciones Financieras Multilaterales
Estados Unidos	Treasury Department
Finlandia	Ministry of Foreign Affairs
Francia	Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie
Guatemala	Ministerio de Finanzas Públicas
Guyana	Ministry of Finance
Haití	Ministère de l'Économie et des Finances
Honduras	Banco Central de Honduras
Israel	Bank of Israel
Italia	Ministry of the Economy and Finance
Jamaica	Ministry of Finance and Planning
Japón	Ministry of Finance
México	Secretaría de Hacienda y Crédito Público
Nicaragua	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Noruega	Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Países Bajos	Ministry of Finance
Panamá	Ministerio de Economía y Finanzas
Paraguay	Ministerio de Hacienda
Perú	Ministerio de Economía y Finanzas
Portugal	Direcção Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais–Ministério das Finanças
República Dominicana	Banco Central de la República Dominicana
Suecia	Ministry for Foreign Affairs Department for International Development Co-operation
Suiza	Office fédéral des affaires économiques extérieures
Suriname	Ministry of Finance
Trinidad y Tobago	Ministry of Finance, Planning and Development
Uruguay	Ministerio de Economía y Finanzas
Venezuela, República Bolivariana de	Banco de Desarrollo Económico y Social

## Principales datos financieros

<i>Miles de dólares</i>	Ejercicio terminado el 31 de diciembre				
	2011	2010	2009	2008	2007
<b>Cuenta de resultados</b>					
Total ingresos	<b>55.527</b>	60.290	63.313	83.423	131.794
Ingresos totales, netos de gastos por intereses	<b>41.545</b>	41.326	41.790	52.824	108.300
Total gastos de explotación	<b>33.090</b>	28.686	25.876	24.732	21.638
Resultado del ejercicio	<b>10.305</b>	12.447	5.211	13.913	83.473
<b>Balance de situación</b>					
Inversiones en forma de préstamos y en capital, neto	<b>975.383</b>	817.402	823.317	878.726	800.446
Total activo	<b>1.482.864</b>	1.426.588	1.423.983	1.507.044	1.244.216
Empréstitos y deudas a largo plazo	<b>658.504</b>	634.118	645.556	733.817	498.966
Patrimonio	<b>777.746</b>	773.051	758.879	744.249	734.540
<b>Indicadores</b>					
Rendimiento del activo promedio	<b>0,7%</b>	0,9%	0,4%	1,0%	7,6%
Rendimiento del capital promedio	<b>1,3%</b>	1,6%	0,7%	1,9%	12,6%
Deuda a capital	<b>85%</b>	82%	85%	99%	68%
Capital a activo	<b>52%</b>	54%	53%	49%	59%
Liquidez a total activo	<b>33%</b>	42%	41%	40%	33%
Gastos administrativos a promedio de activos relacionados con el desarrollo	<b>3,5%</b>	3,2%	2,8%	2,8%	2,7%

## Datos operacionales destacados

<i>Miles de dólares</i>	Ejercicio terminado el 31 de diciembre				
	2011	2010	2009	2008	2007
<b>Proyectos aprobados</b>					
Número de proyectos	<b>71</b>	49	40	64	62
Número de países	<b>18</b>	15	17	18	15
Volumen de aprobaciones	<b>464.681</b>	374.775	300.810	300.548	470.178
Movilización de recursos	<b>471.637</b>	536.000	283.000	300.600	273.700
<b>Desembolsos</b>					
Volumen de desembolsos	<b>442.703</b>	349.970	141.800	263.200	318.800
Volumen de movilización	<b>547.814</b>	287.606	63.000	187.718	243.944
<b>Cartera de inversiones</b>					
Número de proyectos	<b>209</b>	210	203	201	157
Cartera vigente de activos relacionados con el desarrollo	<b>1.020.349</b>	873.938	889.794	933.850	839.927
Provisión para pérdidas	<b>44.966</b>	56.536	66.477	55.124	39.481
Activos minorados	<b>9.892</b>	35.097	31.160	1.092	1.000
Cobertura de activos minorados	<b>454%</b>	161%	213%	5.046%	3.948%
Porcentaje de préstamos vencidos	<b>1,6%</b>	3,0%	0,65%	0,56%	0,0%
<b>Asistencia técnica</b>					
Aprobaciones por parte de donantes	<b>4.417.100</b>	5.201.131	3.288.405	2.348.020	2.277.655
Número de actividades de asistencia técnica realizadas	<b>204</b>	351	150	96	112
Beneficiarios	<b>1.725</b>	986	770	349	141



MIXTO  
Papel procedente de  
fuentes responsables  
FSC® C100555



Corporación Interamericana  
de Inversiones

## SEDE

1350 New York Avenue, N.W.  
Washington, DC 20577  
Estados Unidos de América  
Tel.: +1 (202) 623-3900  
Fax: +1 (202) 623-3815

## EN LA REGIÓN

### ARGENTINA

Esmeralda 130 Piso 17  
C1035ABD, Buenos Aires, Argentina  
Tel.: + (54 11) 4320-1864  
Fax: + (54 11) 4320-1831/7

### CHILE

Avda. Pedro de Valdivia 0193  
Pisos 10 y 11  
Providencia  
Santiago, Chile  
Tel.: + (562) 431-3719  
Fax: + (562) 374-2436

### COLOMBIA

Carrera 7 No. 71-21, Torre B, Piso 19  
Edificio Davivienda  
Bogotá, Colombia  
Tel.: + (571) 325-7000/7058  
Fax: + (571) 325-7057

### COSTA RICA

Centro Corporativo El Cedral  
Edificio A, Piso 4  
300 mts al este del Peaje Autopista  
Próspero Fernández  
Tremos Montealegre, Escazú  
Apartado postal 1343-1250  
San José, Costa Rica  
Tel.: + (506) 2588-8748  
Fax: + (506) 2288-7032

### EL SALVADOR

Edificio World Trade Center  
4º Nivel  
Calle El Mirador y 89 Avenida Norte  
San Salvador, El Salvador  
Tel.: + (503) 2233-8900 ext. 2201  
Fax: + (503) 2233-8921

### GUATEMALA

3ª Avenida 13-78  
Zona 10  
Torre Citigroup  
10 nivel  
Ciudad de Guatemala, Guatemala  
C.P. 01010  
Tel.: + (502) 2379-9393  
Fax: + (502) 2379-9301

### NICARAGUA

Boulevard Jean Paul Genie  
de la Rotonda Jean Paul Genie  
970 mts al oeste (M/D)  
Managua, Nicaragua  
Tel.: + (505) 2264-9080  
Fax: + (505) 2264-9153

### PARAGUAY

Quesada 4616 esq. Legión Civil  
Extranjera – Piso 2  
Asunción, Paraguay  
Tel.: + (595 21) 616-2320  
Fax: + (595 21) 615-681

### PERÚ

Calle Dean Valdivia No. 148  
Piso 10  
Lima 27, Perú  
Tel.: + (511) 215-7800  
Fax: + (511) 442-3466

### URUGUAY

Rincón 640  
11.000 Montevideo, Uruguay  
Tel.: + (598) 2915-3696  
Fax: + (598) 2916-2607